



*For further information, please consult your local SHOEI dealer.
*Pour plus de précisions, veuillez consulter le représentant SHOEI le plus proche.
*Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem SHOEI-Händler.
*Per maggiori informazioni, consultare il proprio negoziante SHOEI di fiducia.
*Para mayor información, consulte al vendedor de productos SHOEI de su zona.
*Para obter informações adicionais, consulte o representante SHOEI de sua localidade.
*Για περισσότερες πληροφορίες, συμβουλευτείτε τον τοπικό πωλητή SHOEI.
*W celu uzyskania dodatkowych informacji, proszę skontaktować się z lokalnym dealerem SHOEI.
*Pyydä lisätietoja paikalliselta SHOEI-jälleenmyyjältä.
*Kontakta gärna SHOEI-återförsäljaren om du behöver mer information.

SHOEI CO.,LTD.

HEAD OFFICE

1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN
Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

SHOEI SAFETY HELMET CORPORATION

3002 Dow Avenue, Suite 128, Tustin, California 92780, U.S.A.
Tel: +1 714 730 0941 Fax: +1 714 730 0942

SHOEI Distribution GmbH

Elisabeth-Selbert-Straße 13, 40764 Langenfeld, Germany
Tel: +492173 39975-0 Fax: +492173 39975-66

SHOEI EUROPE Distribution SARL

21, rue Gambetta, ZA du Petit Rocher, 77870 Vulaines sur Seine, France
Tel: +33 1 60 72 17 18 Fax: +33 1 60 72 17 19

SHOEI ITALIA SRL

Via Bisceglie 74, 20152 Milano, Italy
Tel: +39 02 8905 4628 Fax: +39 02 4892 8522

SHOEI ASIA CO.,LTD.

Unit 2401 UBC II Building, 591 Sukhumvit Road 33, Wattana, Bangkok 10110, Thailand
Tel: +662 006 9732 Fax: +662 006 9734

www.shoei.com

Instructions for use

Thank you for purchasing your new SHOEI helmet. This manual contains valuable information to help you understand how to operate and maintain your helmet. Please read this manual carefully before use and keep it for future reference. Your SHOEI dealer can provide a replacement if this manual is lost.

Instructions d'utilisation

Nous vous remercions de l'achat de votre nouveau casque SHOEI. Ce manuel contient des informations importantes concernant l'utilisation et l'entretien de votre casque. Veuillez lire attentivement ce manuel avant toute utilisation et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Votre revendeur SHOEI peut vous fournir un nouveau manuel si celui-ci était perdu.

Gebrauchsleitung

Danke, dass Sie sich für einen neuen SHOEI Helm entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung gibt Ihnen wertvolle Informationen die Ihnen helfen Ihren Helm zu benutzen und zu pflegen. Bitte lesen Sie diese Anleitung bevor Sie den Helm benutzen und bewahren Sie die Anleitung auf. Wenn Sie die Anleitung verloren haben, kann sie Ihnen Ihr SHOEI Händler ersetzen.

Istruzioni per l'uso

Gentile cliente grazie per aver acquistato il suo nuovo casco SHOEI. Questo manuale contiene importanti informazioni che l'aiuteranno nell'uso e nella manutenzione del suo casco. La preghiamo di leggerlo attentamente prima dell'utilizzo e di conservarlo per il futuro. In caso di smarrimento il suo rivenditore di fiducia potrà consegnargliene uno nuovo.

Instrucciones de uso

Gracias por haber adquirido su nuevo casco SHOEI. Este manual contiene información útil que le ayudará a comprender cómo usar y mantener su casco. Antes de usarlo, lea detenidamente este manual y consérvelo para futura referencia. En caso de pérdida del manual, su proveedor SHOEI le facilitará uno nuevo.

Instruções de uso

Obrigado pela aquisição deste novo capacete SHOEI. O presente manual contém informações preciosas que ajudarão a manusear o manter o capacete. Leia-o atentamente antes da utilização e guarde-o para consulta no futuro. Em caso de perda, o seu revendedor da SHOEI poderá facultar-lhe um novo.

Οδηγίες χρήσεως

Ευχαριστούμε για την αγορά ενός καινούριου κράνους της εταιρίας SHOEI. Το παρόν βιβλιαράκι περιέχει χρήσιμες πληροφορίες οι οποίες θα σας βοηθήσουν να κατανοήσετε τον τρόπο χρήσης και συντήρησης του κράνους σας. Παρακαλούμε να το διαβάσετε προσεκτικά πριν από τη χρήση του κράνους και να το κρατήσετε, καθώς θα χρησιμεύσει ως σημείο αναφοράς για μελλοντικές απορίες. Σε περίπτωση απώλειας, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της SHOEI για αντικατάσταση.

Instrukcja użytkowania

Dziękujemy za zakup nowego kasku SHOEI. Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje, które pomogą zrozumieć sposób obsługi i pielęgnacji kasku. Przeczytaj ją uważnie przed pierwszym użyciem produktu i zachowaj jako źródło informacji. W razie zgubienia instrukcji sprzedawca produktów SHOEI może zamówić nowy egzemplarz.

Käyttöohjeet

Kiitos, kun olet hankkinut uuden SHOEI-kypärän. Tämä ohjekirja sisältää arvokasta tietoa kypärän käytöstä ja sen kunnossapidosta. Lue tämä ohjekirja huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se myöhempään tarvetta varten. Jos tämä käsikirja häviää, saat uuden SHOEI-jälleenmyyjältäsi.

Instruktioner för användning

Tack för att du valt en SHOEI-hjälm. Denna manual innehåller viktig information om hur du använder och underhåller hjälmen. Läs manuelen noga innan du använder hjälmen och spara den för framtida bruk. SHOEI-återförsäljaren kan tillhandahålla en ny om du tappar bort ditt exemplar.

X-fourteen
X-Spirit III

| | |
|--------------------|-----------------|
| English | P2 - 25 |
| Français | P2 - 25 |
| Deutsch | P26 - 49 |
| Italiano | P26 - 49 |
| Español | P50 - 73 |
| Português | P50 - 73 |
| Ελληνικά | P74 - 97 |
| Polski | P74 - 97 |
| Suomalainen | P98- 121 |
| Svenska | P98- 121 |

| English | Français | |
|---|---|----------------|
| Read This First | A lire avant toute utilisation | 3 |
| Confirm the Packed Items | Vérifiez les éléments contenus dans la boîte | 4 |
| Parts Description | Description des composants | 5 |
| Breath Guard | Cache-nez | 6 |
| Applying Silicone Oil | Application de l'huile de silicone | 6 |
| Lower Air Spoiler & Chin Curtain | Déflecteur d'air inférieur et mentonnière | 7 |
| CWR-F Tear-off Button | Bouton de découpe CWR-F | 8 |
| CWR-F Shield/Visor | Écran CWR-F | 9 - 10 |
| Shield/Visor Adjustment Dial | Molette de réglage de l'écran | 11 |
| Important Notice about Handling the CWR-F Shield/Visor | Remarque importante concernant la manipulation de l'écran CWR-F | 12 |
| PINLOCK® EVO lens | Film antibuée PINLOCK® EVO | 13 |
| Replacing Interior Parts | Remplacement des parties intérieures | 14 |
| Removing Interior Parts | Retrait des parties intérieures | 15 - 16 |
| Ear Pads | Coussinets d'oreille | 16 |
| Center Pad | Coussinet central | 17 - 19 |
| Adjustment of Equipping position of Interiors | Réglage de la position d'installation à l'intérieur | 20 |
| Installing Interior Parts | Mise en place des parties intérieures | 21 - 22 |
| Important Notice about Handling Interior Parts | Remarque importante concernant la manipulation des parties intérieures | 23 |
| E.Q.R.S. (Emergency Quick Release System) | E.Q.R.S. (système de libération rapide d'urgence) | 24 |
| WARNING | ATTENTION | 25 |
| Parts List | Listes des pièces de rechange | 25 |

English

Read This First

This product is a motorcycle helmet.

Do not use it for any purposes other than riding a motorcycle. If you use the helmet for any other purpose, it may not provide sufficient protection in case of an accident.

No helmet can protect the wearer against all foreseeable high speed and low speed impacts.

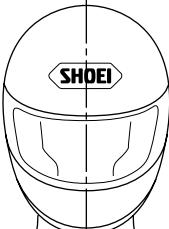
For maximum head protection, the helmet must fit properly and the retention system must be securely fastened under the chin. The helmet should allow sufficient peripheral vision when secure on your head. If your helmet is too large, it may slip or move on your head while riding. This could cause your helmet to come off in an accident or obstruct your vision while riding resulting in personal injury or death. To learn to properly wear and secure your helmet, see the booklet "How to Use Your Helmet Properly" that is packed with your helmet.

The contents of this manual are subject to change without notice.

The illustrations in this manual may differ from the actual product.

The copyrights for this manual belong to SHOEI CO., LTD. Reproduction or copying of this manual without written permission is strictly prohibited.

Right
Droite | Left
Gauche



The terms "right" and "left" in this manual are from the point of view of a rider who is wearing the helmet.

Les termes «droite» et «gauche» de ce manuel se réfèrent au point de vue de l'utilisateur lors du port du casque.

Français

A lire avant toute utilisation

Ce produit est un casque de protection de moto

L'utilisation est strictement réservée à la pratique de la moto. Si vous utilisez ce casque pour toute autre activité, il pourrait ne pas vous apporter une protection adéquate en cas d'accident.

Aucun casque ne peut protéger l'utilisateur contre tous les chocs prévisibles lors d'impacts à haute et basse vitesse.

Pour une protection maximale de la tête, le casque doit être à la bonne taille et le système d'attaches jugulaires doit être fermement attaché. Le casque doit vous apporter un champ de vision périphérique suffisant une fois enfilé et attaché. Si le casque est trop large, il pourrait glisser de votre tête ou bouger lors de son utilisation. Ceci pourrait provoquer l'éjection du casque en cas d'accident ou l'obstruction du champ de vision, et pourrait avoir pour conséquences des blessures corporelles ou la mort. Pour apprendre comment porter et attacher convenablement votre casque, veuillez vous référer au livret «utilisation convenable d'un casque» fourni avec ce manuel.

Le contenu de ce manuel peut être sujet à des modifications sans préavis. Les illustrations présentes dans ce manuel peuvent varier du produit vendu. Tous droits pour ce manuel sont la propriété de SHOEI CO. Ltd. La copie ou la reproduction de ce manuel sans permission écrite est strictement interdite.

English

Confirm the Packed Items

After opening the product box, please confirm that all parts and accessories are included.

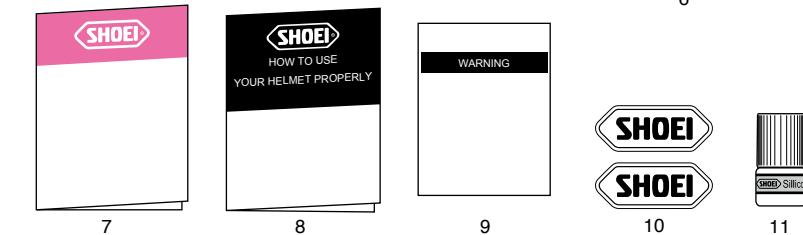
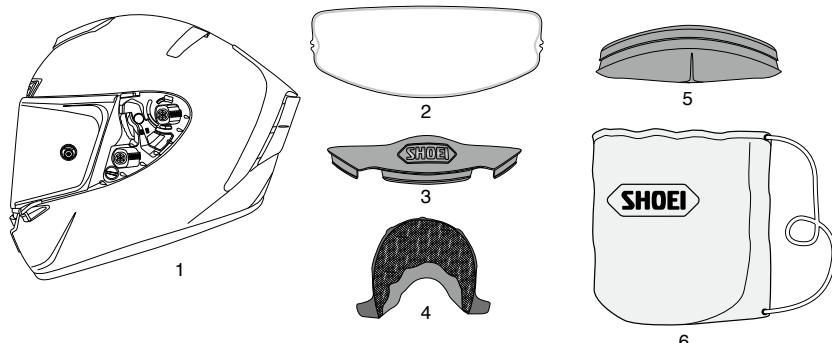
1. Helmet
2. PINLOCK® EVO lens for CWR-F(DKS303)
3. Breath Guard
4. Chin Curtain
5. Lower Air Spoiler
6. Helmet Bag
7. Instruction Manual
8. "How to use your helmet properly"
9. Warning label (E-3 tag: for ECE R22 Products)
10. SHOEI logo stickers (2)
11. Silicone Oil

Français

Vérifiez les éléments contenus dans la boîte

Après ouverture de la boîte, merci de vérifier que toutes les pièces et accessoires sont inclus.

1. Casque
2. Film antibuée Pinlock® EVO pour CWR-F(DKS303)
3. Cache-nez
4. Mentonnière
5. Déflecteur d'air inférieur
6. Housse de casque
7. Manuel d'utilisation
8. «Comment utiliser votre casque correctement»
9. Étiquette d'avertissement (étiquette E-3 : pour les produits ECE R22)
10. Autocollants logos SHOEI (2)
11. Huile de silicone



We recommend that you save the box and its cushioning material in case you need to ship the product or its parts for repair. If you dispose of these materials, please follow the proper laws and regulations.

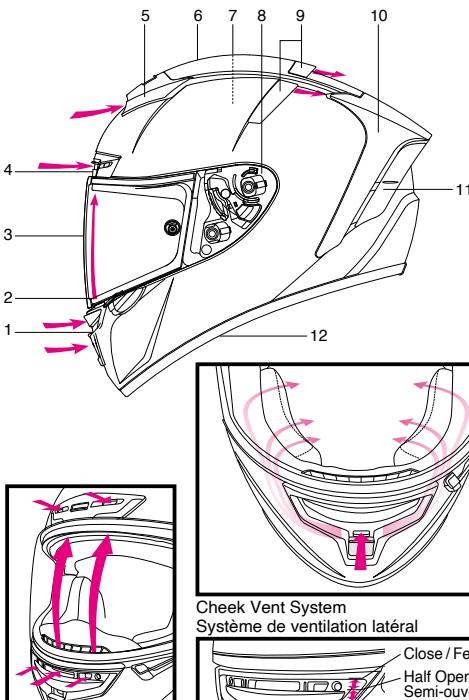


Nous vous recommandons de conserver la boîte et son système de calage interne au cas où le casque ou certaines de ses pièces doivent être renvoyées pour réparation. Si vous jetez ces éléments, veuillez respecter les lois et règlements concernant leur élimination.

English

Parts Description

1. Lower Air Intake
2. Defogger Ventilation System
3. CWR-F Shield / Visor
4. Front Air Intake
5. Upper Air Intake
6. Shell
7. Impact Absorbing Liner
8. Shield / Visor Base
9. Top / Side Air Outlet
10. Rear Stabilizer
11. Rear Flap Wide
12. Chinstrap

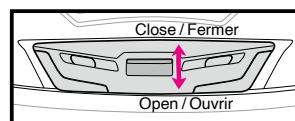


⚠ Opening the vents on the helmet can cause an increase in noise levels.

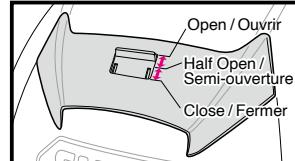
Français

Description des composants

1. Prise d'air inférieure
2. Système d'aération antibuée
3. Écran CWR-F
4. Entrée d'air frontale
5. Prise d'air supérieure
6. Coque
7. Rembourrage d'amortissement
8. Embase de la visière
9. Sortie d'air supérieure / latérale
10. Stabilisateur arrière
11. Rabat arrière large
12. Jugulaire



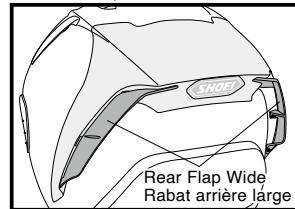
Front Air Intake / Entrée d'air frontale



Upper Air Intake / Prise d'air supérieure



Top / Side Air Outlet
Sortie d'air supérieure / latérale



Rear Flap Wide
Rabat arrière large

⚠ Ouvrir les aérations du casque peut augmenter le niveau de bruit.

English

Breath Guard

The breath guard reduces fogging of the shield / visor caused by breathing.

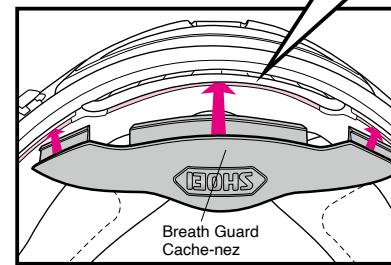
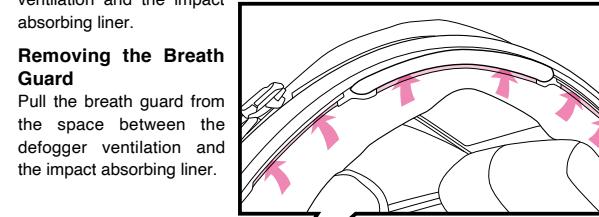
To install the breath guard, use the following procedure.

Installing the Breath Guard

As shown in the drawing, firmly insert the breath guard in the space between the defogger ventilation and the impact absorbing liner.

Removing the Breath Guard

Pull the breath guard from the space between the defogger ventilation and the impact absorbing liner.



⚠ Do not carry or hold the helmet by the breath guard. The breath guard may come off, causing the helmet to drop.

Français

Cache-nez

Le cache-nez réduit l'apparition de buée sur l'écran, provoquée par la respiration.

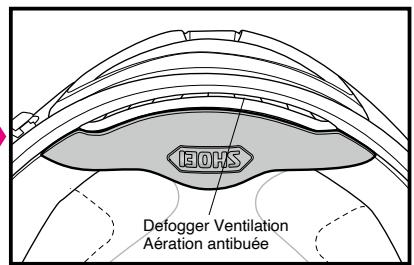
Pour installer le cache-nez, veuillez suivre la procédure suivante.

Mise en place du protecteur de respiration

Insérez le protecteur de respiration dans l'espace situé entre l'aération antibuée et la doublure antichoc, comme indiqué sur la figure.

Retrait du protecteur de respiration

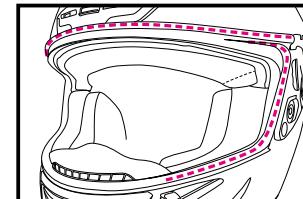
Retirez le protecteur de respiration de l'espace situé entre l'aération antibuée et la doublure antichoc en tirant dessus.



⚠ Ne pas transporter ou tenir le casque par le cache-nez. Celui-ci pourrait s'extraire, et le casque pourrait chuter.

Applying Silicone Oil

For better sealing of the shield / visor, apply the enclosed silicone oil on the window beading. First, remove any dirt or dust, then apply a small amount of oil to the designated part as per drawing. Wipe away any excess oil. If silicone oil stains the shield / visor, it may obstruct your view. Check for adequate lubrication regularly.



Application de l'huile de silicone

Pour donner une meilleure étanchéité à la visière, appliquez l'huile de silicone fournie sur le bourrelet de la visière. Commencez par éliminer toute salissure ou poussière, puis appliquez une petite quantité d'huile sur la partie indiquée sur la figure. Essuyez tout excès d'huile. Des tâches d'huile de silicone sur la visière peuvent obstruer votre visibilité. Vérifiez régulièrement si un graissage est nécessaire.

English

Lower Air Spoiler & Chin Curtain

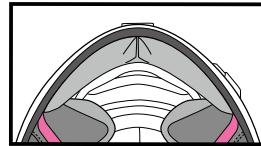
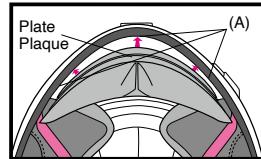
Lower Air Spoiler enhances air stream.

How to Fix Lower Air Spoiler

Insert Lower Air Spoiler into a gap between a shell and an impact absorption liner firmly as per drawing.

How to Remove Lower Air Spoiler

Pull out plates of both sides of spoiler at first, and then, center portion.



Chin curtain restrains roll-in of wind and invasion of wind noise from chin area. Fix or remove it as below;

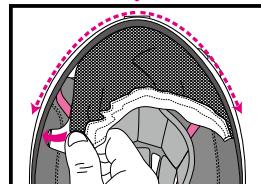
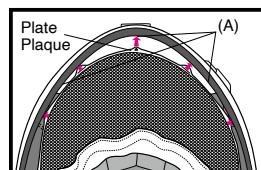
How to Fix Chin Curtain

Align center of plate to center of fore end of helmet and insert it at first, and then, plates of both sides into a gap between a shell and an impact absorption liner.

How to Remove Chin Curtain

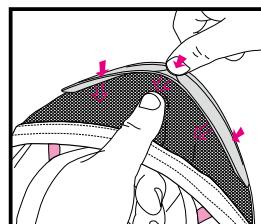
Pull out plate of center area of chin curtain at first, and then, both sides.

*Lower Air Spoiler may be equipped after chin curtain is equipped.



*Lower Air Spoiler may be equipped after chin curtain is equipped.

*When fixing lower air spoiler after chin curtain is equipped, pull a mesh part of chin curtain not to get it into a gap together with lower air spoiler.



Français

Déflecteur d'air inférieur et mentonnière

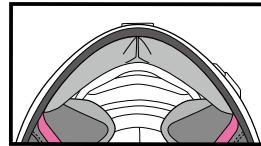
Le déflecteur d'air inférieur améliore le flux d'air.

Comment fixer le déflecteur d'air inférieur

Insérez fermement le déflecteur d'air inférieur dans l'espace entre une coque et une doublure d'absorption des chocs tel qu'indiqué dans le schéma.

Comment retirer le déflecteur d'air inférieur

Retirez tout d'abord les plaques de part et d'autre du déflecteur, puis la partie centrale.



La mentonnière restreint les effets du vent et l'invasion du bruit causé par le vent dans la zone de la mentonnière. Fixer ou retirer comme suit ;

Comment fixer la mentonnière

Tout d'abord, aligner le centre de la plaque avec le centre de l'extrémité avant du casque et insérer, puis les plaques de chaque côté de l'espace entre une coque et une doublure d'absorption des chocs.

Comment retirer la mentonnière

Commencez par retirer la plaque de la zone centrale de la mentonnière, puis de chaque côté. Le déflecteur d'air inférieur peut être installé après l'installation de la mentonnière.



*Le déflecteur d'air inférieur peut être mis en place après l'installation de la mentonnière.

*Pour mettre en place le déflecteur d'air inférieur après l'installation de la mentonnière, tirez sur la partie en tissu de la mentonnière pour ne pas la faire passer dans l'espace avec le déflecteur d'air inférieur.

English

WARNING

Keep in mind that sounds of cars or motorcycles around you may not be heard loud enough when chin curtain is equipped.



- * Don't hold Lower Air Spoiler or chin curtain when you carry helmet. These parts may come off and helmet may be dropped and damaged.
- * Don't place helmet equipped with Lower Air Spoiler flat long time. Lower Air Spoiler may be deformed.

Français

ATTENTION

Gardez à l'esprit que les sons des voitures ou des motocyclettes autour de vous peuvent ne pas être bien entendus lorsque la mentonnière est installée.



- * Ne tenez pas le déflecteur d'air inférieur ou la mentonnière lorsque vous transportez le casque. Ces parties peuvent se détacher et le casque pourrait tomber et s'abîmer.
- * Ne posez pas un casque équipé du déflecteur d'air inférieur à plat pendant un long moment. Le déflecteur d'air inférieur risque de se déformer.

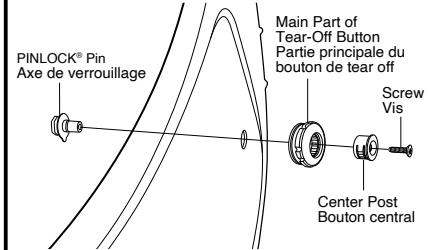
CWR-F Tear-off Button

CWR-F Tear-off Button is used to equip CWF-1 Tear-off Film (optional) for races.

When damaged, it may be replaced with optional CWR-F Tear-off Button.

When using CWF-1 Tear-off Film (optional), adjustment of Tear-off Button is required before fixing Tear-off Film. Manual enclosed in CWF-1 Tear-off Film explains how to adjust or how to affix.

Mechanism of CWR-F Tear-Off Button (Left Side)
Mécanisme du bouton de découpe (Côté gauche)



Le bouton de découpe CWR-F est utilisé pour installer le film plastique détachable CWF-1 (en option) pour les courses.

Lorsqu'il est endommagé, il peut être remplacé par le bouton de découpe en option CWR-F.

Lors de l'utilisation du film plastique détachable CWF-1 (en option), le réglage avec le film plastique détachable CWF-1 explique comment régler ou fixer.

* Le bouton de découpe tourne dans le sens antihoraire. Ne pas le tourner dans le sens horaire.



- * Tear-off Button turns anticlockwise. Don't turn it clockwise.

English

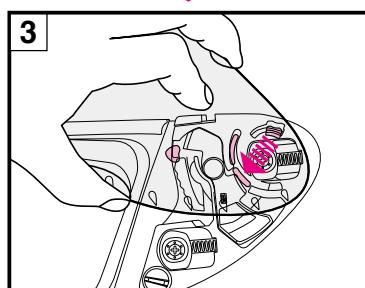
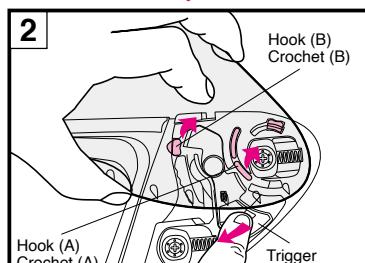
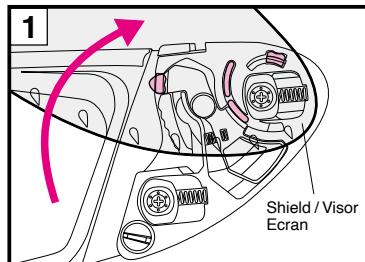
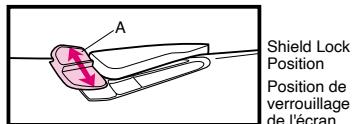
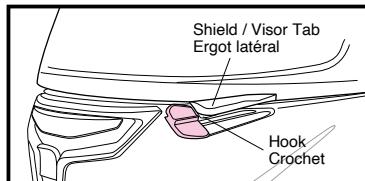
CWR-F Shield / Visor

⚠ Before using the shield / visor for the first time after purchase, remove the protective film from the shield / visor.

When you close CWR-F shield / visor, shield / visor tab is hooked. Slide lever A (See drawing) upward and lock a shield further. It is recommended to keep locked in this position while riding. Pull down lever A when opening or closing a shield.

How to Remove CWR-F Shield / Visor

- Open a shield / visor to fully opened position as per Drawing 1.
- Lift a shield / visor pulling a trigger down and release hooks (A) and (B) as per Drawing 2. Then, remove a shield / visor moving it to an arrowed direction as per Drawing 3.
- Do in the same manner for the other side.



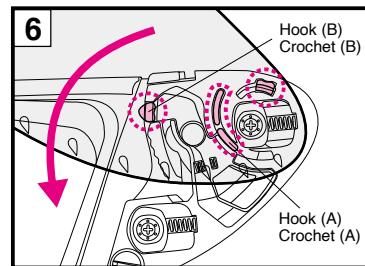
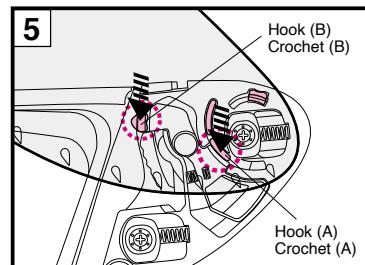
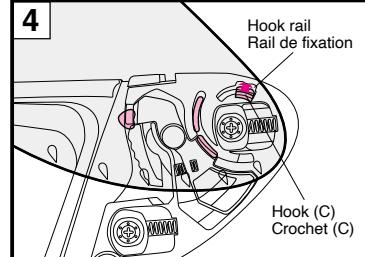
English

How to Fix CWR-F Shield / Visor

- Adjust a shield / visor to fully opened position and insert shield / visor hook (C) into a hook rail as per Drawing 4.
- Press an arrowed area of a shield / visor indicated in Drawing 5 until it clicks. Then, insert hooks (A) and (B) securely into positions indicated in Drawing 6.
- Do in the same manner for the other side.

WARNING

If the hook and gear are not securely fastened in the shield / visor base, the shield / visor may come loose while riding and an accident may unexpectedly occur. After installing the CWR-F Shield / Visor, open and close the shield / visor a few times to confirm that the hook and gear fit securely. With the shield / visor completely closed, confirm that the shield / visor tab is clasped by the hook.



Français

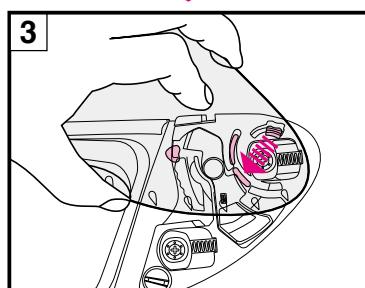
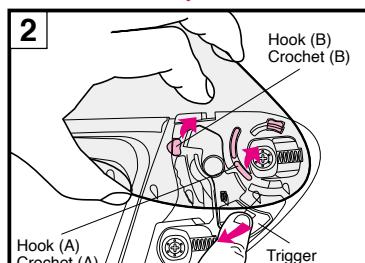
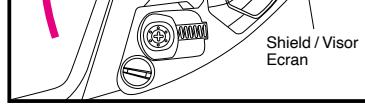
Écran CWR-F

⚠ Avant la première utilisation du casque après achat, retirez le film de protection extérieur de l'écran.

Lorsque vous fermez l'écran CWR-F, le bouton de l'écran est accroché. Faites glisser le levier A (voir schéma) vers le haut et verrouillez davantage l'écran. Il est recommandé de conserver le verrouillage dans cette position pendant la conduite. Tirez le levier A vers le bas lorsque vous ouvrez ou fermez un écran.

Démontage de la visière CWR-F

- Ouvrez complètement la visière CWR-F, comme indiqué sur la figure 1.
- Relevez la visière tout en tirant le levier vers le bas, puis détachez les crochets (A) et (B), comme indiqué sur la figure 2. Retirez ensuite la visière dans le sens de la flèche, comme indiqué sur la figure 3.
- Répétez la procédure pour démonter l'autre côté.



Français

Montage de la visière CWR-F

- Ouvrez complètement la visière et insérez le crochet (C) dans le rail de fixation, comme indiqué sur la figure 4.
- Appuyez sur la visière aux endroits indiqués sur la figure 5 jusqu'au déclic. Insérez ensuite les crochets (A) et (B) dans le rail de fixation, comme indiqué sur la figure 6.
- Répétez la procédure pour monter l'autre côté.

ATTENTION

Si les crochets d'écran ne sont pas fermement insérés dans la platine de fixation, l'écran peut se détacher en roulant, ce qui peut être une cause d'accident. Une fois l'écran CWR-F remonté, ouvrez et fermez l'écran à plusieurs fois afin de vérifier sa fixation correcte. Une fois l'écran fermé, vérifiez que l'ergot latéral soit bien maintenu par le crochet de mâchoire.

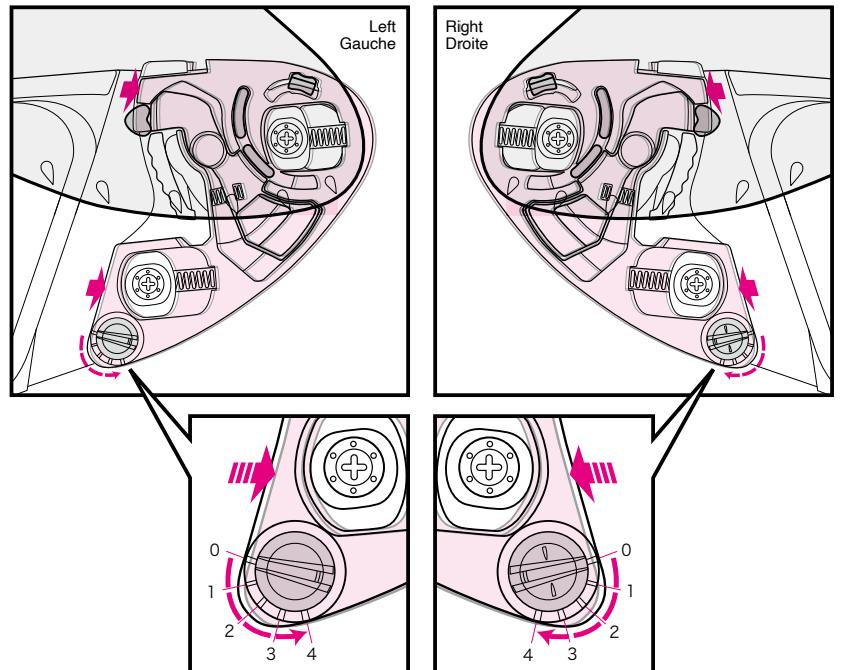
English

Shield / Visor Adjustment Dial

When there happens a gap between a shield / visor and a window beading, rotate a dial of QR-E base as per drawing. QR-E base is fine tuned front and rear and a gap can be adjusted. Dials are located in both sides and can be adjusted in 4 steps using a flat head screwdriver.

*Don't rotate a dial out of positions from 0 to 4.

*If a shield / visor is adjusted too tight, a window beading may be deteriorated. Make adjustment watching a condition of a gap carefully.



Français

Molette de réglage de l'écran

En cas d'espace entre l'écran et le joint du casque, tournez la molette de la base QR-E, comme indiqué sur la figure. L'écran peut ainsi être réglé précisément vers l'avant et l'arrière. Les molettes sont situées de chaque côté de la base et peuvent être réglées sur 4 positions à l'aide d'un tournevis plat.

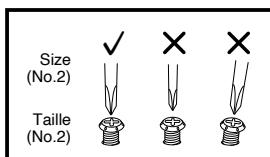
*Ne tournez pas les molettes au-delà des positions 0 ou 4.

*Le joint peut être endommagé si l'écran est trop serrée. Le réglage doit être effectué graduellement en vérifiant l'évolution de l'espace entre l'écran et le joint.

English

Important Notice about Handling the CWR-F Shield / Visor

1. Dirt and scratches on the shield / visor may obstruct your view while riding and can be very dangerous! If the CWR-F shield / visor gets dirty or scratched, stop using it immediately. Remove the shield / visor and clean or replace it.
2. The CWR-F shield / visor should be cleaned with a solution of mild, neutral soap and water. Rinse well with pure water then wipe dry with a soft cloth. **Do not use any of the following cleaning materials: hot water over 40°C; salt water; any acidic or alkali detergent; benzine, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any cleaner containing organic solvents.** If any of these cleaners are used, the shield's / visor's chemical nature may be altered and safety may be hindered.
3. Do not ride with a shield / visor that is fogged. This may obstruct your view and can be very dangerous. If the CWR-F shield / visor is fogged, open the lower air intake and / or open the shield / visor to circulate air within the helmet and remove the fog from the shield / visor. Use of the PINLOCK® EVO lens is also effective in stopping fog.
4. Always use SHOEI's genuine PINLOCK® EVO lens for CWR-F. For fitting PINLOCK® EVO lens, please read instructions enclosed in it.
5. Remove the protective film before using the shield / visor for the first time.
6. After cleaning or replacing the base plates, close the shield / visor and make sure that it touches the window beading in all around. If there is a gap between the shield / visor and the window beading, adjust a position of the base plate and eliminate the gap, because it may cause roll-in of wind or noise.
7. For tightening screws, apply No.2 size Phillips head screwdriver vertically and rotate it carefully. If improper sized screwdriver or electric screwdriver is used, a screw head may be broken. Use a genuine screw made of aluminum for replacement. If a screw is tightened too much, it may be broken. (Recommended torque: 80 cNm or about 8 kgf-cm)
8. Do not place any sticker or tape in the shield's / visor's field of vision.



Français

Remarque importante concernant la manipulation de l'écran CWR-F

1. La saillisse et les rayures sur l'écran peuvent obstruer votre visibilité lorsque vous roulez, ce qui peut être très dangereux. Cessez immédiatement d'utiliser l'écran CWR-F si il est sale ou rayé. Retirez l'écran et nettoyez-le ou remplacez-le.
2. Nettoyez l'écran CWR-F avec une solution d'eau et de savon doux au pH neutre. Rincez bien à l'eau claire, puis essuyez les résidus d'eau avec un chiffon doux. **N'utilisez pas les substances suivantes : eau chaude dépassant 40°C, eau salée, détergent à base d'acide ou d'alkali, benzène, diluant, essence ou autres solvants organiques, nettoyant pour vitres ou autres nettoyeants à base de solvants organiques.** Utiliser l'un de ces nettoyeants peut modifier la nature chimique de l'écran et en entraver la sécurité.
3. Ne jamais rouler avec un écran embué. Cela risque de gêner la visibilité et peut s'avérer très dangereux. Si l'écran CWR-F est embué, ouvrir l'entrée d'air inférieure pour faire circuler l'air à l'intérieur du casque et supprimer la buée. Le film anti-buée PINLOCK® EVO est également efficace pour empêcher la formation de buée.
4. Utilisez toujours une lentille antibuée PINLOCK® EVO originale SHOEI pour la CWR-F. Pour la fixer, veuillez vous reporter aux instructions comprises dans son emballage.
5. Retirez le film protecteur avant d'utiliser l'écran pour la première fois.
6. Après avoir nettoyé ou remplacé les plaques d'embase, fermez l'écran et assurez-vous qu'il est bien en contact avec le bague de l'écran sur tout le pourtour. S'il y a un espace entre l'écran et le bague, réglez la position de la plaque d'embase et éliminez l'espace car il permettrait au vent et au bruit de s'introduire dans le casque.
7. Pour serrer les vis, tenez verticalement un tournevis cruciforme n° 2 dans la fente de la vis et faites-le tourner avec précaution. L'utilisation d'un tournevis inappropriate ou d'une visseuse électrique peut endommager la tête de la vis. Utilisez un véritable tournevis en aluminium. Ne serrez pas trop les vis pour ne pas les casser (couple recommandé : 80 cN·m ou 8 kgf·cm environ).
8. Ne collez aucun autocollant ou ruban adhésif dans le champ de vision de l'écran.

English

PINLOCK® EVO lens

If you are using the PINLOCK® EVO lens, read the instruction manual that comes packed with it.



1. Daytime use only. Never use PINLOCK® EVO lens at night. If the PINLOCK® EVO lens is used with a clear shield/visor, its light transmission ratio will be approximately 80%. This value does not meet the light transmission standards in the U.S. (VESC-8, 85%), Australia (AS1609, 85%), or Europe (ECE R22, 80%), so this accessory is for "daytime use only" in these jurisdictions.

2. The PINLOCK® EVO lens is made of a material that is easier to scratch than the outer shield/visor. It should be treated with great care.

3. Remove the protective film before using the PINLOCK® EVO lens.

4. The PINLOCK® EVO lens demonstrates high effectiveness in stopping fog by absorbing moisture. However, if the helmet is used continuously with the lower vent in the closed position in low-temperature, high-humidity conditions, the lens can become saturated with water vapor causing streaks and fog to appear. If streaks or fog appears, it may obstruct your view and be very dangerous! In this case, open the lower air intake and/or open the shield/visor to circulate air within the helmet to remove the streaks and fog from the helmet.

5. Purchase DKS303 for CWR-F for replacement of PINLOCK® EVO lens.

*PINLOCK® is a registered trademark of PINLOCK SYSTEMS B.V.

Français

Film antibuée PINLOCK® EVO

Si vous utilisez un film antibuée PINLOCK® EVO* disponible en option, suivez les instructions contenues dans l'emballage.



1. Pour utilisation diurne uniquement. Ne jamais utiliser le film antibuée PINLOCK® EVO la nuit. Si le film antibuée PINLOCK® EVO est utilisé avec un écran transparent, le ratio de transmission lumineuse sera d'environ 80%. Cette valeur n'atteint pas les normes de transmission exigées aux Etats Unis (VESC-8, 85%), en Australie (AS1609, 85%), ou en Europe (ECE R22, 80%), cet accessoire est donc pour une utilisation diurne uniquement ("Daytime Use Only") dans ces juridictions.

2. Le film antibuée PINLOCK® EVO est fabriqué dans un matériau qui se rase plus facilement que celui de l'écran extérieur. Veillez donc à la manipuler avec précaution.

3. Retirez le film protecteur avant d'utiliser le film antibuée PINLOCK® EVO.

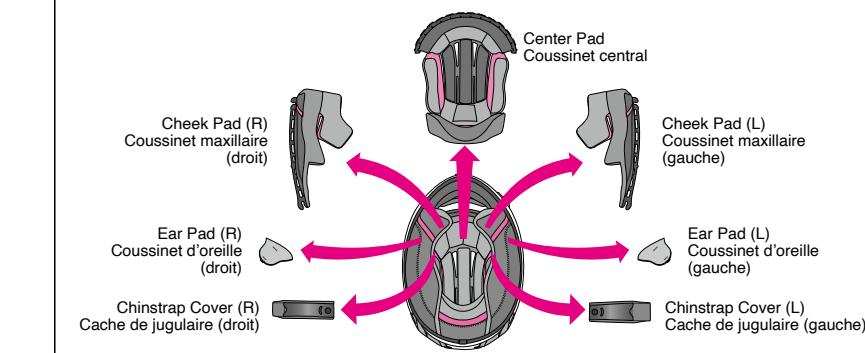
4. Le film antibuée PINLOCK® EVO empêche très efficacement la formation de buée en absorbant l'humidité. Mais si le casque est utilisé en permanence avec l'orifice de ventilation inférieur fermé à basse température, dans des conditions très humides, la vapeur d'eau peut saturer sur le film et des traînées de buée peuvent alors apparaître, ce qui peut obstruer votre visibilité et être très dangereux. Dans ce cas, ouvrez la prise d'air inférieure et/ou ouvrez l'écran pour faire circuler l'air dans le casque et éliminer ainsi les traînées et la buée du casque.

5. Lors du remplacement du film antibuée PINLOCK® EVO, choisissez le modèle DKS303 pour CWR-F.

*PINLOCK® est une marque déposée de PINLOCK SYSTEMS B.V.

English

Replacing Interior Parts



The center pad, the right and left cheek pads and chinstrap covers, and the ear pads can be removed for washing. You can also adjust the fit of your helmet by switching to the optional pads. Look at the list and drawing of interior parts and check whether the parts are installed or removed. Be sure to always fix the center pad, cheek pads, and chinstrap covers prior to riding. If necessary, use the following table to order the proper interior parts to adjust the fit of your helmet.

Français

Remplacement des parties intérieures

Le coussinet central, les coussinets maxillaires droit et gauche, les caches de jugulaire et les coussinets d'oreille peuvent être retirés pour être lavés. Vous pouvez également régler l'ajustement de votre casque en utilisant les coussinets disponibles en option. Consultez la liste et la figure des parties intérieures pour contrôler si les parties sont mises en place ou retirées. Assurez-vous de toujours fixer le coussinet central, les coussinets maxillaires et les caches de jugulaire avant de prendre la route. Au besoin, reportez-vous au tableau suivant pour commander les parties intérieures appropriées pour optimiser le port de votre casque.

■ Pad Sizes ■ Taille des coussinets

| | | XS | S | M | L | XL | XXL |
|---|---|----------|-----------|----------|-----------|------------|-----------|
| TYPE-I Center Pad Bonnet démontable Type-1 | Optional (firm fit) / Optionnel (plus ferme) | S+ | M+ | L+ | XL+ | XL | |
| | Standard / Standard | S | M | L | XL | XXL | |
| | Optional (loose fit) / Optionnel (plus large) | S- | M- | L- | XXL | — | |
| TYPE-I Cheek Pad Mousses de joues Type-1 | Optional (firm fit) / Optionnel (plus ferme) | | 39 | | | | 35 |
| | Standard / Standard | | 35 | | | | 31 |
| | Optional (loose fit) / Optionnel (plus large) | | 31 | | | | — |

- The same cheek pads can be used with all helmet sizes. For the M size helmet example, choose cheek pad size 31 if you want a looser fit and size 39 for a firmer fit (both are optional parts).
- Center pads will vary by model size. Confirm the size of your helmet prior to making a purchase.

- Les coussinets maxillaires sont les mêmes pour toutes les tailles de casque. Pour un casque de taille M, choisissez par exemple un coussinet maxillaire de taille 31 si vous voulez un port moins serré et de taille 39 pour un port plus serré (ces deux éléments sont disponibles en option).
- Les coussinets centraux varient selon la taille du modèle. Vérifiez la taille de votre casque avant de les acheter.

* Model name and specification vary depending upon country or area.

* Le nom et les caractéristiques du modèle diffèrent suivant le pays ou la zone géographique.

English

Removing Interior Parts

1. Removing the Cheek Pads

When the chin curtain and/or the lower air spoiler is installed, remove it first. Unfasten the 3 snaps to remove the pad from the cheek pad base (Drawing 1). Pull the notch (a) from the cheek pad bracket (A) as shown in the Drawing 2.

Next, pull the notch (b) from the cheek pad bracket (B) as shown in the Drawing 3. Do not pull it hard. **Be sure to pull the front notch (a) out first. If you pull out the rear notch (b) before pulling out notch (a), the plate may be damaged.**

2. Removing the Ear Pads

Unfasten the 4 clasps on the plate from the cheek pad base (Drawing 4). Remove the ear pad. Remove the other ear pad in the same manner.

Français

Retrait des parties intérieures

1. Retrait des coussinets maxillaires

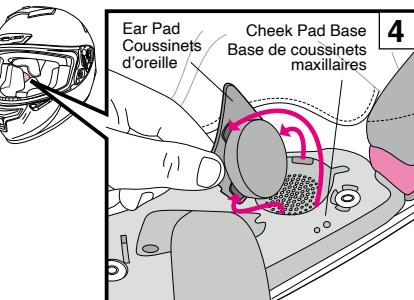
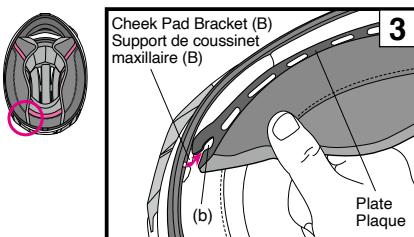
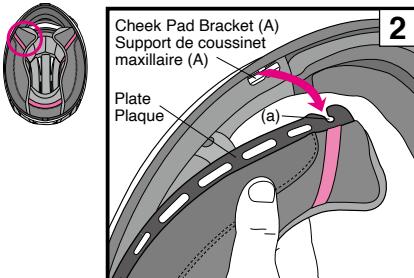
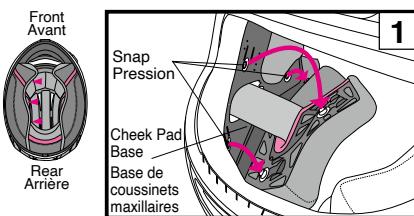
Si la mentonnière et/ou le déflecteur d'air inférieur est installé(e), retirez-la/le.

Détachez les trois pressions pour retirer le coussinet du support du coussinet maxillaire (Schéma 1). Tirez l'encoche (a) de l'applique du coussinet maxillaire (A) comme indiqué sur la Schéma 2.

Tirez ensuite l'encoche (b) de l'applique du coussinet maxillaire (B) comme indiqué sur la Schéma 3. Ne tirez pas trop fort. **Commencez bien par tirer sur l'encoche avant (a). D'abord tirer sur l'encoche arrière (b) avant l'encoche avant (a) peut endommager la plaque.**

2. Retrait des coussinets d'oreille

Détachez les 4 pressions situées sur la plaque du support du coussinet maxillaire (Schéma 4). Retirez le coussinet d'oreille. Retirez l'autre coussinet d'oreille de la même manière.



English

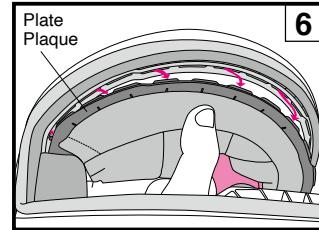
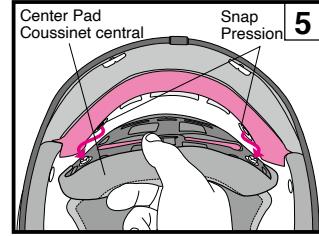
3. Removing the Center Pad

Remove the center pad by unsnapping 2 points at the rear of the helmet first (Drawing 5).

Pull the front portion of the center pad from the holding plate as per Drawing 6.

4. Removing the Chinstrap Covers

Remove the cheek pad then unfasten the chinstrap cover snap. Remove the cover from the chinstrap (Drawing 7). Remove the other chinstrap cover in the same manner.



Français

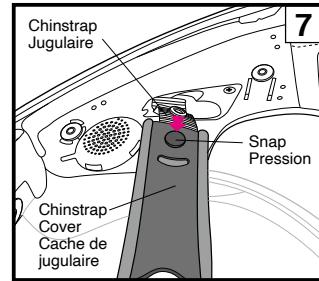
3. Démontage du coussinet central

Retirer le coussinet central en commençant par détacher les deux pressions situées à l'intérieur du casque (Schéma 5).

Détacher la partie avant du coussinet central de la plaque de fixation comme indiqué sur la Schéma 6.

4. Retrait des caches de jugulaire

Retirez le coussinet maxillaire, puis détachez la pression du cache de jugulaire. Retirez-le (Schéma 7). Retirez l'autre cache de jugulaire de la même manière.



English

Ear Pads

The ear pads are designed to reduce wind noise. The ear pads can be removed. To remove or install the ear pads, refer to the "Removing Interior Parts" and "Installing Interior Parts" sections.

⚠ With the ear pads are installed, the sound from nearby vehicles will be reduced. Please be aware of this while riding.

Français

Coussinets d'oreille

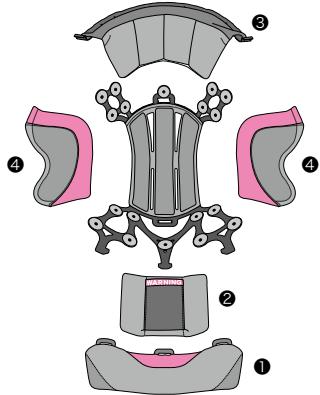
Les coussinets d'oreille sont conçus pour réduire le bruit du vent dans le casque. Il est possible de les retirer. Pour retirer ou mettre les coussinets d'oreille en place, veuillez consulter les sections «Retrait des parties intérieures» et «Mise en place des parties intérieures».

⚠ Le fait de porter les coussinets d'oreille dans le casque atténue le bruit des véhicules proches. Ne l'oubliez pas lorsque vous roulez.

English

Center Pad

Disassembled Center Pad Drawing Schéma du coussinet central (bonnet) démonté

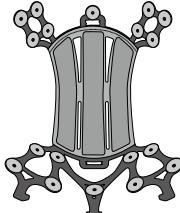


English

For instance, when side area of head is tight in M size, it can be eased by changing side pad to optional S5. Pad of each portion of center pad may vary in size of helmet. Check it before purchase.

*When disassemble each pad of center pad, do it carefully.

TYPE-I TOP PAD COUSSINET SUPÉRIEUR DE TYPE I



■ Pad Sizes / Taille des coussinets TYPE-I TOP PAD / COUSSINET SUPÉRIEUR DE TYPE I

| | | XS | S | M | L | XL | XXL |
|----------------------|------------------------|-----|---|-----|---|----|-----|
| Optional / Optionnel | Firm fit Plus ferme | S13 | | L13 | | | |
| Standard / Standard | | S9 | | L9 | | | |

Français

Coussinet central

English

Center pad is composed of front, side, rear, neck and top pads. Fitting may be adjusted by replacing each pad with optional pad.

Français

Le coussinet central (bonnet) se compose des coussinets avant, latéral, arrière, du cou et du haut. Il est possible d'ajuster l'installation en remplaçant chaque coussinet avec un coussinet en option.

English

Check fixing positions in the order of ① to ④ as per drawing before fixing.

Français

Vérifiez les positions de fixation dans l'ordre de ① à ④ tel qu'indiqué dans le schéma avant de fixer.

French

Par exemple, lorsque la partie latérale de la tête est serrée en taille M, il est possible d'agrandir en remplaçant le coussinet latéral par un S5 optionnel. Le coussinet de chaque partie du coussinet central (bonnet) peut varier selon la taille du casque. Vérifier avant l'achat.

*Démontez chaque coussinet du coussinet central (bonnet) avec précaution.

① Equipping Neck Pad / Installation du coussinet du cou

English

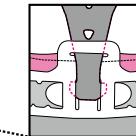
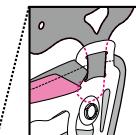
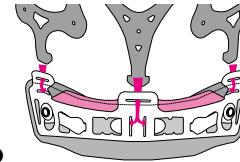
When fixing or removing neck pad, pay attention not to bend plastic portion.

Français

Lors de la fixation ou du retrait du coussinet du cou, veillez à ne pas torder la partie en plastique.



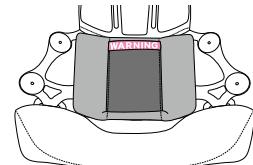
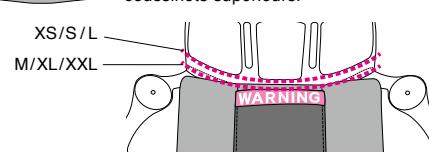
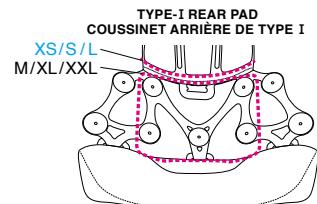
TYPE-I NECK PAD COUSSINET DU COU DE TYPE I



■ Pad Sizes / Taille des coussinets TYPE-I NECK PAD / COUSSINET DU COU DE TYPE I

| | XS | S | M | L | XL | XXL |
|----------------------|-----|-----|-----|------|----|-----|
| Optional / Optionnel | S13 | M13 | L13 | XL13 | | |
| Standard / Standard | S9 | M9 | L9 | XL9 | | |

② Equipping Rear Pad / Installation du coussinet arrière



■ Pad Sizes / Taille des coussinets TYPE-I REAR PAD / COUSSINET ARRIÈRE DE TYPE I

| | XS | S | M | L | XL | XXL |
|----------------------|-----|---|-----|----|----|-----|
| Optional / Optionnel | S13 | | L13 | L9 | | |
| Standard / Standard | S9 | | L9 | L5 | | |

Optional / Optionnel Firm fit
Standard / Standard Plus ferme
Standard / Standard Loose fit
Optional / Optionnel Plus large

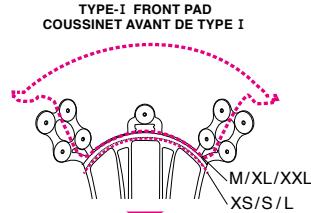
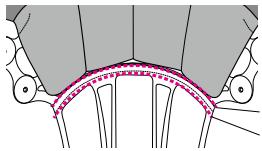
③ Equipping Front Pad/Installation du coussinet avant

English

Align XS/S/L sizes to line of drawing below, not to make a gap between top pads. Fix M/XL/XXL sizes 5mm below from top pads.

Français

Alignez les tailles XS/S/L avec la ligne sur le schéma ci-dessous, afin qu'il n'y ait pas d'espace entre les coussinets supérieurs. Fixez les tailles M/XL/XXL 5 mm en dessous des coussinets supérieurs.



Pad Sizes / Taille des coussinets

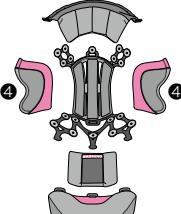
TYPE-I FRONT PAD / COUSSINET AVANT DE TYPE I

| | XS | S | M | L | XL | XXL |
|----------------------|----|-----------|---|-----------|-----------|-----|
| Optional / Optionnel | | S13 | | L13 | L9 | |
| Standard / Standard | | S9 | | L9 | L5 | |
| Optional / Optionel | | S5 | | L5 | | — |

④ Equipping Side Pad/Installation du coussinet latéral

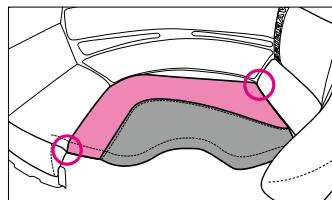
English

Check right and left sides and adjust corners of pad marked by circle.



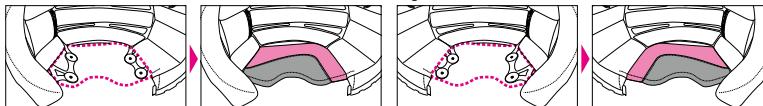
Français

Vérifiez les côtés gauche et droit et réglez les coins du coussinet marqués d'un cercle.



TYPE-I SIDE (RIGHT & LEFT) PAD COUSSINET LATÉRAL (DROITE ET GAUCHE) DE TYPE I

Left/Gauche



Pad Sizes / Taille des coussinets

TYPE-I SIDE (RIGHT & LEFT) PAD / COUSSINET LATÉRAL (DROITE ET GAUCHE) DE TYPE I

| | XS | S | M | L | XL | XXL |
|----------------------|----|-----------|---|-----------|-----------|-----|
| Optional / Optionnel | | S13 | | L13 | L9 | |
| Standard / Standard | | S9 | | L9 | L5 | |
| Optional / Optionel | | S5 | | L5 | | — |

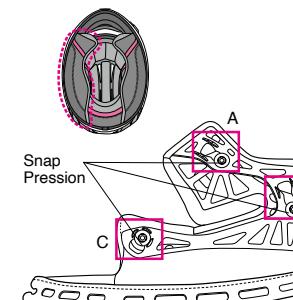
English

Adjustment of Equipping position of Interiors

Wearing angle in forward bent posture may be changed to secure vision by changing positions of hooks A and B of back side of cheek pad or position of hook of neck pad.

TYPE-I Cheek Pad (Right)

Mousses de joues Type-I (droit)

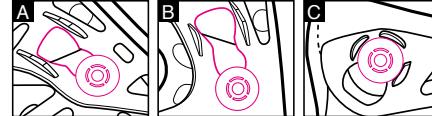


Français

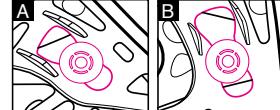
Réglage de la position d'installation à l'intérieur

L'angle en position courbée vers l'avant peut être modifié pour assurer la visibilité en changeant les positions des crochets A et B à l'arrière du coussinet maxillaire ou la position du crochet du coussinet de cou.

Standard Position / Position standard



Racing Position / Position de course



English

*Adjust hooks A and B to the same positions in the same manner for opposite side.

*Don't move hook C from position of drawing.

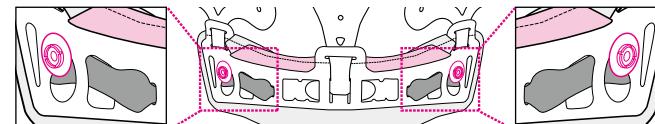
Français

*Ajuster les crochets A et B sur la même position de la même façon que pour le côté opposé.

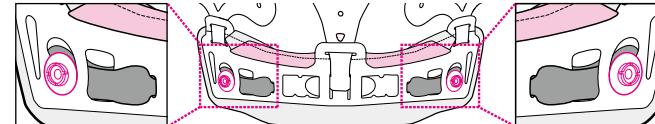
*Ne bougez pas le crochet C de la position indiquée sur le schéma.

TYPE-I NECK PAD / COUSSINET DU COU DE TYPE I

Standard Position / Position standard



Racing Position / Position de course

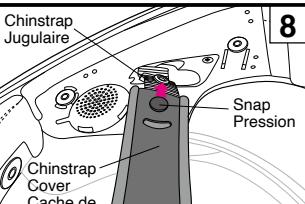


English

Installing Interior Parts

1. Installing the Chinstrap Covers

The chinstrap covers have different shapes on the right and left sides of the helmet. Pass the chinstrap through a chinstrap cover and snap each other until you hear it clicks (Drawing 8).

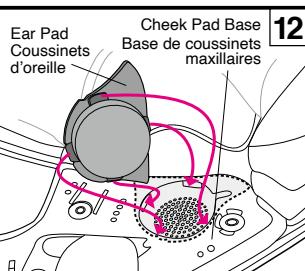
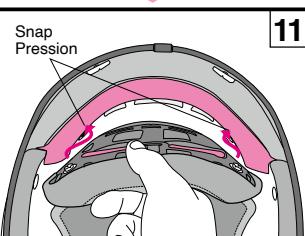
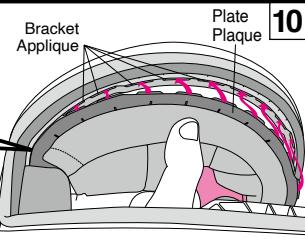
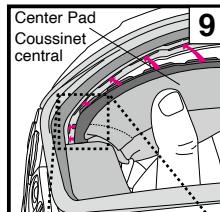


8

2. Installing the Center Pad

Slide and insert front plate into a gap of bracket from one side to another as indicated in Drawing 9 and 10.

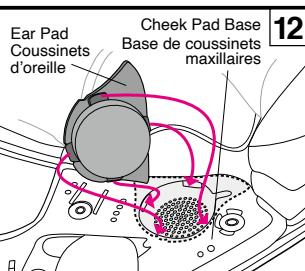
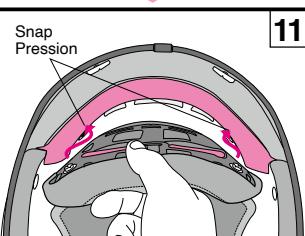
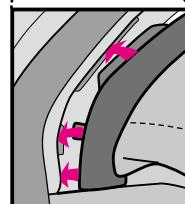
Snap the two snaps into place in the rear of the center pad as per Drawing 11.



12

3. Fixing of Ear Pad

Check right and left sides of ear pads and place it adjusting to dotted line of drawing 12. Then, adjust 4 catches to cuts of cheek pad base and press pad. Do in the same manner for other side.



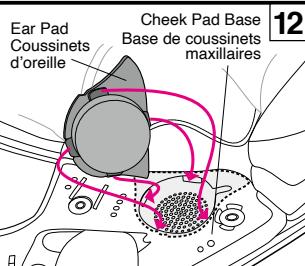
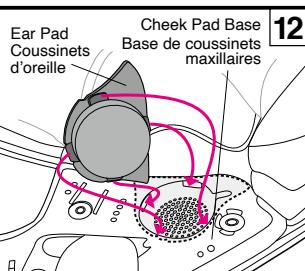
11

Français

Mise en place des parties intérieures

1. Mise en place du cache de jugulaire

Les couvre jugulaires ont un côté droit et gauche différents, que vous pouvez identifier en vous référant au schéma. Passez la sangle jugulaire à travers la protection et appuyez sur le bouton de pression jusqu'à entendre le clic (Schéma 8).



13

2. Mise en place du coussinet central

Faire coulisser et insérer la plaque avant dans l'encoche de l'applique d'un côté à l'autre comme indiqué sur la Schéma 9 et 10. Enfoncer les deux pressions à l'arrière du coussinet central (Schéma 11).

3. Fixation du coussinet d'oreille

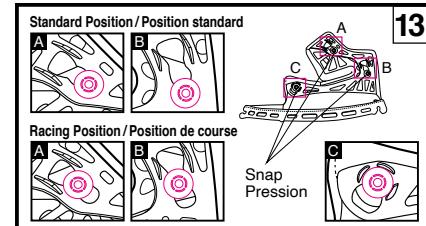
Vérifiez les côtés gauche et droit des coussinets d'oreille et positionnez à l'aide de la ligne pointillée du schéma 12. Puis, réglez les 4 encoches des ouvertures de la base de coussinets maxillaires et appuyez sur le coussinet. Opérez de la même manière de l'autre côté.

English

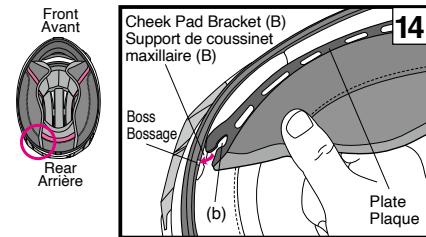
4. Installing the Cheek Pads

Make sure that hooks A and B are in a standard position or a racing position and that hook C is in a position shown in drawing before equipping cheek pad to helmet.

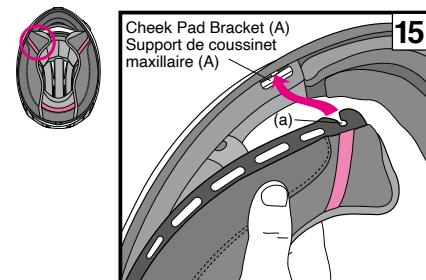
Identify a right pad and a left pad. Insert a groove (b) of a rear portion of plate into a boss of a cheek pad bracket (B) as per Drawing 14. Then, do forward and insert a groove (a) of a plate into a cheek pad bracket (A) as per Drawing 15. Make sure to insert a plate deeply. After the plate is inserted, pass the chinstrap through the hollow section of the cheek pad (Drawing 16). Fasten the snaps in ① to ③ order, by pressing the head of the snaps firmly from the pad side until they click in place. Lastly, press the corner (A) of the pad as shown in the Drawing 17 and fit the cheek pad plate securely into the boss of the cheek pad base. Install the other cheek pad in the same manner.



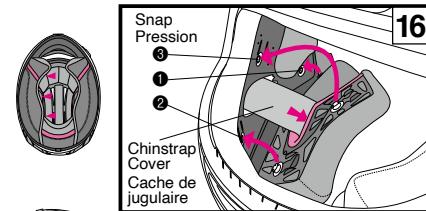
13



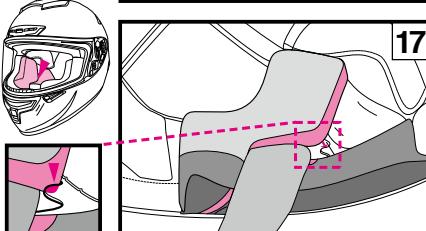
14



15



16



17

English

Important Notice about Handling Interior Parts

- When fastening or unfastening the snaps, you should hold near the snaps and treat carefully. Fasten the snaps firmly until they click in place.
- You can clean the inner parts by hand washing them or by washing them in a washing machine after placing them in a laundry net. Please treat them carefully when washing. Use lukewarm water. Gently squeeze the parts with a dry towel and dry them in the shade. To prevent damage to the plastic areas of the interior parts, do not wring them strongly and do not fold or bend the plastic areas. Take special care if you are using a washing machine. Do not dry the interior parts with a clothes dryer, blow dryer, or any other type of mechanical dryer, as heat can damage the material. The impact absorbing liner (polystyrene foam section) should be wet with a soft cloth dipped in a solution of mild neutral soap and water and then wiped. Allow time for the impact absorbing liner to dry in the shade. Do not dry the impact absorbing liner in the sunlight or use any type of mechanical dryer, as the impact absorbing liner is extremely sensitive to heat. If the impact absorbing liner is exposed to high heat of any kind, contact your dealer or SHOEI directly for a safety evaluation. To prevent damage, **do not use any of the following cleaning materials: hot water over 40°C; salt water; any acidic or alkali detergent; benzine, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any cleaner containing organic solvents.**
- When washing center pad, put it in washing net in an assembled position of all parts (front, rear, side, top and neck pads). When each pad is disassembled and washed separately, flat fastener may be damaged.

Français

Remarque importante concernant la manipulation des parties intérieures

- En attachant et détachant les pressions, tenez le tout près des pressions et manipulez-les avec précaution. Attachez les pressions fermement jusqu'à entendre un clic.
- Vous pouvez laver les parties intérieures à la main ou en machine en les mettant dans un filet de lavage. Lavez-les avec précaution. Utilisez de l'eau tiède. Essorez les parties dans une serviette sèche et faites-les sécher à l'ombre. Pour ne pas endommager les zones en plastique des parties intérieures, ne les tordez pas trop fort et ne pliez ni ne tordez les zones en plastique. Lavez-les en machine avec précaution. Ne séchez pas les parties intérieures dans un sèche-linge, avec un séche-cheveux ou tout autre type de séchoir mécanique car la chaleur peut endommager le matériau. Le rembourrage d'amortissement (partie en mousse de polystyrène) se nettoie à l'aide d'un chiffon imbibé d'une solution de savon doux au pH neutre et d'eau. Mouillez-le avec cette solution, puis essuyez-le. Laissez sécher complètement le rembourrage d'amortissement à l'ombre. Ne le laissez pas sécher au soleil et ni avec un séchoir mécanique quel qu'il soit car il est extrêmement sensible à la chaleur. Si le rembourrage d'amortissement est exposé à une chaleur élevée quelle qu'elle soit, contactez votre revendeur ou directement SHOEI pour en faire évaluer la sécurité. Pour éviter tout dommage, n'utilisez pas les substances suivantes : eau chaude dépassant 40°C, eau salée, détergent à base d'acide ou d'alcali, benzène, diluant, essence ou autres solvants organiques, nettoyant pour vitres ou autres nettoyants à base de solvants organiques.
- Lorsque vous lavez le coussinet central (bonnet), vous devez le placer dans un filet de lavage en assemblant tous les composants (coussinets avant, arrière, latéral, du haut et du cou). Lorsque chaque coussinet est démonté et lavé séparément, la fixation à plat peut être endommagée.

English

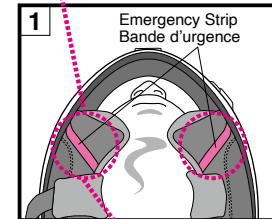
E.Q.R.S. (Emergency Quick Release System)

E.Q.R.S. (Emergency Quick Release System) is a mechanism for emergency personnel to remove the cheek pads.

To remove a cheek pad in an emergency, cut or undo a chinstrap first. While holding the helmet firmly so that the rider's head may not move, take emergency strip (Drawing 1) and pull it to a direction indicated in the Drawing 2. (If chin curtain and/or Lower Air Spoiler is equipped, it must be removed before using the emergency strip.)

Pulling the emergency strip will release snaps and allow a cheek pad to be pulled out through the bottom of the helmet while it is still on the rider's head. Repeat the same procedure to remove the other side.

Be sure to hold the helmet firmly and pay full attention not to move the rider's head while removing the cheek pads.



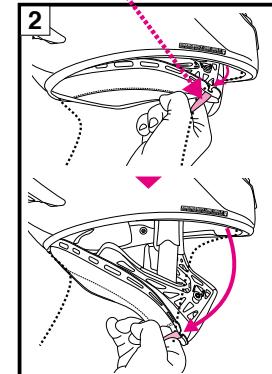
Français

E.Q.R.S. (système de libération rapide d'urgence)

E.Q.R.S. (Système de desserrage rapide d'urgence) est un mécanisme destiné au personnel de secours lorsqu'il faut retirer les coussinets maxillaires.

Pour retirer un coussinet maxillaire en cas d'urgence, couper ou défaire la jugulaire en premier. Tout en tenant fermement le casque de façon à ce que la tête du pilote ne bouge pas, saisir la bande d'urgence (schéma 1) et la tirer dans la direction indiquée sur le schéma 2. (Si la mentonnière et/ou le déflecteur d'air inférieur sont installés, ils doivent être retirés avant d'utiliser la bande d'urgence.) Tirer sur la bande d'urgence relâche les fermoirs et permet de retirer le coussinet maxillaire par le bas du casque alors que celui-ci est toujours sur la tête du pilote. Répétez la même procédure pour retirer l'autre côté.

Assurez-vous de tenir fermement le casque et faites attention à ne pas bouger la tête du pilote lors du retrait des coussinets maxillaires.



- 1. Make sure to hold the helmet firmly by your hand when pulling out cheek pads.**
- 2. Use genuine SHOEI cheek pads only and never use non-SHOEI parts.**
- 3. If a chin curtain and/or a lower air spoiler is installed in the helmet, remove the chin curtain and/or the lower air spoiler before handling the emergency strip.**
- 1. Veillez à maintenir fermement le casque d'une main pendant que vous retirez les coussinets maxillaires.**
- 2. Utilisez uniquement des coussinets maxillaires SHOEI et jamais d'autres pièces que les pièces d'origine SHOEI.**
- 3. Si une mentonnière et/ou un déflecteur d'air inférieur sont installés dans le casque, retirez la mentonnière et/ou le déflecteur d'air inférieur avant de manipuler la bande d'urgence.**

Warnings

- 1. Never pull the emergency strip while riding.**
- 2. Do not use Emergency Quick Release System when removing a cheek pad for maintenance.**

EMERGENCY USE ONLY
PULL RED TAB AND REMOVE CHEEK PAD

Never peel these stickers from a helmet.
Ne pas enlever les stickers du casque.

Precautions à prendre

- 1. Ne tirez jamais sur la bande d'urgence pendant la conduite.**
- 2. N'utilisez pas le système de libération rapide d'urgence lorsque vous démontez un coussinet maxillaire pour l'entretien.**

English

WARNING

- Before use, check that the shield / visor hooks and gears are fit firmly.
- Be sure to always wear the center pad, cheek pads, and chinstrap covers when using the helmet.
- When cleaning and caring for the helmet and shield/visor, **do not use any of the following cleaning materials:** hot water over 40°C; salt water; any acidic or alkali detergent; benzine, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any cleaner containing organic solvents. If any of these cleaners are used, the helmet's chemical nature may be altered and safety may be hindered.

- If insects become stuck to the helmet during riding and are left in place, the helmet surface may be corroded. They should be removed promptly.
- Be sure to use SHOEI genuine parts when replacing the outer shield /visor or inner parts.

Parts List

These optional parts are available for repair or replacement.

To replace the parts, read the instruction manual that comes packed with the parts.

- CWR-F Shield / Visor
- QR-E Shield / Visor Base Plates (right and left)
- Q.R.S.A. screws
- QR-E Shield / Visor Base Plates & Screw Set
- PINLOCK® EVO lens for CWR-F (DKS303)
- CWR-F Tear-Off Button
- Upper Air Intake
- Front Air Intake
- Top Air Outlet
- Lower Air Intake
- Side Air Outlet
- Rear Flap Wide
- Rear Flap Narrow
- TYPE-I Center Pad
- TYPE-I Cheek Pad (right and left)
- TYPE-I Front Pad
- TYPE-I Rear Pad
- TYPE-I Side Pad(right and left)
- TYPE-I Neck Pad
- TYPE-I Top Pad
- X-Spirit III / Fourteen Chinstrap Covers (right and left)
- Ear Pad D (right and left)
- Breath Guard J
- Chin Curtain D
- X-Spirit III / Fourteen Lower Air Spoiler

Français

ATTENTION

- Avant de l'utiliser, vérifiez que les crochets et le système de réglage sont bien en place.
- Assurez-vous de toujours porter le coussinet central, les coussinets maxillaires et les caches de jugulaire avant de prendre la route.
- Lorsque vous nettoyez et entretez le casque et l'écran, **n'utilisez pas les substances suivantes:** eau chaude dépassant 40°C, eau salée, détergeant à base d'acide ou d'alkali, benzène, diluant, essence ou autres solvants organiques, nettoyant pour vitres ou autres nettoyants à base de solvants organiques. Utiliser l'un de ces nettoyants peut modifier la nature chimique du casque et en entraver la sécurité.

- Si des insectes viennent se coller sur le casque et qu'ils ne sont pas éliminés, la surface du casque peut être corrodée. Nous vous recommandons de les éliminer aussitôt que possible.
- Utilisez bien des pièces d'origine SHOEI lorsque vous changez l'écran extérieure, ou les parties intérieures.

Listes des pièces de rechange

Ces pièces sont disponibles en option pour des réparations ou le remplacement. Pour remplacer les pièces, veuillez lire les instructions contenues dans leur emballage.

- Écran CWR-F
- Plaques d'embase de la visière QR-E (droite et gauche)
- Vis Q.R.S.A.
- Plaque d'embase de la visière QR-E et jeu de vis
- Film PINLOCK® pour CWR-F (DKS303)
- Bouton de découpe CWR-F
- Prise d'air supérieure
- Entrée d'air frontale
- Évacuation d'air supérieure
- Prise d'air inférieure
- Extracteur d'air latéral
- Rabat arrière large
- Rabat arrière étroit
- Coussinet central (bonnet) de TYPE I
- Coussinet maxillaire (droite et gauche) de TYPE I
- Coussinet avant de TYPE I
- Coussinet arrière de TYPE I
- Coussinet latéral (droite et gauche) de TYPE I
- Coussinet du cou de TYPE I
- Coussinet supérieur de TYPE I
- Protections de sangles jugulaires X-Spirit III / Fourteen (droite et gauche)
- Coussinet d'oreille (droite et gauche) D
- Cache-nez J
- Mentonnière D
- Déflecteur d'air inférieur X-Spirit III / Fourteen

Deutsch

Bitte erst lesen

- Überprüfen Sie den Packungsinhalt

Beschreibung der Bestandteile

Atemabweiser

Aufbringen des Silikon Öles

Unterer Luftstromspoiler & Windabweiser

CWR-F-Abzugsknopf

CWR-F Visier

Visier-Einstellrad

Wichtige Informationen zum Umgang mit dem CWR-F Visier

Beschlaghemmende PINLOCK® EVO Scheibe

Wechsel der Polster

Entfernen der Polster

Earpads

Kopfpolster

Anpassung der Ausstattungspositionen

Montieren der Polster

Wichtige Hinweise zum Umgang mit den Polstern

E.Q.R.S.

ACHTUNG

Bestandteile

Italiano

Informazioni generali

- Confermare gli articoli dell'imballo

Descrizione delle parti

Paranaso

Applicare olio al silicone

Spoiler inferiore dell'aria e sottogola

Pulsante tear-off CWR-F

Visiera CWR-F

Rotella di regolazione della visiera

Nota importante sulla manipolazione della visiera CWR-F

Lenti PINLOCK® EVO antiappannamento

Sostituzione delle parti interne

Rimozione delle parti interne

Auricolari

Imbottitura Centrale

Regolazione della posizione di equipaggiamento delle parti interne

Montaggio delle parti interne

Nota importante sulla manipolazione delle parti interne

E.Q.R.S.

AVVISO

Lista delle parti

27

28

29

30

30

31

32

33 - 34

35

36

37

38

39 - 40

40

41 - 43

44

45 - 46

47

48

49

49

Deutsch

Bitte erst lesen

Dieses Produkt ist ein Motorradhelm.

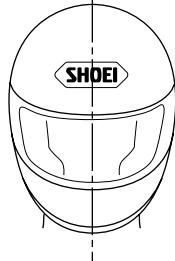
Bitte benutzen Sie ihn nur zum Motorradfahren. Bei der Benutzung für andere Aktivitäten könnte er im Falle eines Unfalls keinen ausreichenden Schutz bieten.

Kein Helm kann den Nutzer vor allen möglichen Folgen eines Unfalles schützen.

Für ein Maximum an Sicherheit muss der Helm richtig passen und der Kinnriemen geschlossen sein. Auch mit Helm, sollten Sie einen guten Rundumblick haben. Wenn der Helm zu groß ist, kann er sich während der Fahrt bewegen. Das könnte Ihre Sicht beeinträchtigen und Sie könnten den Helm bei einem Unfall verlieren und Sich verletzen oder sterben. Genaue Informationen zum Tragen und Schließen des Helmes entnehmen Sie der Anleitung „Die richtige Verwendung Ihres Helmes“.

Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung kann sich jederzeit ändern. Die Illustrationen in dieser Anleitung können sich vom realen Produkt unterscheiden. Das Copyright für diese Anleitung liegt bei der SHOEI CO, LTD. Die Vervielfältigung oder Reproduktion ist ohne schriftliche Genehmigung verboten.

Rechts
Destra | Links
Sinistra



In dieser Anleitung sind die Begriffe „Links“ und „Rechts“ aus Sicht des Helmträgers zu verstehen.

Con "destra" e "sinistra" in questo manuale sono da intendersi quelle del pilota che indossa il casco.

Italiano

Informazioni generali

Questo prodotto è un casco ad uso motociclistico.

Da non usare per altri scopi oltre alla guida di motocicli, in quanto non assicurerrebbe la necessaria protezione in caso di incidente.

Nessun casco può proteggere chi lo indossa da tutti i possibili danni causati da un impatto a qualunque velocità.

Per assicurare la massima protezione il casco deve calzare perfettamente e il cinturino deve essere allacciato sotto il mento. Il casco dovrebbe quindi assicurare una buona visione. Se il casco fosse troppo largo potrebbe scivolare o muoversi durante la guida, causando quindi la possibile perdita del casco stesso in caso di incidente o ostruire la visuale durante la guida. Le conseguenze possono essere ferite gravi o anche la morte. Per comprendere perfettamente come indossare e assicurare il proprio casco vedi il volantino "Come utilizzare il casco correttamente" che si trova all'interno della confezione.

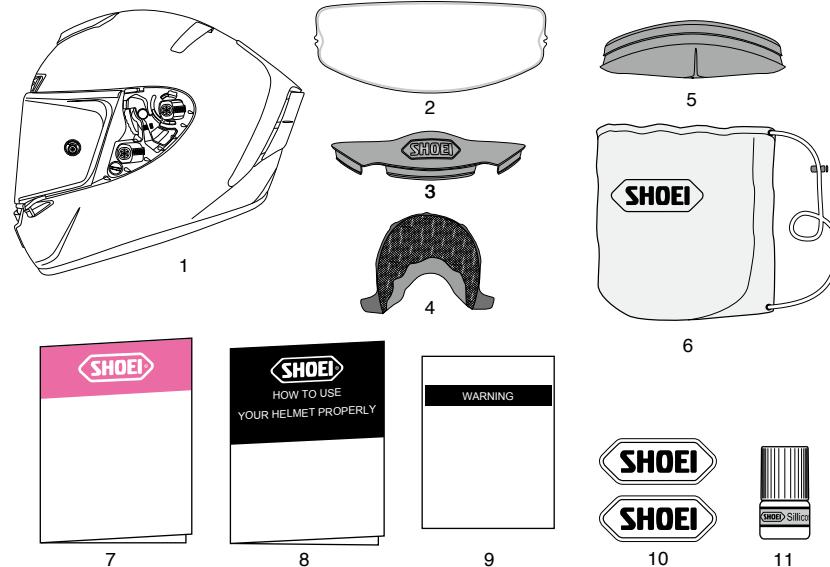
I contenuti di questo manuale sono soggetti ad aggiornamenti senza notifica. Le illustrazioni di questo manuale possono differire dal prodotto acquistato. I copyrights di questo manuale appartengono a SHOEI CO., LTD. Riproduzioni e copie di questo manuale senza permesso scritto sono proibite.

Deutsch

Überprüfen Sie den Packungsinhalt

Nachdem Sie den Helmkarton geöffnet haben, überprüfen Sie bitte die Vollständigkeit des Inhaltes.

1. Helm
2. Beschlagemmende PINLOCK® EVO Scheibe für CWR-F(DKS303)
3. Atemabweiser
4. Windabweiser
5. Unterer Luftstromspoiler
6. Helmbeutel
7. Bedienungsanleitung
8. „Die richtige Verwendung Ihres Helmes“
9. Homologations Etikett (E3 Label für ECE R22 Produkte)
10. SHOEI Aufkleber
11. Silikon-Öles



Wir empfehlen Ihnen, den Helmkarton mit seinen Verpackungspolstern aufzubewahren, falls Sie den Helm zur Reparatur einschicken müssen. Wenn Sie die Verpackungsmaterialien entsorgen, halten Sie sich bitte an die gesetzlichen Vorgaben.

Italiano

Confermare gli articoli dell'imballo

Dopo aver aperto la scatola del prodotto, per favore confermare che tutte le parti e tutti gli accessori sono inclusi.

1. Casco
2. Lente PINLOCK® EVO per CWR-F (DKS303)
3. Paranaso
4. Sottogola
5. Spoiler inferiore dell'aria
6. Sacca porta casco
7. Manuale d'istruzione
8. "Come utilizzare correttamente il vostro casco"
9. Etichetta di avviso (E-3 tag: per i prodotti ECE R22)
10. Adesivi con logo SHOEI (2)
11. Olio al silicone

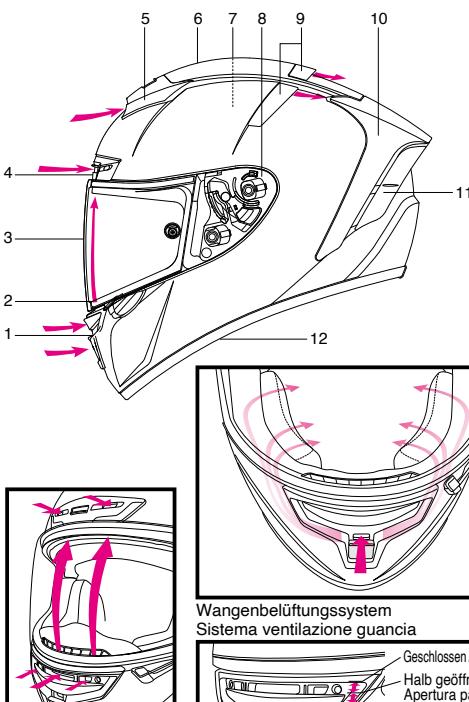


Vi suggeriamo di conservare la scatola e l'imbottitura nel caso dobbiate spedire il prodotto o parti di esso per riparazione. Se gettate via questi materiali fatelo seguendo le leggi e le normative corrette.

Deutsch

Beschreibung der Bestandteile

1. Vorderer Lufteinlass
2. Antibeschlags-Ventilations-System
3. CWR-F Visier
4. Vorderer Ventilationseinlass
5. Oberer Lufteinlass
6. Helmschale
7. Stoßabsorbierender EPS-Kern
8. Visiermechanik
9. Oberer/seitlicher Luftauslass
10. Hinterer Stabilisator
11. Hintere Lasche breit
12. Kinnriemen



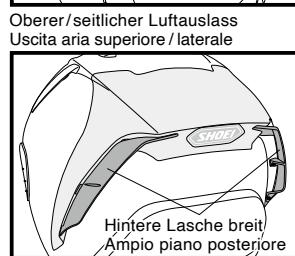
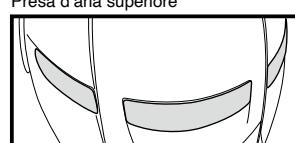
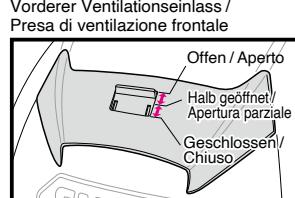
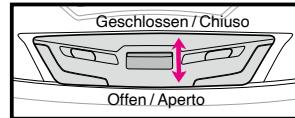
Antibeschlags-Ventilations-System
Sistema di ventilazione snebbiatore

Achtung! Das Öffnen der Ventilationen des Helmes kann das Geräuschniveau erhöhen.

Italiano

Descrizione delle parti

1. Presa d'aria inferiore
2. Sistema di ventilazione snebbiatore
3. Visiera CWR-F
4. Presa di ventilazione frontale
5. Presa d'aria superiore
6. Calotta
7. Linea di assorbimento dell'impatto
8. Base visiera
9. Uscita aria superiore/laterale
10. Stabilizzatore posteriore
11. Ampio piano posteriore
12. Sottogola



Achtung! Aprire le valvole sul casco può provocare un aumento dei livelli di rumore.

Deutsch

Atemabweiser

Der Atemabweiser verringert die Beschlagsneigung des Visiers.

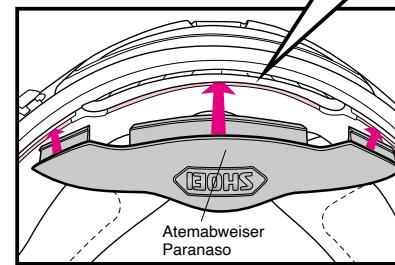
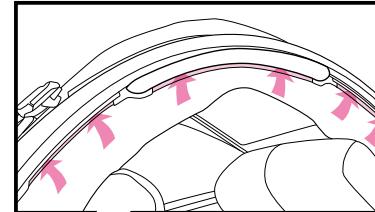
Zum Einsetzen des Atemabweisers halten Sie sich an die folgenden Anweisungen.

Einbau des Atemabweisers

Wie in der Zeichnung zu sehen, schieben Sie den Atemabweiser zwischen die Visierbelüftung und den EPS-Kern.

Ausbau des Atemabweisers

Ziehen Sie den Atemabweiser nach oben heraus.



Italiano

Paranaso

Il paranaso riduce l'appannaggio della visiera causato dal respiro.

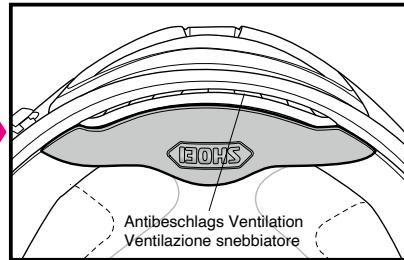
Per montare il paranaso osservare le seguenti istruzioni.

Installazione della breath guard

Come indicato nel disegno, inserire la breath guard nello spazio tra la ventilazione snebbiatore e la calotta urto assorbente.

Rimozione della breath guard

Tirar via la breath guard dallo spazio tra la ventilazione snebbiatore e la calotta urto assorbente.

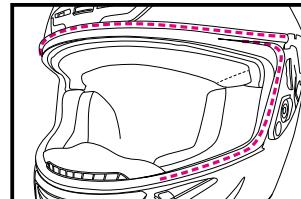


Achtung! Tragen Sie den Helm nicht am Atemabweiser. Er könnte sich lösen und der Helm könnte zu Boden fallen.

Achtung! Non trasportare o tenere il casco dal paranaso che potrebbe staccarsi.

Aufbringen des Silikon-Öles

Damit das Visier besser an der Visierdichtung anliegt, bringen Sie das beigelegte Silikon-Öles auf die Dichtung auf. Reinigen Sie zuerst die Dichtung von Schmutz und Staub und bringen Sie danach eine kleine Menge Silikon-Öles auf die in der Zeichnung spezifizierten Stellen. Wischen Sie überflüssiges Silikon-Öles ab. Silikon-Öles auf dem Visier kann Ihre Sicht beeinträchtigen.



Appicare olio al silicone

Per sigillare meglio la visiera, applicare sulla modanatura l'olio al silicone incluso. Per prima cosa rimuovere sporco o polvere, quindi applicare una piccola quantità di olio sulla parte designata, come da disegno. Togliere con un panno l'olio in eccesso. Se l'olio al silicone macchia la visiera, può ostruire la vostra visuale. Controllare regolarmente che la lubrificazione sia adeguata.

Deutsch

Unterer Luftstromspoiler & Windabweiser

Der untere Luftstromspoiler vergrößert den Luftstrom.

Wie der untere Luftstromspoiler eingesetzt wird

Stecken Sie den unteren Luftstromspoiler in die Lücke zwischen der Helmschale und dem Mask-Liner, so wie in der Zeichnung aufgezeigt, fest ein.

Wie der untere Luftstromspoiler entfernt wird

Ziehen Sie zunächst die Platten beider Seiten des Spoilers heraus und dann den Mittelteil.

Der Windabweiser verhindert das Eindringen von Wind und Windgeräuschen über den Kinnbereich. Einsetzen oder Entfernen wie unten gezeigt;

Wie der Windabweiser eingesetzt wird

Richten Sie die Mitte der Platte auf die Mitte des vorderen Endes des Helmes aus und führen Sie sie zuerst ein, und führen Sie dann die Platten beider Seiten in den Spalt zwischen der Helmschale und des Mask-Liners ein.

Wie der Windabweiser entfernt wird

Ziehen Sie zunächst die Platte des Mittelteils des Windabwesers heraus und dann die beiden Seiten. Der untere Luftstromspoiler kann eingesetzt werden, nachdem der Windabweiser eingesetzt wurde.

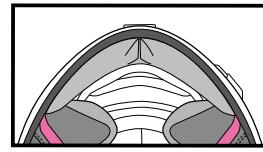
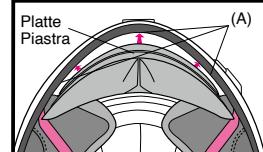
*Der untere Luftstromabweiser sollte erst angebracht werden, nachdem der Windabweiser fixiert wurde.

*Wird der untere Luftstromabweiser nach dem fixieren des Windabwesers angebracht, achten Sie bitte darauf, dass sich kein Mesh-Teil des Windabwesers zusammen mit dem unteren Luftabstromabweiser in dem Spalt zwischen Helmschale und Mask-Liner verfängt.

Italiano

Spoiler inferiore dell'aria e sottogola

Lo spoiler inferiore dell'aria migliora il flusso dell'aria.



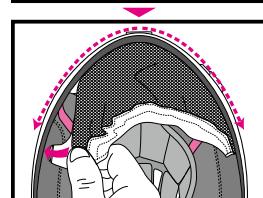
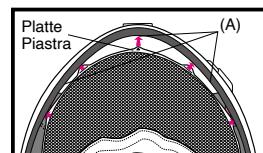
Come fissare lo spoiler inferiore dell'aria

Inserire saldamente lo spoiler inferiore dell'aria in una fessura tra una calotta e una linea di assorbimento impatto come indicato nel disegno.

Come rimuovere lo spoiler inferiore dell'aria

Estrarre anzitutto le piastre di entrambi i lati dello spoiler e, quindi, la parte centrale.

Il sottogola limita l'ingresso continuo del vento e l'invasione della rumorosità causata dal vento dalla zona del mento. Fissarlo o rimuoverlo come di seguito;



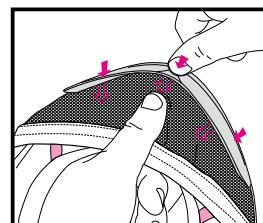
Come fissare il sottogola

Allineare il centro della piastra al centro dell'estremità anteriore del casco e anzitutto inserirlo, quindi inserire le piastre di entrambi i lati in una fessura tra una calotta e una linea di assorbimento impatto.

Come rimuovere il sottogola

Estrarre anzitutto la piastra della zona centrale del sottogola e, quindi, entrambi i lati.

Lo spoiler dell'aria inferiore potrebbe essere indossato dopo aver indossato il sottogola.



*È possibile montare lo spoiler inferiore dopo aver montato il sottogola.

*Mentre si fissa lo spoiler inferiore, dopo aver montato il sottogola, tirare parte della rete del sottogola per evitare che entri nella fessura insieme allo spoiler.

Deutsch

ACHTUNG

Bitte beachten Sie, dass Geräusche von Autos oder Motorrädern in Ihrer Umgebung möglicherweise nicht laut genug zu hören sind, wenn der Windabweiser eingesetzt wird.



* Halten Sie beim Tragen den Helm nicht am unteren Luftstromspoiler oder am Windabweiser fest. Diese Teile könnten sich lösen und der Helm könnte dadurch herunterfallen und beschädigt werden.

* Legen Sie den mit einem unteren Luftstromspoiler ausgerüsteten Helm nicht für eine längere Zeit flach hin. Der untere Luftstromspoiler könnte sich dadurch verformen.

Italiano

ATTENZIONE

Tenere presente che i rumori di automobili e motocicli circostanti potrebbero non essere uditi a un volume sufficientemente alto quando il sottogola è attaccato.



* Non afferrare lo spoiler inferiore dell'aria o il sottogola quando si trasporta il casco. Queste parti potrebbero staccarsi e il casco potrebbe cadere e danneggiarsi.

* Non collocare il casco dotato di spoiler inferiore dell'aria in luogo piano per lungo tempo. Lo spoiler inferiore dell'aria potrebbe deformarsi.

CWR-F-Abzugsknopf

Der

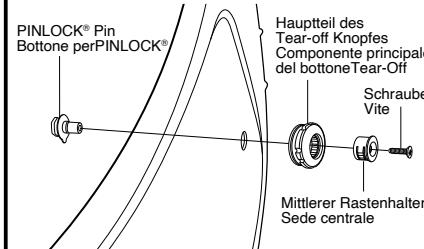
CWR-F-Abzugsknopf wird benutzt, um die CWF-1-Tear-off-Folie (optional) für Rennen anzubringen.

Falls er beschädigt ist, kann er mit einem optionalen CWR-F-Abzugsknopf ersetzt werden.

Wenn Sie die CWF-1-Tear-off-Folie (optional) verwenden, muss zunächst der

Abzugsknopf eingestellt werden, bevor die Tear-off-Folie angebracht wird. Die mit der CWF-1-Tear-off-Folie mitgelieferte Anleitung erklärt, wie die Folie angepasst oder angebracht wird.

Mechanismus des Tear-Off-Knopfes (linke Seite) Meccanismo del pulsante di strappo (lato sinistro)



Il pulsante tear-off CWR-F viene utilizzato per attaccare la pellicola tear-off CWF-1 (opzionale) per le gare.

Se danneggiato, potrebbe essere sostituito con un pulsante tear-off CWR-F opzionale.

Quando si utilizza la pellicola tear-off CWF-1 (opzionale), è necessario regolare il pulsante tear-off prima di fissare la pellicola tear-off. Il manuale incluso nella pellicola tear-off CWF-1 spiega come regolare o come incollare.



* Il pulsante tear-off ruota in senso antiorario. Non ruotarlo in senso orario.

Deutsch

CWR-F Visier

Achtung Bevor Sie das Visier zum ersten Mal nach dem Kauf des Helmes verwenden vergewissern Sie sich, dass die Schutzfolie abgezogen ist.

Wenn Sie das CWR-F Visier schließen, ist der Visierknopf eingehakt. Schieben Sie den Betätigungshebel A (siehe Zeichnung) nach oben und arretieren Sie so das Visier. Es wird empfohlen, es beim Fahren in dieser Position verriegelt zu halten. Ziehen Sie den Betätigungshebel A nach unten, wenn Sie ein Visier öffnen oder schließen.

Abnehmen des CWR-F Visieres

1. Bewegen Sie das CWR-F Visier in die voll geöffnete Stellung wie in Zeichnung 1 zu sehen.
2. Während sie den Visierauslösehebel gezogen halten, bewegen Sie das Visier vorsichtig weiter nach oben und lösen Sie die Befestigungshaken (A) und (B) wie in Zeichnung 2 zu sehen. Bewegen Sie dann das Visier in die angezeigte Pfeilrichtung wie in Zeichnung 3 zu sehen.
3. Gehen Sie identisch mit der anderen Seite des Visiers um.

Italiano

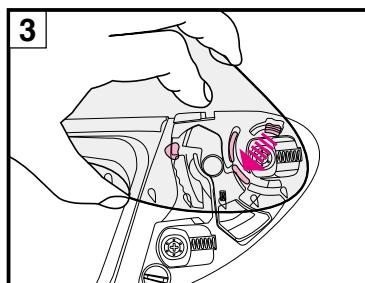
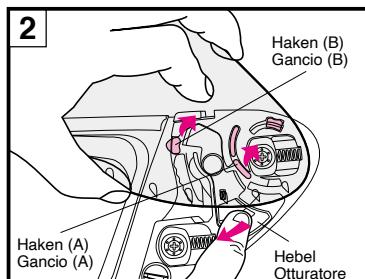
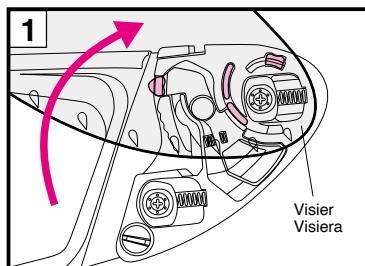
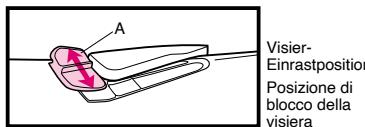
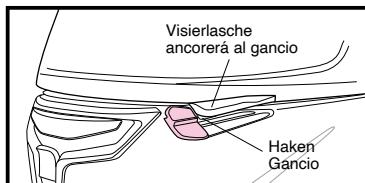
Visiera CWR-F

Achtung Prima di utilizzare la visiera per la prima volta dopo l'acquisto, rimuovere la pellicola di protezione.

Quando si chiude la visiera CWR-F, la manopola della visiera viene agganciata. Far scorrere la leva A (vedi disegno) verso l'alto e bloccare ulteriormente la visiera. Si raccomanda di tenerla bloccata in questa posizione durante la guida. Tirare verso il basso la leva A quando si apre o si chiude la visiera.

Rimozione della visiera CWR-F

1. Portare la visiera CWR-F nella posizione completamente aperta (Disegno 1).
2. Spingendo l'otturatore verso il basso, sollevare la visiera e rilasciare i ganci (A) e (B) (Disegno 2). Quindi, rimuovere la visiera spingendola nella direzione indicata dalle frecce (Disegno 3).
3. Seguire la stessa procedura per l'altro lato.



Deutsch

Montieren des CWR-F Visiers

1. In geöffneter Position des Visiers den Befestigungshaken (C) in die Befestigungsnut einhaken wie in Zeichnung 4 zu sehen.
2. Drücken Sie das Visier wie in der Zeichnung 5 zu sehen an die Visieraufnahme. Der Auslösehebel wird sich bewegen und die Zapfen (A) und (B) werden in den Aufnahmen einrasten wie in Zeichnung 6 zu sehen.
3. Öffnen und schließen Sie das Visier einige Male und stellen Sie sicher, dass alle Haken sicher eingerastet sind.
4. Verfahren Sie genauso mit der anderen Seite des Visiers.

ACHTUNG

Wenn das Visier nicht richtig eingerastet ist, kann es sich während der Fahrt lösen und zu einem Unfall führen. Öffnen und Schließen Sie das Visier ein paar Mal vor Fahrtbeginn um zu überprüfen das es richtig gesichert ist. Mit komplett geschlossenem Visier, überprüfen Sie ob die Visier-Lasche in den Haken am Helm greift.

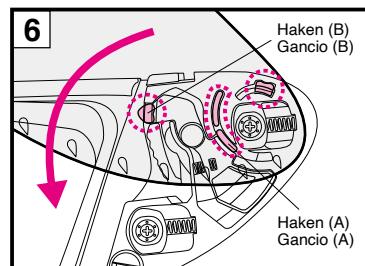
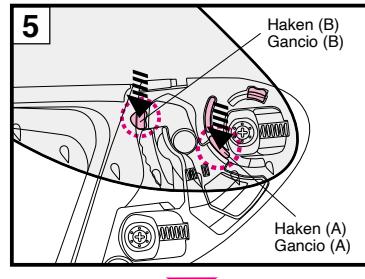
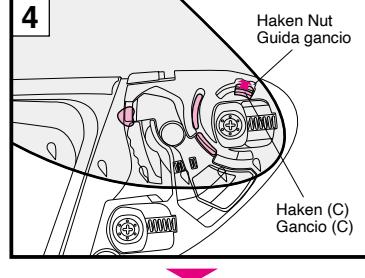
Italiano

Installazione della visiera CWR-F

1. Collocare la visiera in posizione completamente aperta e inserire il gancio della visiera (C) nella guida del gancio (Disegno 4).
2. Premere la visiera nell'area indicata dalle frecce (Disegno 5). L'otturatore si solleverà mentre la visiera fa clic, e i ganci (A) e (B) si incastriano nella guida del gancio (Disegno 6).
3. Aprire e chiudere la visiera alcune volte ed assicurarsi che tutti i ganci siano fissati correttamente.
4. Seguire la stessa procedura per l'altro lato.

ATTENZIONE

Se il gancio ed il meccanismo non sono saldamente assicurati alla base della visiera, la visiera potrebbe sganciarsi durante l'utilizzo e causare incidenti. Dopo aver montato la visiera CWR-F, aprire e chiudere alcune volte per assicurarsi che gancio e meccanismo siano posizionati correttamente. Con la visiera completamente chiusa controllare che la stessa sia agganciata correttamente alla mentoniera.



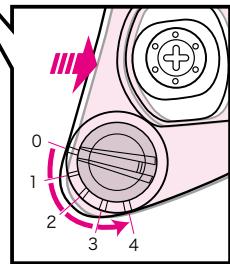
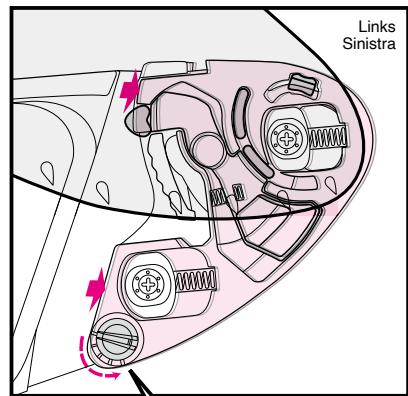
Deutsch

Visier-Einstellrad

Sollte sich eine Lücke zwischen CWR-1 Visier und Dichtung befinden justieren Sie die Position der QR-E Grundplatte wie in der folgenden Abbildung zu sehen. Die QR-E Grundplatte kann an Vorder- und Hinterseite justiert und eine Lücke geschlossen werden. Es befinden sich Einstellräder an beiden Seiten, die in 4 Schritten mit einem flachen Kreuzschraubendreher angepasst werden können.

*Überdrehen Sie nicht die Einstellräder über ihre Positionen von 0 bis 4.

*Wenn das CWR-1 Visier zu fest angezogen wird kann die Dichtung verformt/zerstört werden. Nehmen Sie Justierungen nur unter genauer Beobachtung des Lückenzustands vor.



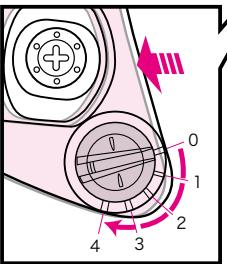
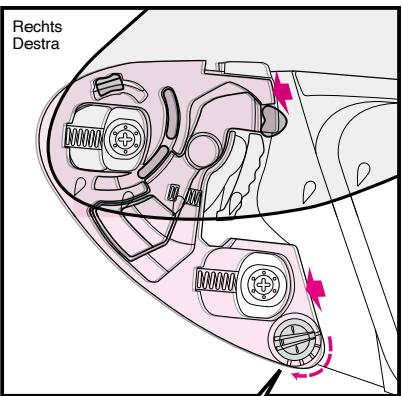
Italiano

Rotella di regolazione della visiera

Quando si presenta uno spazio tra la visiera e la modanatura, ruotare la rotella della base QR-E come indicato nel disegno. La base QR-E è regolabile sul davanti e sul retro e un eventuale spazio può venire eliminato. Le rotelle sono situate su entrambi i lati e possono venire regolate in 4 livelli usando un cacciavite a testa piatta.

*Non ruotare la rotella oltre le posizioni da 0 a 4.

*Se la visiera è troppo stretta, la modanatura si potrebbe rovinare. Effettuare la regolazione controllando attentamente le condizioni dello spazio.



Deutsch

Wichtige Informationen zum Umgang mit dem CWR-F Visier

1. Schmutz und Kratzer auf dem Visier können Ihre Sicht beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen. Wenn das Visier verschmutzt oder verkratzt ist, benutzen Sie es nicht mehr. Säubern oder wechseln Sie es umgehend aus.

2. Das CWR-F Visier sollte nur mit einer Lösung aus neutraler Seife und Wasser gereinigt werden. Spülen Sie es ausgiebig mit klarem Wasser und trocknen Sie es mit einem weichen Tuch. Benutzen Sie auf keinen Fall eins der folgenden Reinigungsmittel: Heißes Wasser (über 40°), Salzwasser, scharfe Reiniger, Benzin, Verdunng, Glasreiniger oder andere organische Reiniger. Dadurch kann das Visier vorzeitig altern und die Sicherheit ist nicht mehr gewährleistet.

3. Niemals mit einem beschlagenen Visier fahren. Das beeinträchtigt die Sicht und ist gefährlich. Wenn das CWR-F Visier beschlägt, öffnen Sie die untere Ventilation um für einen Luftaustausch im Helm zu sorgen. Benutzen Sie die beschlaghemmende PINLOCK® EVO Antibeschlags-Scheibe um das Beschlagen zu verhindern.

4. Benutzen Sie ausschließlich original Shoei PINLOCK® EVO Scheiben für das Shoei CWR-F Visier. Bitte befolgen Sie die beigelegte Einbauanleitung.

5. Entfernen Sie den Schutzfilm bevor Sie das Visier das erste Mal verwenden.

6. Nach der Reinigung oder dem Wechsel der Visiermechanik, schließen Sie das Visier und vergewissern Sie sich dass es korrekt an der Visierdichtung anliegt. Wenn ein Spalt zwischen Visier und Visierdichtung zu sehen ist, stellen Sie die Visierhalterung neu ein. Ein Spalt zwischen Visier und Visierdichtung kann zu Luftverwirbelungen, Geräuschen oder Wassereintritt in den Helm führen.

7. Um die Schrauben anzu ziehen, ziehen Sie diese vorsichtig mit einem Phillips Nr. 2 Schraubenzieher an. Die Verwendung eines falschen Schraubenziehers oder Akkuschraubers kann es zu Beschädigungen des Schraubekopfes führen. Verwenden Sie nur original Aluminium-Schrauben um beschädigte Schrauben zu ersetzen. (Empfohlenes Anzugsmoment 80 cNm oder 8 Kgf cm)

8. Kleben Sie keinen Aufkleber auf das Visier die Ihre Sicht beeinträchtigen könnten.

Italiano

Nota importante sulla manipolazione della visiera CWR-F

1. Sporco e graffi sulla visiera potrebbero ostruire la visuale durante la guida ed essere molto pericolosi. Se la visiera CWR-F si sporca o si graffia, smettere immediatamente di utilizzarla. Togliere la visiera e pulirla o sostituirla.

2. Pulire la visiera CWR-F con una soluzione di sapone neutro delicato e acqua. Sciacquare bene con acqua pulita quindi asciugare strofinando con un panno morbido. Non utilizzare nessuno dei seguenti materiali di pulizia: acqua calda oltre i 40°C; acqua salata; detergenti acidi o alcalini; benzina, diluente o altri solventi organici; detergenti per il vetro o qualsiasi detergente che contenga solventi organici. L'utilizzo di uno qualsiasi di questi detergenti potrebbe alterare la natura chimica della visiera e ostacolare la sicurezza.

3. Non guidate con una visiera / visore appannata. Questo potrebbe ostruire la visuale ed essere molto pericoloso. Se la visiera / visore CWR-F è appannata, aprire la presa d'aria inferiore per far circolare l'aria all'interno del casco e rimuovere l'appannatura dalla visiera / visore. Anche utilizzare le lenti PINLOCK® EVO antiappannamento è un modo efficace di bloccare l'appannamento.

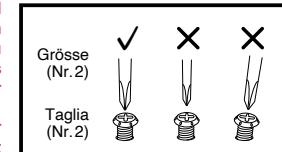
4. Utilizzare sempre lenti originali SHOEI PINLOCK® EVO antiappannamento per il CWR-F. Per installare le lenti antiappannamento PINLOCK® EVO leggere le istruzioni indicate.

5. Togliere la pellicola protettiva dalla visiera prima di utilizzare il casco per la prima volta.

6. Dopo aver pulito o sostituito la base chiudere la visiera e assicurarsi che tocchi la modanatura su tutto il perimetro. Nel caso ci sia uno spazio tra la visiera e la modanatura regolare una posizione della base ed eliminare il vuoto, perché potrebbe causare un arrivo di vento o rumore.

7. Per le viti di serraggio applicare la misura n. 2 del cacciavite Phillips verticalmente e ruotarlo con cautela. Se viene utilizzata una misura di cacciavite sbagliata o un cacciavite elettrico, si potrebbe rompere la testa di una vite. Per la sostituzione utilizzare una vite originale di alluminio. Se una vite è troppo stretta potrebbe rompersi. (Coppia di serraggio consigliata: 80 cNm o circa 8 kgf cm)

8. Non applicare adesivi o nastri adesivi nel campo visivo della visiera.



Deutsch

Beschlaghemmende PINLOCK® EVO Scheibe

Wenn Sie die optionale PINLOCK® EVO Scheibe benutzen, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung die der PINLOCK® EVO Scheibe beiliegt.



1. Nur tagsüber benutzen. Niemals die PINLOCK® EVO Scheibe bei Nacht benutzen. Wenn Sie die PINLOCK® EVO Scheibe zusammen mit einem klaren Visier nutzen, wird die Lichtdurchlässigkeit bei ungefähr 80% liegen. Dieser Wert liegt unter den vorgeschriebenen Standards der USA (VESC-8, 85%), Australiens (AS 1609, 85%) oder Europas (ECE R22, 80%) und ist deswegen nur bei Tage zur Benutzung freigegeben.

2. Die PINLOCK® EVO Scheibe besteht aus einem kratzempfindlichen Material das empfindlicher ist als das Außenvisier. Behandeln Sie die Scheibe sehr vorsichtig.

3. Bevor Sie die PINLOCK® EVO Scheibe benutzen, entfernen Sie den Schutzfilm.

4. Die Antibeschlagswirkung der PINLOCK® EVO Scheibe funktioniert indem das Material der PINLOCK® EVO Scheibe Feuchtigkeit aufnimmt. Es kann jedoch unter besonderen Umständen dazu kommen, dass das Material gesättigt ist und sich Tropfen und Beschlag auf der PINLOCK® EVO Scheibe bilden. Das kann Ihre Sicht behindern und zu gefährlichen Situationen führen. Öffnen Sie in diesem Fall das Visier und lassen Sie die Scheibe trocknen.

5. Besorgen Sie sich DKS303 für CWR-F als Ersatz für Ihre PINLOCK® EVO Scheibe.

*PINLOCK® ist eingetragenes Wahrzeichen der PINLOCK Systems B.V.

Italiano

Lenti PINLOCK® EVO antiappannamento

Se si utilizzano le lenti optional antiappannamento PINLOCK® EVO, leggere il manuale d'istruzione che viene consegnato nel pacco insieme alle lenti.



1. Per uso diurno. Non utilizzare il visierino antiappannante PINLOCK® EVO in notturna. Se il visierino antiappannante PINLOCK® EVO è utilizzato con una visiera chiara, il livello di trasmissione della luce sarà approssimativamente dell'80%, valore che non raggiunge gli standard richiesti dai seguenti paesi Stati Uniti (VESC-8, 85%), Australia (AS1609, 85%), Europa (ECE R22, 80%), quindi questo accessorio è per il solo uso diurno in questi paesi.

2. Le lenti antiappannamento PINLOCK® EVO sono fatte di un materiale che è più facile da graffiare della visiera esterna. Trattatele con grande cura.

3. Togliere la pellicola protettiva dalla visiera prima di utilizzare le lenti antiappannamento PINLOCK® EVO.

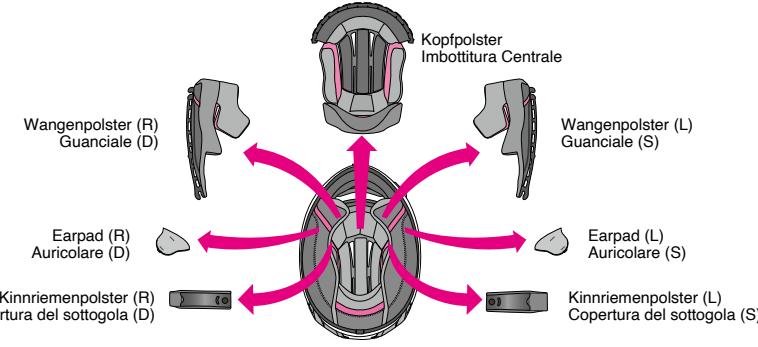
4. Le lenti antiappannamento PINLOCK® EVO dimostrano grande efficacia nel bloccare l'appannamento assorbendo l'umidità. Comunque, se il casco viene utilizzato continuamente con l'apertura di ventilazione inferiore in posizione chiusa in condizioni di bassa temperatura e alto tasso di umidità, le lenti possono diventare sature con vapore acqueo che causa la comparsa di strisce e appannamento. La comparsa di strisce o appannamento potrebbe ostruire la visuale ed essere molto pericolosa. In questo caso, aprire la presa d'aria inferiore e/o aprire la visiera per far circolare aria all'interno del casco per togliere strisce e appannatura dal casco.

5. Acquistare DKS303 per CWR-F per sostituire le lenti PINLOCK® EVO.

*PINLOCK® è un marchio commerciale registrato di PINLOCK SYSTEMS B.V.

Deutsch

Wechsel der Polster



Das Kopfpolster, die Wangenpolster und die Kinnriemenpolster zum Waschen entnommen werden. Sie können den Helm auch durch optionale Polster individuell an Ihre Bedürfnisse anpassen. Bitte vergewissern Sie sich anhand der Zeichnung ob alle Polster in Ihrem Helm montiert sind und richtig befestigt sind. Bitte verwenden Sie die folgende Tabelle um optionale Polster für die individuelle Anpassung Ihres Helmes zu bestellen.

Italiano

Sostituzione delle parti interne

Il guanciale centrale, i guanciali destro e sinistro, le coperture del sottogola e gli auricolari possono essere rimossi per essere lavati. È anche possibile regolare la calzata del vostro casco agendo sugli appositi cuscinetti. Guardare la lista e il disegno delle parti interne e controllare se le parti sono installate o rimosse. Assicurarsi di fissare bene il cuscinetto centrale, i guanciali, e le coperture del sottogola prima di guidare. Se necessario, utilizzare la tavola seguente per ordinare le parti interne corrette per regolare la calzata del vostro casco.

■ Polster Größe / Taglie di guanciali

| | XS | S | M | L | XL | XXL |
|-----------------------------|--|----|----|----|-----|-----|
| Type-I Kopfpolster | Optional (firm fit) / Optional (più stretto) | S+ | M+ | L+ | XL+ | XL |
| Type-I Imbottitura Centrale | Standard / Standard | S | M | L | XL | XXL |
| | Optional (loose fit) / Optional (meno stretto) | S- | M- | L- | XXL | — |
| Type-I Wangenpolster | Optional (firm fit) / Optional (più stretto) | | | 39 | | 35 |
| Type-I Guanciale | Standard / Standard | | | 35 | | 31 |
| | Optional (loose fit) / Optional (meno stretto) | | | 31 | | — |

- Sämtliche Wangenpolster können in allen Helmgrößen verwendet werden. Für einen Helm der Größe „M“ wählen Sie ein Wangenpolster der Größe 31 wenn Sie den Helm weiter haben möchten, oder 39 wenn der Helm enger sitzen soll.
- Das Kopfpolster muss der Helmgröße angepasst werden. Wählen Sie sich anhand der Größe Ihres Helmes und der Tabelle das richtige Polster.

* Die Modelnamen und Spezifikationen können sich je nach Land oder Region unterscheiden.

- Lo stesso guanciale può essere utilizzato con caschi di tutte le misure. Per la misura M per esempio, scegliere la misura del guanciale 31 per una calzata lente e la misura 39 per una calzata più ferma (entrambe sono parti optional).
- I cuscinetti centrali varieranno a seconda della misura del modello. Controllare bene la misura del vostro casco prima di effettuare un acquisto.

* I nomi e le specifiche dei modelli possono variare a seconda dell'area o dello stato.

Deutsch

Entfernen der Polster

1. Entfernen der Wangenpolster

Ist der Windabweiser und/oder untere Luftstromabweiser montiert, entfernen Sie ihn bitte zunächst.

Lösen Sie zuerst die 3 Druckknöpfe (Zeichnung 1). Ziehen Sie die Lasche (a) aus der Halterung (A) wie in Zeichnung 2 zu sehen. Danach ziehen Sie die Lasche (b) aus der Halterung (B) wie in Zeichnung 3 zu sehen. Seien Sie vorsichtig. **Ziehen Sie unbedingt zuerst Lasche (a) aus der Halterung. Sie könnten sonst die Halterung beschädigen.**

2. Entnehmen der Earpads

Ziehen Sie vorsichtig die 4 Laschen aus ihren Befestigungsschlitten (Zeichnung 4). Entnehmen Sie das Earpad. Verfahren Sie identisch mit der anderen Seite.

Italiano

Rimozione delle parti interne

1. Rimozione dei guanciali

Per rimuoverli, smontare prima lo spoiler inferiore e successivamente il sottogola.

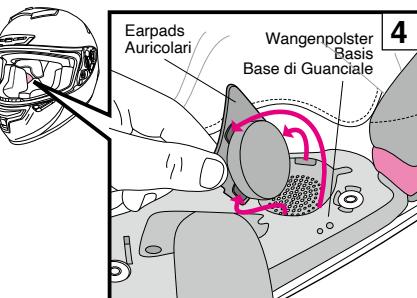
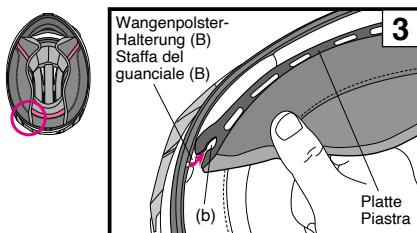
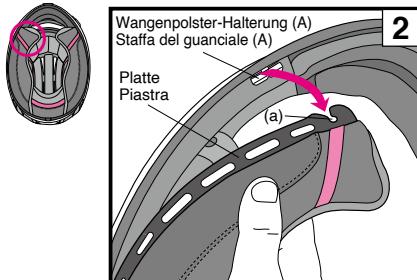
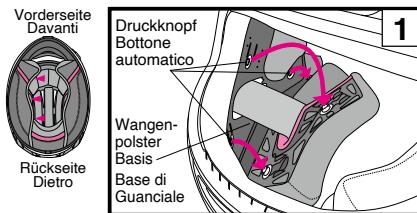
Sganciare i 3 bottoni automatici per togliere il cuscinetto dalla base del guanciale (Disegno 1). Tirare la tacca (a) dalla staffa del guanciale (A) come indicato nel Disegno 2.

Quindi, tirare la tacca (b) dalla staffa del guanciale (B) come indicato nel Disegno 3.

Non tirare con forza. **Assicurarsi di tirare via prima la tacca sul lato frontale (a).** Tirando via la tacca posteriore (b) prima di tirar via la tacca (a), la piastra potrebbe risultare danneggiata.

2. Rimozione degli auricolari

Sganciare i 4 bottoni automatici sulla piastra dalla base del guanciale (Disegno 4). Rimuovere l'auricolare. Rimuovere l'altro auricolare nello stesso modo.



Deutsch

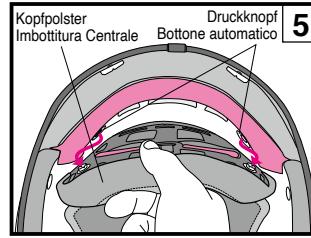
3. Herausnehmen des Kopfpolster

Um das Kopfpolster zu entnehmen, lösen Sie die beiden Druckknöpfe hinten im Helm (Zeichnung 5).

Ziehen Sie vorsichtig die vordere Haltelasche des Kopfpolsters aus den Halteklemmen wie in Zeichnung 6 zu sehen.

4. Abnehmen der Kinnriemenpolster

Nachdem Sie die Wangenpolster entnommen haben, lösen Sie den Druckknopf des Kinnpolsters. Ziehen Sie das Kinnriemenpolster vorsichtig vom Kinnriemen (Zeichnung 7). Verfahren Sie identisch mit der anderen Seite.



Italiano

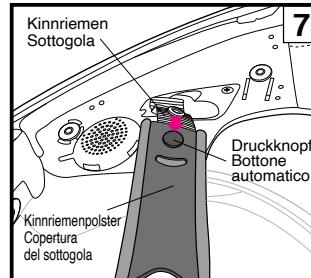
Togliere l'imbottitura centrale

Togliere l'imbottitura centrale sganciando prima i due bottoni a scatto sul retro del casco (Disegno 5).

Tirare la porzione frontale dell'imbottitura centrale dalla piastra di supporto come in Disegno 6.

4. Rimozione della copertura del sottogola

Togliere il guanciale quindi sganciare il fermaglio della copertura del sottogola. Togliere la copertura dal sottogola (Disegno 7). Togliere l'altra copertura del sottogola nello stesso modo.



Deutsch

Earpads

Die Earpads wurden entwickelt um die Geräusche im Inneren des Helmes zu dämpfen. Um die Earpads zu montieren oder zu entfernen lesen Sie den Abschnitt „Montage der Earpads“, oder „Entnehmen der Earpads“.



Mit montierten Earpads kann das Geräusch naher Fahrzeuge gedämpft sein. Bitte beachten Sie diesen Umstand.

Italiano

Auricolari

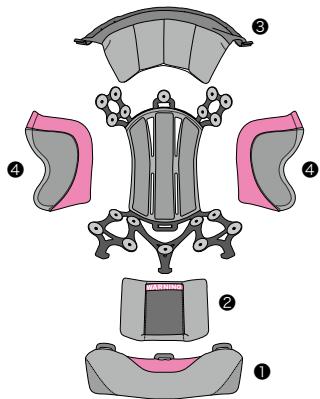
Gli auricolari sono progettati per ridurre il rumore del vento. Gli auricolari possono essere rimossi. Per togliere o installare gli auricolari, vedere le sezioni „Rimozione delle parti interne“ e „Montaggio delle parti interne“.



Con gli auricolari installati il suono dei veicoli vicini viene ridotto. State coscienti di questo mentre guidate.

Deutsch**Kopfpolster**

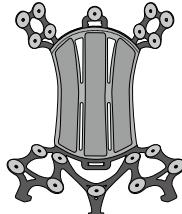
Zeichnung ausgebautes Kopfpolster
Disegno dell'imbottitura centrale smonta

**Deutsch**

Wenn beispielsweise der Seitenbereich am Kopf in der Größe M zu eng ist, kann dies verändert werden, indem das seitliche Polster mit einem optionalen S5-Polster ausgetauscht wird. Die Polster der einzelnen Teile des Kopfpolsters können je nach der Größe des Helms variieren. Prüfen Sie dies vor dem Kauf.

*Seien Sie beim Abnehmen der einzelnen Polster des Kopfpolsters vorsichtig.

OBERES POLSTER TYP-I
IMBOTTITURA SUPERIORE TIPO-I



■ Polster Größe / Taglie di guanciali
OBERES POLSTER TYP-I / IMBOTTITURA SUPERIORE TIPO-I

| | | XS | S | M | L | XL | XXL |
|---------------------|-------------------------|----|---|-----|---|-----|-----|
| Optional / Optional | Firm fit Più stretto | | | S13 | | L13 | |
| | Standard / Standard | | | S9 | | L9 | |

Italiano

Per esempio, quando l'area laterale della testa sta stretta in una taglia M, può essere resa più comoda sostituendo l'imbottitura laterale con una S5 opzionale. Le imbottiture per ciascuna porzione dell'imbottitura centrale possono variare a seconda delle diverse dimensioni del casco. Controllare prima dell'acquisto.

*Quando si smonta ciascuna delle imbottiture dell'imbottitura centrale, farlo con attenzione.

Italiano**Imbottitura Centrale****Deutsch**

Das Kopfpolster besteht aus vorderen, seitlichen, hinteren Nacken- und oberen Polstern. Die Passform kann angepasst werden, indem jedes Polster mit einem optionalen Polster ausgetauscht wird.

Italiano

L'imbottitura centrale è composta da imbottiture anteriori, laterali, posteriori, del collo e superiori. È possibile regolare l'aderenza sostituendo ciascuna imbottitura con una imbottitura opzionale.

Deutsch

Überprüfen Sie vor dem Feststellen die Feststellpositionen in der Reihenfolge ① bis ④, wie in der Zeichnung aufgezeigt.

Italiano

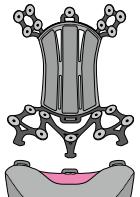
Controllare le posizioni di fissaggio nell'ordine dalla ① alla ④ in base al disegno prima del fissaggio.

① Einfügen von Nackenpolster / Come attaccare l'imbottitura per il collo**Deutsch**

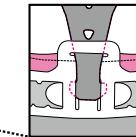
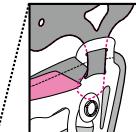
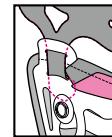
Beim Entfernen des Nackenpolsters achten Sie bitte darauf den Plastikteil nicht zu beschädigen.

Italiano

Prestare attenzione a non piegare la parte in plastica quando si monta o si rimuove l'imbottitura del collo.



NACKENPOLSTER TYP-I
IMBOTTITURA COLLO TIPO-I

**■ Polster Größe / Taglie di guanciali**
HALSPOLSTER TYP-I / IMBOTTITURA COLLO TIPO-I

| | XS | S | M | L | XL | XXL |
|---------------------|-----|-----|-----|---|------|-----|
| Optional / Optional | S13 | M13 | L13 | | XL13 | |
| Standard / Standard | S9 | M9 | L9 | | XL9 | |

② Einfügen von hinterem Polster / Come attaccare l'imbottitura posteriore

HINTERES POLSTER TYP-I
IMBOTTITURA POSTERIORE TIPO-I

■ Polster Größe / Taglie di guanciali
HINTERES POLSTER TYP-I / IMBOTTITURA POSTERIORE TIPO-I

| | XS | S | M | L | XL | XXL |
|---------------------|-----|---|-----|---|----|-----|
| Optional / Optional | S13 | | L13 | | L9 | |
| Standard / Standard | S9 | | L9 | | L5 | |
| Optional / Optional | S5 | | L5 | | — | |

41

Deutsch / Italiano

42

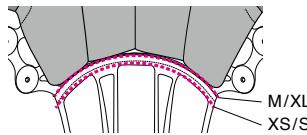
③ Einfügen von vorderem Polster / Come attaccare l'imbottitura anteriore

Deutsch

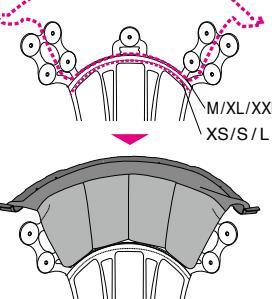
Passen Sie die XS/S/L-Größen entsprechend der Linie in der Zeichnung unten an; lassen Sie keine Lücke zwischen den oberen Polstern. Setzen Sie für die M/XL/XXL-Größen 5 mm unter den oberen Polstern ein.

Italiano

Allineare le taglie XS/S/L al disegno sottostante, per non creare una distanza fra le imbottiture superiori. Fissare le taglie M/XL/XXL 5 mm al di sotto delle imbottiture superiori.



VORDERES POLSTER TYP-I IMBOTTITURA ANTERIORE TIPO-I

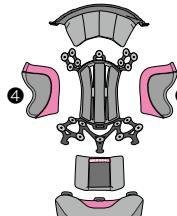


■ Polster Größe / Taglie di guanciali

VORDERES POLSTER TYP-I/IMBOTTITURA ANTERIORE TIPO-I

| | XS | S | M | L | XL | XXL |
|---------------------|----|---------------------------|-----------|---|-----------|-----------|
| Optional / Optional | | Firm fit Più stretto | S13 | | L13 | L9 |
| Standard / Standard | | | S9 | | L9 | L5 |
| Optional / Optional | | Loose fit meno stretto | S5 | | L5 | — |

④ Einfügen von seitlichem Polster / Come attaccare l'imbottitura laterale

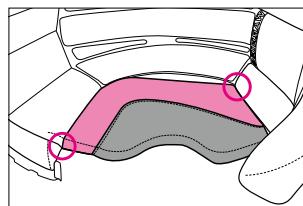


Deutsch

Überprüfen Sie die rechten und linken Seiten und passen Sie die Ecken des Polsters, die mit einem Kreis markiert sind, an.

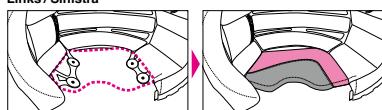
Italiano

Controllare i lati destro e sinistro e regolare gli angoli dell'imbottitura contrassegnati da un cerchio.

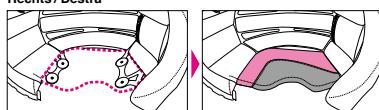


SEITLICHES POLSTER TYP-I (RECHTS & LINKS) IMBOTTITURA LATERALE (DESTRA E SINISTRA) TIPO-I

Links / Sinistra



Rechts / Destra



■ Polster Größe / Taglie di guanciali

SEITLICHES POLSTER TYP-I (RECHTS & LINKS)/IMBOTTITURA LATERALE (DESTRA E SINISTRA) TIPO-I

| | XS | S | M | L | XL | XXL |
|---------------------|----|---------------------------|-----------|---|-----------|-----------|
| Optional / Optional | | Firm fit Più stretto | S13 | | L13 | L9 |
| Standard / Standard | | | S9 | | L9 | L5 |
| Optional / Optional | | Loose fit meno stretto | S5 | | L5 | — |

Deutsch

Anpassung der Ausstattungspositionen des Innenbereichs

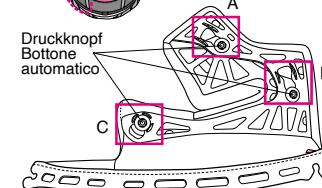
Der Tragewinkel in nach vorne gebeugter Haltung kann geändert werden, um die Sicht sicherzustellen, indem die Position der Haken A und B an der Rückseite des Wangenpolsters oder die Position des Hakens am Halspolster geändert werden.

Typ-I Wangenpolster (Rechts)

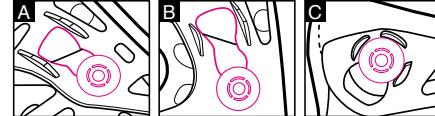
Type-I Guanciale (Destra)



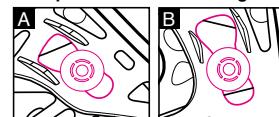
Druckknopf
Bottone
automatico



Standardposition / Posizione standard



Rennposition / Posizione di gara



Deutsch

*Passen Sie die Haken A und B auf die gleichen Positionen und in der gleichen Art wie auf der anderen Seite an.

*Verschieben Sie den Haken C nicht von der in der Zeichnung gezeigten Position.

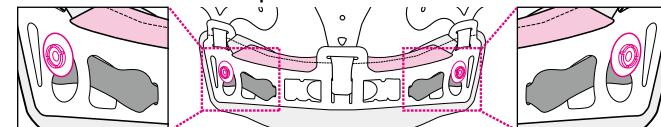
Italiano

Regolazione della posizione di equipaggiamento delle parti interne

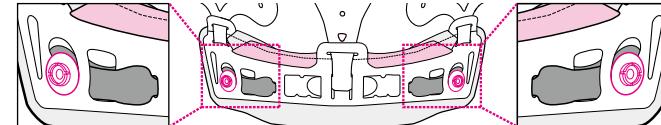
L'angolo di calzata nella postura di piegamento in avanti può essere modificato per assicurare la visione cambiando le posizioni dei ganci A e B del lato posteriore del guanciale o la posizione del gancio C del cinturino del collo.

Nackenpolster TYP-I/IMBOTTITURA COLLO TIPO-I

Standardposition / Posizione standard



Rennposition / Posizione di gara



Deutsch

Montieren der Polster

1. Anbringen des Kinnpolsters

Die Kinnriemenabdeckung ist nicht für beide Seiten identisch. Fädeln Sie den Kinnriemen durch die Kinnriemenabdeckung und drücken Sie den Druckknopf fest (Zeichnung 8).

2. Befestigen des Center Pads

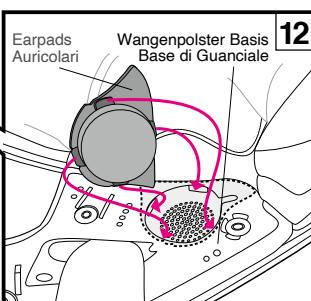
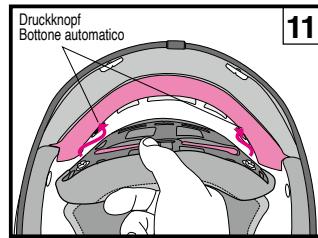
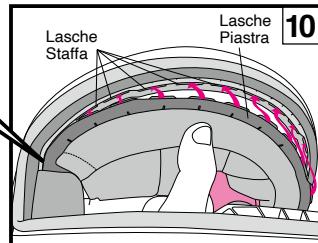
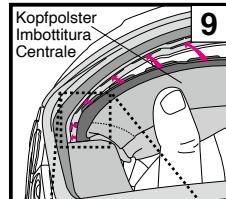
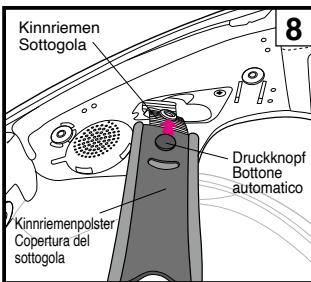
Schieben Sie die vordere Befestigungslasche in den Befestigungsspalt von einer Seite zur anderen wie in Zeichnung 9/10 zu sehen.

Drücken Sie die zwei Druckknöpfe in die vorgesehenen

Aufnahmen im hinteren Teil des Helmes (Zeichnung 11).

3. Einsetzen des Ear Pads

Überprüfen Sie die linke und rechte Seite der Ear Pads und positionieren Sie das Polster entsprechend der gepunkteten Linie von Zeichnung 12. Passen Sie dann die 4 Arretierungen auf die Einschnitte der Wangenpolster Basis an und drücken Sie das Polster ein. Gehen Sie auf der anderen Seite ebenso vor.



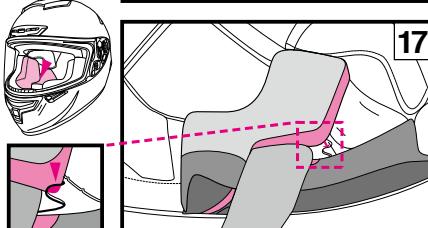
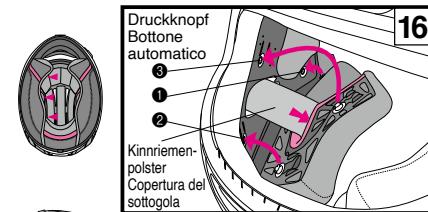
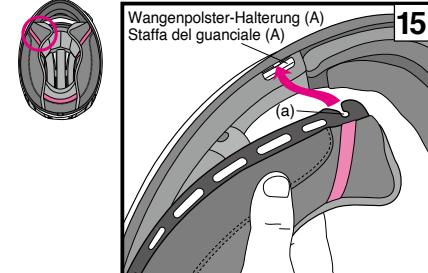
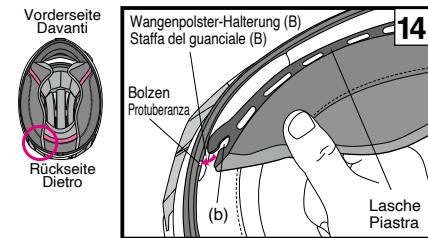
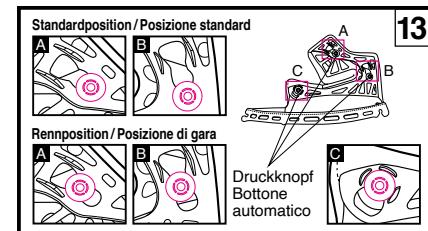
Deutsch

4. Einsetzen der Wangenpolster

Stellen Sie sicher, dass sich die Haken A und B in der Standardposition oder in der Rennposition befinden und dass der Haken C in der Position steht, wie in der Zeichnung aufgezeigt, bevor Sie das Wangenpolster in den Helm einsetzen.

Vergewissern Sie sich dann, welches das rechte und das linke Wangenpolster ist. Schieben Sie die Nut (b) des hinteren Abschnitts der Platte in die Halterung (B), wie in Zeichnung 14 gezeigt. Dann nehmen Sie sich den vorderen Teil und setzen die Nut (a) der Platte in die Wangenpolsterhalterung (A) wie in Zeichnung 15 gezeigt. Achten Sie darauf die Platte fest einzudrücken.

Nachdem Sie die Befestigungslasche sicher angebracht haben, fädeln Sie den Kinnriemen durch die im Wangenpolster vorgesehene Aussparung (Zeichnung 16). Drücken Sie die Druckknöpfe in der Reihenfolge ① bis ③ fest, bis Sie ein Klicken hören. Zuletzt drücken Sie die Ecke (A) wie in Zeichnung 17 zu sehen fest an die Helminnenseite. Verfahren Sie identisch mit der anderen Seite.



Italiano

Montaggio delle parti interne

1. Montare la copertura del sottogola

I copri cinturino hanno forme diverse tra destra e sinistra. I copricinghietta sono intercambiabili tra destra e sinistra. Inserire nelle feritoie il cinturino e abbottonare fino al clic (Disegno 8).

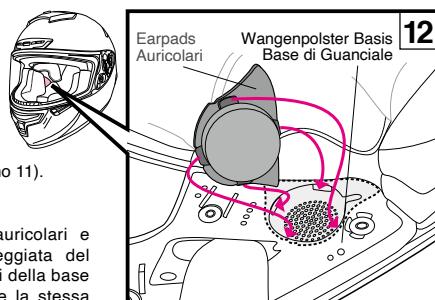
2. Montare l'imbottitura centrale

Spingere e inserire la piastra frontale in una fessura della staffa da una parte all'altra come indicato in Disegno 9/10.

Far scattare i due bottoni nella loro sede nella parte posteriore dell'imbottitura centrale (Disegno 11).

3. Fissaggio dell'auricolare

Controllare i lati destro e sinistro degli auricolari e posizionarli regolandoli con la linea tratteggiata del disegno 12. Quindi, regolare 4 fermi per i tagli della base di guanciale e premere l'imbottitura. Seguire la stessa procedura per l'altro lato.



Italiano

4. Montaggio dei guanciali

Assicurarsi che i ganci A e B siano in una posizione standard o in una posizione di gara e che il gancio C sia in una posizione indicata nel disegno prima di equipaggiare il casco con i guanciali.

Identificare il guanciale destro e quello sinistro. Inserire la scanalatura (b) della sezione posteriore della piastra nella rispettiva protuberanza della staffa del guanciale (B) come indicato nel Disegno 14. Poi procedere sul davanti inserendo la scanalatura (a) della piastra nella staffa del guanciale (A) come indicato nel Disegno 15. Badare a inserire bene la piastra in profondità.

Una volta inserita la piastra passare il sottogola attraverso la sezione cava del guanciale (Disegno 16). Fissare i bottoni automatici nell'ordine da ① a ③, premendo la testa del bottone saldamente dal lato dell'imbottitura fino a che si inserisce in sede con un clic. Per ultimo, prendere l'angolo (A) del cuscinetto come indicato nel Disegno 17 e fissare la piastra del guanciale in modo sicuro nella protuberanza della base del guanciale. Installare l'altro guanciale nello stesso modo.

Deutsch

Wichtige Hinweise zum Umgang mit den Polstern

- Wenn Sie die Druckknöpfe lösen, halten Sie die Polster nah an den Knöpfen. Beim Schließen der Knöpfe achten Sie auf das deutliche Klicken um sicher zu sein das die Knöpfe richtig geschlossen sind.
- Die Polster können entweder von Hand gewaschen werden, oder in einem Wäschennetz in der Maschine. Bitte seien Sie vorsichtig. Verwenden Sie lauwarmes Wasser. Wringen Sie die Polster vorsichtig aus und legen Sie sie zum trocknen in den Schatten. Um die Plastikteile nicht zu beschädigen, knicken oder verbiegen Sie die Polster nicht. Seien Sie besonders vorsichtig beim Waschen in der Waschmaschine. Nicht im Trockner trocknen, oder mit dem Haartrockner. Die Hitze kann das Material beschädigen. Der EPS-Kern sollte mit einem weichen Tuch und einer neutralen Seifenlösung abgewischt werden. Bitte auch hier im Schatten trocknen lassen und keinen Trockner, Haartrockner oder andere mechanische Hilfsmittel verwenden. Der EPS-Kern ist sehr empfindlich gegenüber Hitze. Wenn der EPS-Kern hohen Temperaturen ausgesetzt war, kontaktiere Sie Ihren Shoei Händler oder die Firma Shoei direkt um eine Einschätzung bezüglich der Sicherheit zu bekommen. Um Beschädigungen zu vermeiden, **benutzen Sie keine der nun angeführten Reiniger: Heißes Wasser über 40°C, Salzwasser, Säure oder Laugen, Benzin, Verdünnung, Glasreiniger oder andere organische Reiniger.**
- Stecken Sie das Kopfpolster zum Waschen mit allen eingebauten Teilen (vordere, hintere, seitliche, obere und Nackenpolster) in ein Wäschennetz. Wenn jedes Polster abgenommen und einzeln gewaschen wird, kann die Befestigung beschädigt werden.

Italiano

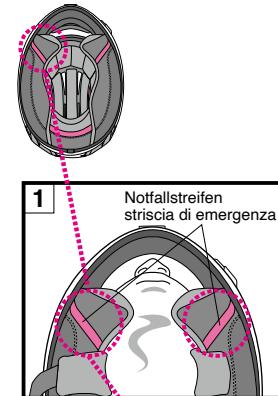
Nota importante sulla manipolazione delle parti interne

- Nell'agganciare o sganciare i bottoni automatici, operare vicino ai bottoni automatici e trattarli con cautela. Allacciare i bottoni automatici saldamente fino a che si fisseranno in sede con un clic.
- È possibile pulire le parti interne lavandole a mano o in lavatrice dopo averle messe in una retina per il bucato. Trattare le parti con attenzione durante il lavaggio. Utilizzare acqua tiepida. Strizzare delicatamente le parti con un asciugamano asciutto e asciugarle all'ombra. Per prevenire danni alle zone in plastica delle parti interne, non torcerle con forza e non piegare né curvare le zone in plastica. Fare particolare attenzione se si utilizza una lavatrice. Non asciugare le parti interne con un asciugatrice, un asciugacapelli, o qualsiasi altro tipo di asciugatore meccanico, perché il calore può danneggiare il materiale. La linea di assorbimento dell'impatto (sezione in schiuma di polistirene) dovrebbe essere inumidita con un panno morbido imbevuto in una soluzione di sapone neutro delicato e acqua e quindi strofinata. Lasciate che la linea di assorbimento dell'impatto asciughi all'ombra. Non asciugare la linea di assorbimento dell'impatto alla luce del sole né utilizzare qualsiasi genere di asciugatore meccanico, dal momento che la linea di assorbimento dell'impatto è estremamente sensibile al calore. Se la linea di assorbimento dell'impatto viene esposta a un forte calore di qualsiasi genere, contattare il rivenditore o SHOEI direttamente per una valutazione sulla sicurezza. Per prevenire danni, **non utilizzare nessuno dei seguenti materiali di pulizia: acqua calda oltre i 40°C; acqua salata; detergenti acidi o alcalini; benzina, diluente o altri solventi organici; detergenti per il vetro; o qualsiasi detergente che contenga solventi organici.**
- Quando si lava l'im bottitura centrale, metterla in una rete per lavaggio in una posizione di assemblaggio di tutte le parti (imbottiture anteriore, posteriore, laterale, superiore e del collo). Quando ciascuna imbottitura viene smontata e lavata separatamente, il fermaglio piatto potrebbe danneggiarsi.

Deutsch

E.Q.R.S. (Emergency Quick Release System)

E.Q.R.S. (Emergency Quick Release System) ist ein Mechanismus, der es Notshelfern ermöglicht, die Wangenpolster zu entfernen. Zerschneiden oder trennen Sie zunächst den Kinnriemen ab, wenn Sie im Notfall ein Wangenpolster entfernen wollen. Halten Sie den Helm fest, so dass der Kopf des Fahrers sich nicht bewegen kann, fassen Sie dann den Notfallstreifen (Zeichnung 1) und ziehen Sie den Streifen in die Richtung, die in Zeichnung 2 angezeigt wird. (Wenn der Windabweiser und/oder der untere Luftstromspoiler angebracht ist, müssen diese entfernt werden, bevor der Notfallstreifen gezogen wird.) Durch das Ziehen des Notfallstreifens werden die Druckknöpfe gelöst, so dass das Wangenpolster durch die Unterseite des Helms herausgezogen werden kann, während der Helm noch auf dem Kopf des Fahrers sitzt. Gehen Sie auf der anderen Seite zum Entfernen ebenso vor. Achten Sie darauf, den Helm festzuhalten und achten Sie besonders darauf, den Kopf des Fahrers nicht zu bewegen, während Sie die Wangenpolster entfernen.

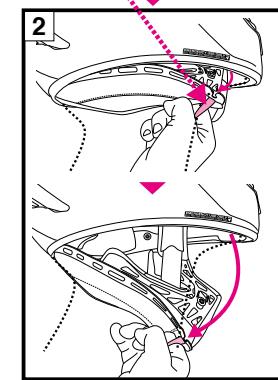


Deutsch / Italiano

Italiano

E.Q.R.S. (Emergency Quick Release System)

E.Q.R.S. (sistema di rilascio rapido di emergenza) è un meccanismo per emergenza personale per rimuovere i guanciali. Per rimuovere un guanciale in caso di emergenza, tagliare o sciogliere anzitutto il cinturino. Tenendo il casco saldamente in modo che la testa del centauro non possa muoversi, afferrare la striscia di emergenza (disegno 1) e tirarla verso la direzione indicata nel disegno 2. (Se il sottogola e/o lo spoiler inferiore dell'aria è montato, deve essere rimosso prima di utilizzare la striscia di emergenza.) Tirando la striscia di emergenza si rilasceranno i bottoni a pressione e si consentirà l'estrazione dei guanciali dalla parte inferiore del casco mentre questo si trova ancora sulla testa del centauro. Seguire la stessa procedura per rimuovere l'altro lato. Assicurarsi di reggere saldamente il casco e di prestare assoluta attenzione a non spostare la testa del centauro mentre si stanno rimuovendo i guanciali.



- Halten Sie den Helm gut fest, während Sie die Wangenpolster entnehmen.
- Benutzen Sie nur original SHOEI Wangenpolster.
- Wenn ein Windabweiser und/oder ein unterer Luftstromspoiler am Helm angebracht ist, entfernen Sie zunächst den Windabweiser und/oder den unteren Luftstromspoiler, bevor Sie den Notfallstreifen ziehen.
- Assicurarsi di tenere saldamente il casco con la mano mentre vengono estratti i guanciali.
- Utilizzare soltanto guanciali SHOEI originali e non utilizzare mai parti non SHOEI.
- Se sul casco è installato un sottogola e/o uno spoiler inferiore dell'aria, rimuovere il sottogola e/o lo spoiler inferiore dell'aria prima di maneggiare la striscia di emergenza.

ACHTUNG

- Ziehen Sie niemals den Notfallstreifen während der Fahrt.
- Benutzen Sie den E.Q.R.S. Mechanismus nur in einem Notfall und nicht zum Entfernen der Wangenpolster zur Wartung.

EMERGENCY USE ONLY
PULL RED TAB AND REMOVE CHEEK PAD

Niemals diese Aufkleber vom Helm entfernen.
Non rimuovere questi adesivi.

Avvisi

- Non tirare mai la striscia di emergenza durante la corsa.
- Non utilizzare l'Emergency Quick Release System nel rimuovere un guanciale per eseguire la manutenzione.

Deutsch

ACHTUNG

- 1.Bevor Sie den Helm benutzen, vergewissern Sie sich, dass das Visier richtig befestigt ist.
- 2.Fahren Sie nur mit Kopfpolster, Wangenpolstern und Kinnriemenabdeckung.
- 3.Wenn Sie den Helm reinigen, verwenden Sie keinen der angeführten Reiniger: Heißes Wasser über 40°C, Salzwasser, Säure oder Laugen, Benzin, Verdünnung, Glasreiniger oder andere organische Reiniger. Die Sicherheit Ihres Helmes kann durch diese Reiniger vermindert werden.

- Wenn der Helm während der Fahrt von Insekten verschmutzt wird und diese nicht sofort nach der Fahrt entfernt werden, können sich Verfärbungen auf der Helmoberfläche bilden.
- Benutzen Sie ausschließlich Shoei Produkte wenn Sie Visier oder Polster ersetzen.

Bestandteile

Diese optionalen Teile sind für eine Reparatur oder Wechsel erhältlich. Um die Bauteile zu wechseln, lesen Sie die Gebrauchsanleitung die mit den Ersatzteilen kommt.

- CWR-F Visier
- QR-E Visiermechanik
- Q.R.S.A. Schrauben
- QR-E Visiermechanik und Schrauben-Set
- PINLOCK® Scheibe für CWR-F (DKS303)
- CWR-F Tear-Off-Knopf
- Oberer Lufteinlass
- Vorderer Lufteinlass
- Oberer Luftauslass
- Forderer Lufteinlass
- Seitliche Lüftungs-Öffnung
- Hintere Lasche breit
- Hintere Lasche schmal
- Kopfpolster TYP-I
- Wangenpolster TYP-I (rechts und links)
- Vorderes Polster TYP-I
- Hintere Polster TYP-I
- Seitliches Polster TYP-I (rechts und links)
- Nackenpolster TYP-I
- Oberes Polster TYP-I
- X-Spirit III / Fourteen Kinnriemenpolster (rechts und links)
- Ear Pad D (rechts und links)
- Atemabweiser J
- Windabweiser D
- X-Spirit III / Fourteen unterer Luftstromspoiler

Italiano

AVVISO

- 1.Prima dell'uso controllare che i ganci della visiera e il meccanismo siano ben fissati.
- 2.Assicurarsi di indossare sempre il cuscinetto centrale, i guanciali, e la copertura del sottogola quando si utilizza il casco.
- 3.Nel pulire e curare il casco e la visiera non utilizzare nessuno dei seguenti materiali di pulizia: acqua calda oltre i 40°C; acqua salata; detergenti acidi o alcalini; benzina, diluente o altri solventi organici; detergenti per il vetro; o qualsiasi detergente che contenga solventi organici. L'utilizzo di uno qualsiasi di questi detergenti potrebbe alterare la sostanza chimica del casco e ostacolare la sicurezza.

- Se degli insetti rimangono incastrati nel casco durante il viaggio e vengono lasciati lì, la superficie del casco può risultarne corrosa. Dovrebbero essere tolti subito.
- Assicurarsi di utilizzare parti originali SHOEI per sostituire la visiera esterna, o le parti interne.

Lista delle parti

Queste parti optional sono disponibili per la riparazione o per la sostituzione. Per sostituire le parti, leggere il manuale d'istruzione che viene consegnato nel pacco insieme alle parti.

- Visiera CWR-F
- Visiera QR-E piastre base (destra e sinistra)
- Q.R.S.A. Viti
- Visiera QR-E piastra base & set di viti
- PINLOCK® lenti per CWR-F (DKS303)
- CWR-F Pulsante di strappo
- Presa d'aria superiore
- Presa di ventilazione frontale
- Presa d'aria in alto
- Presa d'aria inferiore
- Lato Presa Aria
- Ampio piano posteriore
- Piano posteriore stretto
- Imbottitura centrale TIPO-I
- Guanciali TIPO-I (destro e sinistro)
- Imbottitura anteriore TIPO-I
- Imbottitura posteriore TIPO-I
- Imbottitura laterale TIPO-I (destra e sinistra)
- Imbottitura del collo TIPO-I
- Imbottitura superiore TIPO-I
- X-Spirit III / Fourteen copertura del sottogola (destra e sinistra)
- Auricolare D (destro e sinistro)
- Paranaso J
- Sottogola D
- X-Spirit III / Fourteen Spoiler inferiore dell'aria

Español

Lea esto primero

| | | |
|--|---|---------|
| Lea esto primero | Leia isto primeiro | 51 |
| Confirme las piezas suministradas | Confirmar os artigos fornecidos | 52 |
| Descripción de piezas | Descrição dos componentes | 53 |
| Deflector de respiración | Respiradouro | 54 |
| Aplicación del aceite de silicona | Aplicação de óleo de silicone | 54 |
| Spoiler de aire inferior y Barbilla | Aba de Ar Inferior e Protecção do Queixo | 55 |
| Botón de desgarro CWR-F | Botão Removível CWR-F | 56 |
| Pantalla CWR-F | Viseira CWR-F | 57 - 58 |
| Disco de ajuste de pantalla | Disco de ajuste de proteção / viseira | 59 |
| Nota importante sobre el manejo de la pantalla CWR-F | Indicação importante sobre o manuseamento da viseira CWR-F | 60 |
| Lente antiniebla PINLOCK® EVO | Lente antiembaciamento PINLOCK® EVO | 61 |
| Sustitución de piezas interiores | Substituição de componentes interiores | 62 |
| Desmontaje de piezas interiores | Remoção de componentes interiores | 63 - 64 |
| Acolchados de oreja | Chumaços de orelhas | 64 |
| Almohadilla central | Chumaço central | 65 - 67 |
| Ajuste de la posición de equipamiento de interiores | Ajuste da Posição de Montagem dos Interiores | 68 |
| Colocación de piezas interiores | Instalação de componentes interiores | 69 - 70 |
| Nota importante sobre cómo manejar las piezas interiores | Indicação importante sobre o manuseamento de componentes interiores | 71 |
| E.Q.R.S. (Emergency Quick Release System) | E.Q.R.S. (Sistema de Libertação Rápida de Emergência) | 72 |
| ADVERTENCIA | AVISO | 73 |
| Lista de piezas | Lista de componentes | 73 |

Português

Leia isto primeiro

| | | |
|--|---|---------|
| Lea esto primero | Leia isto primeiro | 51 |
| Confirme las piezas suministradas | Confirmar os artigos fornecidos | 52 |
| Descripción de piezas | Descrição dos componentes | 53 |
| Deflector de respiración | Respiradouro | 54 |
| Aplicación del aceite de silicona | Aplicação de óleo de silicone | 54 |
| Spoiler de aire inferior y Barbilla | Aba de Ar Inferior e Protecção do Queixo | 55 |
| Botón de desgarro CWR-F | Botão Removível CWR-F | 56 |
| Pantalla CWR-F | Viseira CWR-F | 57 - 58 |
| Disco de ajuste de pantalla | Disco de ajuste de proteção / viseira | 59 |
| Nota importante sobre el manejo de la pantalla CWR-F | Indicação importante sobre o manuseamento da viseira CWR-F | 60 |
| Lente antiniebla PINLOCK® EVO | Lente antiembaciamento PINLOCK® EVO | 61 |
| Sustitución de piezas interiores | Substituição de componentes interiores | 62 |
| Desmontaje de piezas interiores | Remoção de componentes interiores | 63 - 64 |
| Acolchados de oreja | Chumaços de orelhas | 64 |
| Almohadilla central | Chumaço central | 65 - 67 |
| Ajuste de la posición de equipamiento de interiores | Ajuste da Posição de Montagem dos Interiores | 68 |
| Colocación de piezas interiores | Instalação de componentes interiores | 69 - 70 |
| Nota importante sobre cómo manejar las piezas interiores | Indicação importante sobre o manuseamento de componentes interiores | 71 |
| E.Q.R.S. (Emergency Quick Release System) | E.Q.R.S. (Sistema de Libertação Rápida de Emergência) | 72 |
| ADVERTENCIA | AVISO | 73 |
| Lista de piezas | Lista de componentes | 73 |

Español

Lea esto primero

Este producto es un casco de motocicleta.

No lo utilice para propósitos diferentes al de conducir una motocicleta. Si utiliza el casco para cualquier otro propósito, es posible que éste no proporcione la protección necesaria en caso de accidente.

Ningún casco es capaz de proteger al conductor contra todos los choques previsibles a alta y baja velocidad.

Para una protección máxima de la cabeza, el casco debe encajar adecuadamente y el sistema de retención ha de estar firmemente abrochado bajo la barbill. Una vez ajustado firmemente en la cabeza, el casco deberá proporcionar una visión periférica suficiente. Si el casco es demasiado grande, es posible que se deslice o se desplace en la cabeza al conducir. Esto podría causar la caída del casco en un accidente o un bloqueo de la visión durante la conducción, lo que podría traer consigo lesiones personales o incluso la muerte. Para aprender a utilizar y asegurar el casco del modo adecuado, consulte el folleto "Cómo usar el casco adecuadamente" suministrado con el casco.

Los contenidos de este manual están sujetos a cambios sin previo aviso.

Es posible que las ilustraciones de este manual difieran del producto real.

Los derechos de autor de este manual pertenecen a SHOEI CO., LTD. Se prohíbe terminantemente la reproducción o copia de este manual sin el consentimiento correspondiente por escrito.

Derecha | Izquierda
Direita | Esquerda



En este manual, los términos "derecha" e "izquierda" corresponden al punto de vista de un conductor que lleva el casco.

Os termos «direita» e «esquerda» utilizados no manual referem-se ao ponto de vista do utilizador do capacete.

Português

Leia isto primeiro

Este produto é um capacete de motociclo.

Deve ser utilizado apenas para andar de motociclo. Em caso de utilização para outro efeito, o capacete poderá não oferecer protecção suficiente em caso de acidente.

Nenhum capacete protege o utilizador de todos os impactos, a alta ou baixa velocidade.

Para uma máxima protecção, o capacete deve ser do tamanho adequado e o sistema de retenção bem apertado debaixo do queixo. O capacete deve permitir a visão periférica suficiente quando colocado na cabeça. Se o capacete estiver grande, poderá escorregar ou mexerse durante a condução, eventualmente saindo em caso de acidente ou obstruindo a visão durante a condução, o que poderá provocar danos pessoais ou a morte. Para aprender a utilizar e fixar devidamente o capacete, consulte o manual intitulado «Como Utilizar o Capacete Correctamente», fornecido com o capacete.

O conteúdo do presente manual está sujeito a alterações sem aviso prévio.

As ilustrações do manual podem ser diferentes do produto em si.

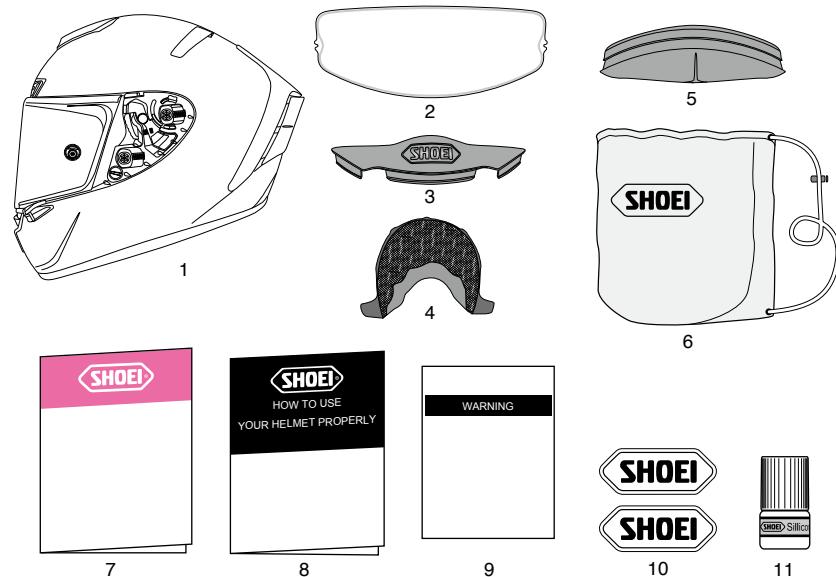
Os direitos de propriedade intelectual relativos ao presente manual pertencem a SHOEI CO., LTD. É proibida a sua reprodução e cópia sem autorização escrita.

Español

Confirme las piezas suministradas

Al abrir la caja del producto, confirme que se han incluido todas las piezas y accesorios.

1. Casco
2. La lente PINLOCK® EVO para CWR-F(DKS303)
3. Deflector de respiración
4. Mentonera
5. Spoiler de aire inferior
6. Bolsa para casco
7. Manual de instrucciones
8. "Cómo utilizar su casco correctamente"
9. Etiqueta de advertencia (etiqueta E-3: para productos ECE R22)
10. Adhesivos de logo SHOEI (2)
11. Aceite de silicona



Le recomendamos guardar la caja y su material de embalaje por si necesita enviar el producto o sus piezas para su reparación. Si elimina dichos materiales, cumpla las normativas y leyes pertinentes.

Português

Confirmar os artigos fornecidos

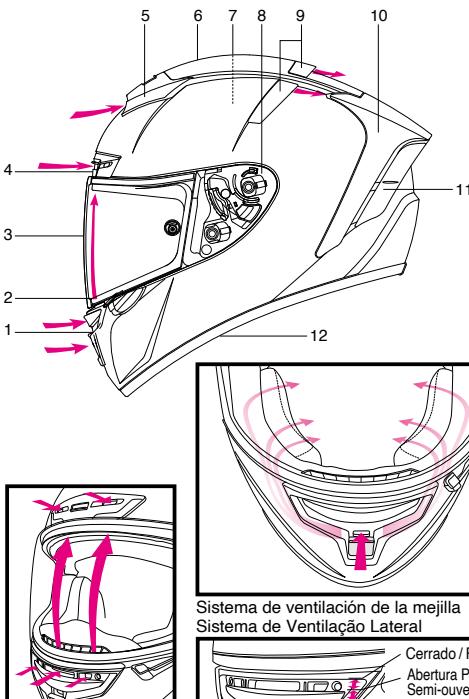
Abrir a caixa do produto e confirmar se todos os componentes e acessórios foram fornecidos.

1. Capacete
2. Lente PINLOCK® EVO para CWR-F(DKS303)
3. Respiradouro
4. Proteção do queixo
5. Aba de Ar Inferior
6. Saco para capacete
7. Manual de Instruções
8. «Como usar o seu capacete adequadamente»
9. Rótulo de aviso (etiqueta E-3: para produtos ECE R22)
10. Autocolantes com o logotipo da SHOEI (2)
11. Óleo de silicone

Español

Descripción de piezas

- Entrada inferior de aire
- Sistema de ventilación antiempañadura
- Pantalla CWR-F
- Entrada de aire frontal
- Entrada superior de aire
- Calota
- Absorbedor de impacto
- Base de pantalla
- Salida de aire superior / lateral
- Estabilizador trasero
- Aleta trasera ancha
- Barboquejo



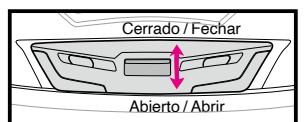
Sistema de ventilación antiempañadura
Sistema de ventilación de desembaciamento

! Abrir las ventilaciones del casco puede aumentar el nivel de ruido.

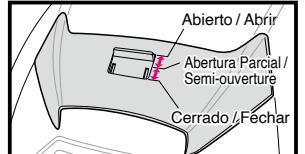
Português

Descrição dos componentes

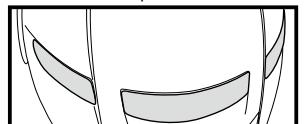
- Entrada de ar inferior
- Sistema de ventilação de desembaciamento
- Viseira CWR-F
- Entrada de ar frontal
- Entrada de ar superior
- Parte exterior
- Revestimento de absorção de impacto
- Base da viseira
- Saída de Ar Superior / Lateral
- Estabilizador Traseiro
- Aleta Larga Traseira
- Correia do queixo



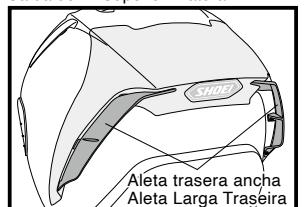
Entrada de aire frontal / Entrada de ar frontal



Entrada superior de aire
Entrada de ar superior



Salida de aire superior / lateral
Saída de Ar Superior / Lateral



Estabilizador trasero
Estabilizador Traseiro

! A abertura dos ventiladores do capacete pode provocar o aumento dos níveis de ruído.

Español

Deflector de respiración

El deflector de respiración reduce el empañamiento de la pantalla causado por la respiración.

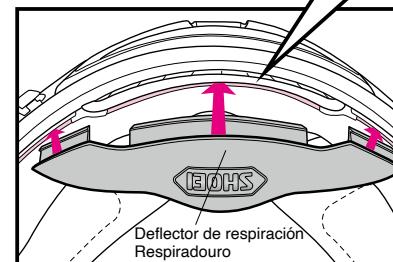
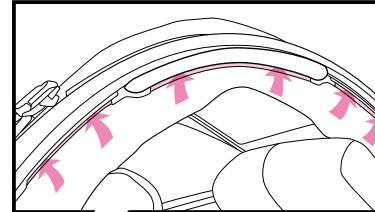
Para montar el deflector de respiración, siga el procedimiento siguiente.

Instalación del elemento cubre-nariz

Tal y como se indica en el dibujo, inserte el elemento cubre-nariz en el espacio situado entre la ventilación antiempañadura y el revestimiento amortiguador.

Retirada del elemento cubre-nariz

Tire del elemento cubre-nariz del espacio situado entre la ventilación antiempañadura y el revestimiento amortiguador.



! No transporte o sujeté el casco por el deflector de respiración. Éste se podría desprender y el casco se podría caer.

Português

Respiradouro

O respiradouro reduz o embaciamento da viseira provocado pela respiração.

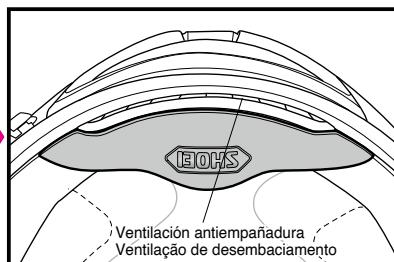
Para instalar o respiradouro, seguir o procedimento explicado em seguida.

Instalação do protetor de respiração

Como indicado na figura, inserir o protetor de respiração no espaço entre a ventilação de desembaciamento e o revestimento de absorção de impacto.

Remoção do protetor de respiração

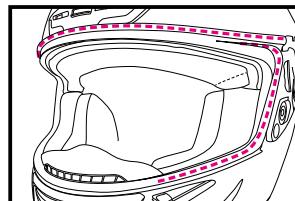
Puxar o protetor de respiração do espaço entre a ventilação de desembaciamento e o revestimento de absorção de impacto.



! Não transportar nem segurar no capacete pelo respiradouro, que se pode abrir e provocar a queda do capacete e danos no mesmo.

Aplicación del aceite de silicona

Para sellar mejor la pantalla, aplique el aceite de silicona suministrado en la moldura de la ventana. Retire primero la posible suciedad o polvo, y aplique entonces una pequeña cantidad de aceite a la pieza indicada en el dibujo. Retire con un paño el aceite excedente. Si la pantalla se mancha con el aceite de silicona, puede mermar su visión. Compruebe regularmente que el casco está lubricado correctamente.



Aplicação de óleo de silicone

Para uma melhor vedação da viseira, aplicar o óleo de silicone fornecido na moldura da janela. Em primeiro lugar, eliminar sujidades ou pó; depois, aplicar uma pequena quantidade de óleo nas partes indicadas, como na figura. Remover o excesso de óleo. Se o óleo de silicone manchar a viseira, poderá obstruir a visão do condutor. Verificar regularmente se o nível de lubrificação é o adequado.

Español

Spoiler de aire inferior y Barbillera

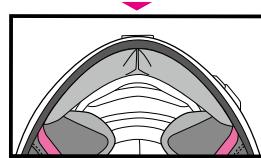
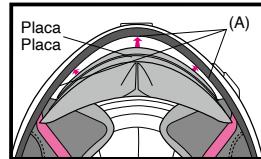
El spoiler de aire inferior mejora el flujo del aire.

Cómo arreglar el spoiler de aire inferior

Inserte el spoiler de aire inferior en el espacio entre la calota y el revestimiento de absorción de impacto firmemente tal como se muestra en el dibujo.

Cómo extraer el spoiler de aire inferior

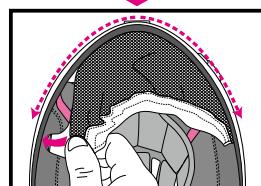
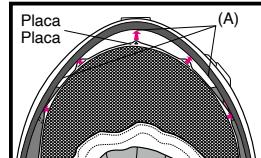
Extraiga las placas de ambos lados del spoiler primero y, a continuación, la parte central.



Las barbilleras restringen la entrada de viento y la invasión del ruido del viento de la zona de la barbilla. Arregle o extraiga tal y como se indica a continuación;

Cómo arreglar la barbillera

Alinee el centro de la placa en el centro del extremo anterior del casco e insértelela primero y, a continuación, las placas de ambos lados en el espacio entre la calota y el revestimiento de absorción de impactos.

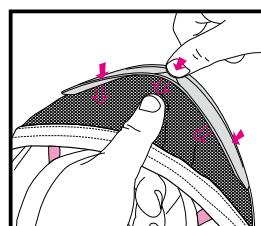


Cómo quitar la barbillera

Tire de la placa de la zona central de la barbillera primero y, a continuación, en ambos lados.

El spoiler de aire inferior podría instalarse una vez instaladas las barbilleras.

*El spoiler de aire inferior puede integrarse después de colocar la mentonera.



*Al colocar el spoiler de aire inferior una vez que se haya integrado la mentonera, tire de la parte de red de la mentonera para que no entre en una ranura junto con el spoiler de aire inferior.

Português

Aba de Ar Inferior e Protecção do Queixo

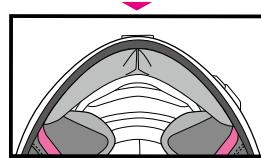
A Aba de Ar Inferior melhora o fluxo de ar.

Como Fixar a Aba de Ar Inferior

Insira a Aba de Ar Inferior na folga entre um casco e um forro de absorção de impacto como mostrado no desenho.

Como Remover a Aba de Ar Inferior

Retire as placas de ambos os lados da aba primeiramente, depois, da parte central.



A protecção do queixo restringe a entrada de vento e a invasão de ruído do vento a partir da área do queixo. Fixe o retire-o como mostrado abaixo;

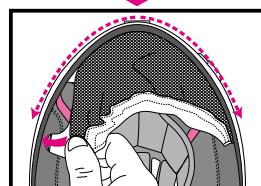
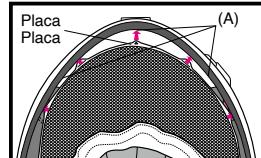
Como Fixar a Protecção do Queixo

Alineie o centro da placa para o centro da parte da frente do capacete e insira-a primeiramente, depois as placas de ambos os lados na folga entre um casco e um forro de absorção de impacto.

Como Remover a Protecção do Queixo

Retire a placa da área central da protecção do queixo primeiramente, depois de ambos os lados.

A Aba de Ar Inferior pode ser montada após a protecção do queixo ser montada.



*O spoiler de ar inferior pode ser equipado depois de equipada a protecção do queixo.

*Ao fixar o spoiler do ar inferior depois de equipada a protecção do queixo, puxe uma parte da malha da protecção do queixo para que não entre na fenda junto com o spoiler do ar inferior.

Español

ADVERTENCIA

Tenga en cuenta que los sonidos de los coches o de las motocicletas de su alrededor podrían no escucharse suficientemente bien cuando esté instalada la barbillera.



* No sujetel el spoiler de aire inferior o la barbillera cuando transporte el casco. Estas piezas podrían desencajarse y el casco podría caer y dañarse.

* No coloque el casco equipado con spoiler de aire inferior horizontalmente durante un tiempo prolongado. El spoiler de aire inferior podría deformarse.

Português

AVISO

Tenha presente que sons de automóveis ou motas à sua volta podem não ser ouvidos quando a protecção do queixo está montada.



* Não segure a Aba de Ar Inferior ou a protecção do queixo quando transporta o capacete. Estas peças podem sair e o capacete pode cair e ficar danificado.

* Não coloque o capacete equipado com uma Aba de Ar Inferior espalmada durante muito tempo. A Aba de Ar Inferior pode ficar deformada.

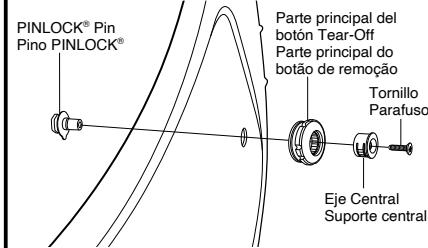
Botón de desgarro CWR-F

El botón de desgarro CWR-F se utiliza para equipar Tear-Off CWF-1 (opcional) para carreras.

Cuando se dañe, puede sustituirse con el botón de desgarro CWR-F opcional.

Al usar Tear-Off CWF-1 (opcional), se requiere el ajuste del botón de desgarro antes de fijar Tear-Off. El manual suministrado en Tear-Off CWF-1 explica cómo ajustar o cómo colocar.

Mecanismo del botón de desgarro (lado izquierdo) Mecanismo do Botão Removível (Lado Esquerdo)



Botão Removível antes de colocar a Película Removível. O manual incluído com a Película Removível CWF-1 explica como ajustar ou fixar.



* El botón de desgarro gira en el sentido contrario de las agujas del reloj. No lo gire en el sentido de las agujas del reloj.



* O Botão Removível vira-se no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio. Não o rode no sentido dos ponteiros do relógio.

O Botão Removível CWR-F é utilizado para equipar a Película Removível CWF-1 (opcional) para corridas.

Quando estiver danificado, pode ser substituída com o Botão Removível CWR-F opcional.

Ao utilizar a Película Removível CWF-1 (opcional), é necessário o ajuste do

Español

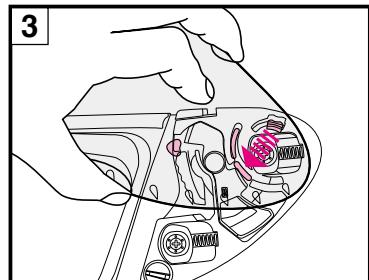
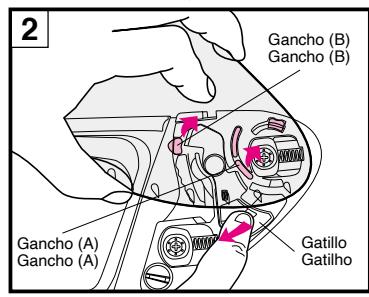
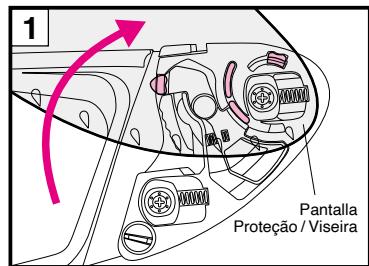
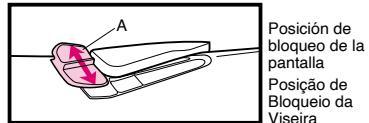
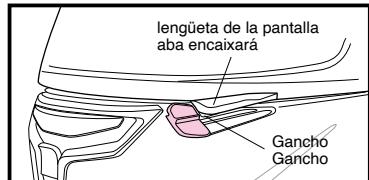
Pantalla CWR-F

! Antes de usar la pantalla por primera vez tras la compra, retire la película protectora.

Cuando cierre la pantalla CWR-F, la perilla de la pantalla está enganchada. La palanca de deslizamiento A (ver dibujo) hacia arriba y cierre más la pantalla. Se recomienda mantener bloqueado en esta posición al montar. Tire de la palanca A hacia abajo al abrir o cerrar la pantalla.

Desmontaje de la pantalla CWR-F

- Coloque la pantalla CWR-F en la posición totalmente abierta tal y como se muestra en el Dibujo 1.
- Mientras tira hacia abajo del gatillo, levante la pantalla y suelte los ganchos (A) y (B) tal y como se muestra en el Dibujo 2. A continuación, retire una pantalla moviéndola a una dirección indicada por la flecha tal y como se muestra en el Dibujo 3.
- Siga el mismo procedimiento para desmontar el otro lado.



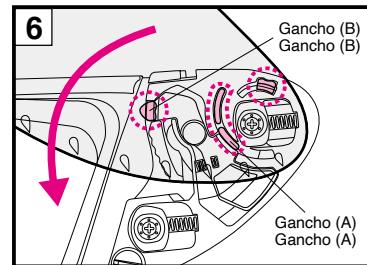
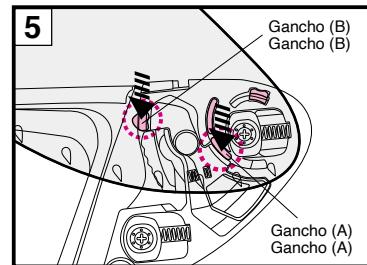
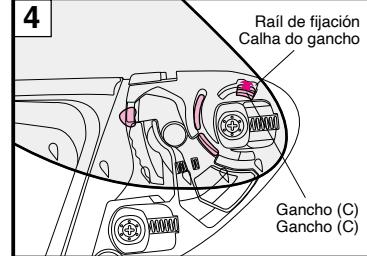
Español

Montaje de la pantalla CWR-F

- Coloque la pantalla en la posición de máxima apertura e inserte el gancho de la pantalla (C) en el riel de fijación tal y como se muestra en el Dibujo 4.
- Presione la pantalla tal y como se indica en el Dibujo 5. El gatillo subirá cuando la pantalla haga clic, y el gancho (A) y (B) encajará en el riel de fijación indicado en el Dibujo 6.
- Abrir y cerrar la pantalla unas cuantas veces y asegurarse de que todos los ganchos están firmemente montados.
- Siga el mismo procedimiento para montar el otro lado.

ADVERTENCIA

Si el enganche y su fijación no están firmemente encajados en la base de la pantalla, ésta se podría desprender durante la conducción y causar un accidente inesperadamente. Tras montar la pantalla CWR-F, abra y cierre la pantalla unas cuantas veces para comprobar que el enganche y su fijación encajan firmemente. Con la pantalla completamente cerrada, compruebe que la lengüeta de la pantalla engancha en el bloqueo.



Português

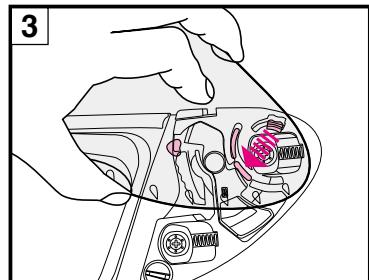
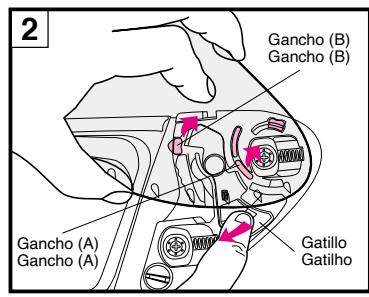
Viseira CWR-F

! Antes de utilizar a viseira pela primeira vez após a aquisição do capacete, remover a película protectora.

Quando fechar a viseira CWR-F, o manipulo da viseira está encaixado. Deslide a alavanca A (Consulte o desenho) para cima e bloquee mais uma viseira. Recomenda-se que mantenha esta posição bloqueada enquanto estiver a dirigir um veículo. Puxe a alavanca A para baixo ao abrir ou fechar uma viseira.

Remoção da proteção / viseira CWR-F

- Colocar a proteção / viseira CWR-F na posição completamente aberta indicada na Desenho 1.
- Enquanto se puxa o gatilho para baixo, levantar a proteção / viseira e libertar os ganchos (A) e (B) como indicado na Desenho 2. Remover a proteção / viseira na direção da seta indicada na Desenho 3.
- Realizar o mesmo procedimento para remover o outro lado.



Português

Instalação da proteção / viseira CWR-F

- Colocar a proteção / viseira em posição completamente aberta e inserir o respetivo gancho (C) na calha indicada na Desenho 4.
- Pressionar a proteção / viseira como indicado na Desenho 5, até fazer clique. Depois, engatar os ganchos (A) e (B) nas posições indicadas na Desenho 6.
- Abra e feche várias vezes a viseira e certifique-se que os ganchos estejam bem fixos.
- Realizar o mesmo procedimento para instalar o outro lado.

AVISO

Se o gancho e o mecanismo não estiverem bem apertados na base da viseira, a viseira pode soltar-se durante a condução e provocar um acidente. Após a instalação da viseira CWR-F, abrir e fechar a viseira algumas vezes para confirmar que o gancho e o mecanismo estão bem apertados. Com a viseira completamente fechada, certificar-se de que o gancho prende a aba da viseira.

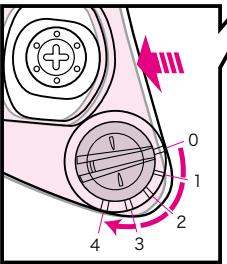
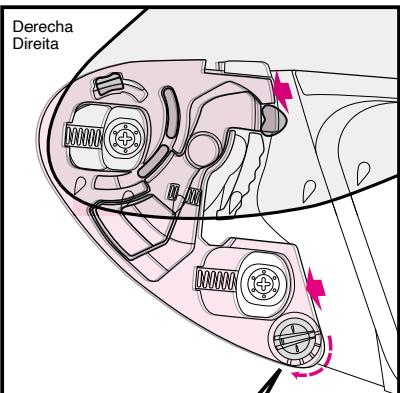
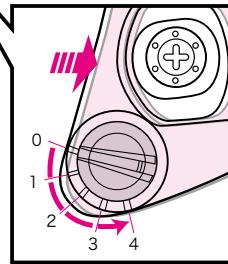
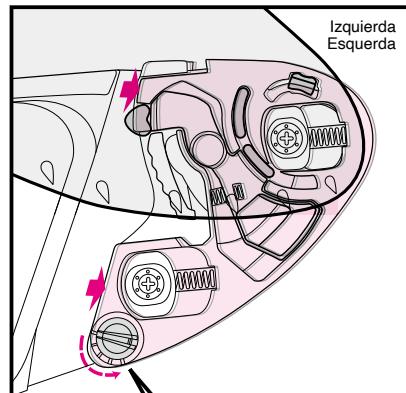
Español

Disco de ajuste de pantalla

Si se genera un hueco entre la pantalla y una moldura de la ventana, gire un disco de la base QR-E tal y como se indica en el dibujo. La base QR-E está ajustada con precisión en la parte frontal y trasera y es posible ajustarla en caso de existir un hueco. Los discos ubicados en ambos lados pueden ajustarse en 4 pasos con un destornillador de punta plana.

*No gire un disco fuera de las posiciones de 0 a 4.

*Si una pantalla se tensa demasiado es posible que una moldura de la ventana se deteriore. Realice los ajustes vigilando minuciosamente el estado de un hueco.



Português

Disco de ajuste de proteção / viseira

Em caso de folga entre a proteção/viseira e a moldura da janela, rodar o disco na base QR-E como indicado na figura.

A base QR-E é regulada com exatidão à frente e atrás e a folga pode ser ajustada. Os discos estão localizados em ambos os lados e podem ser ajustados em 4 passos, usando uma chave de fendas.

*Não rodar os discos fora das posições 0 a 4.

*Se a proteção/viseira for demasiado apertada, a moldura da janela pode ficar danificada. Os ajustes devem ser feitos após a observação cuidadosa da condição da folga.

Español

Nota importante sobre el manejo de la pantalla CWR-F

1. La suciedad y los arañazos en la pantalla pueden obstruir su vista al conducir, por lo que pueden ser muy peligrosos. Si la pantalla CWR-F se mancha o presenta arañazos, deje de usarla inmediatamente. Retire la pantalla y límpielala o sustitúyala.

2. La pantalla CWR-F deberá limpiarse con una suave solución de jabón neutro y agua. Aclárela con abundante agua limpia, y séquela con un paño suave. No utilice ninguno de los productos o materiales de limpieza indicados a continuación: agua caliente a más de 40°C; agua salada; cualquier detergente alcalino o ácido; benzol, diluyente, gasolina u otros disolventes orgánicos; productos para limpiar cristales o cualquier producto de limpieza que contenga disolventes orgánicos. Si utiliza alguno de dichos productos o materiales de limpieza, puede que la naturaleza química de la pantalla se altere y la seguridad se vea mermada.

3. No conduza con una pantalla/un visor empañado/a. Esto podría obstruir su visión y puede resultar muy peligroso. Si la pantalla/el visor CWR-F está empañado/a, abra la entrada inferior de aire para que el aire circule dentro del casco y elimine la humedad de la pantalla/el visor. Usar la lente antiniebla PINLOCK® EVO también es efectivo para evitar el empañamiento.

4. Utilice siempre las lentes antiniebla PINLOCK® EVO originales para el CWR-F. Para encajar la lente antiniebla PINLOCK® EVO, lea las instrucciones adjuntas.

5. Retire la película protectora antes de utilizar la lente antiniebla por vez primera.

6. Tras haber limpiado o sustituido estas placas base, cierre la pantalla y asegúrese de que toca la moldura de la ventana en toda su superficie. Si existe un hueco entre la pantalla y la moldura de la ventana, ajuste una posición de la placa base y haga desaparecer el hueco, ya que en caso contrario podría provocar una entrada de aire o ruido.

7. Para apretar tornillos, utilice un destornillador Phillips nº 2 verticalmente, y gírelo con cuidado. Si utiliza un destornillador manual o eléctrico de tamaño inadecuado, puede que se rompa una cabeza de tornillo. Utilice un tornillo original de aluminio como repuesto. Si un tornillo se aprieta demasiado puede romperse. (Par recomendado: 80 cN·m o aprox. 8 kgf·cm)

8. No coloque ningún adhesivo ni cinta adhesiva en el campo de visión de la pantalla.

Português

Indicação importante sobre o manuseamento da viseira CWR-F

1. A sujidade e os riscos na viseira poderão obstruir a visão do condutor e ser muito perigosos! Se a viseira CWR-F ficar suja ou riscada, suspender imediatamente a sua utilização. Remover a viseira e lavá-la ou substituí-la.

2. A viseira CWR-F deve ser lavada com uma solução de sabão suave e neutro e água. Passar bem por água pura e secar com um pano macio. Não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água quente a 40 °C; água salina; detergentes ácidos ou alcalis; benzina, diluente, gasolina ou outros solvents orgânicos; detergente limpa-vídeos; detergentes de limpeza com solventes orgânicos. A utilização destes produtos poderá provocar a alteração da natureza química da viseira e comprometer a segurança.

3. Não conduzir com uma proteção/um visor embaçado/a. Tal poderá obstruir a visão, podendo ser muito perigoso. Se a proteção/o visor CWR-F estiver embaciado, abrir a entrada de ar inferior para fazer o ar circular dentro do capacete e eliminar o embaciamento da proteção/do visor. A lente antiembaciamento PINLOCK® EVO também é eficaz na prevenção do embaciamento.

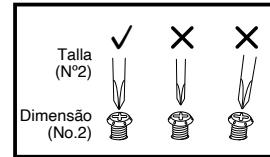
4. Utilizar sempre a lente antiembaciamento PINLOCK® EVO genuína da SHOEI para a viseira CWR-F. Para colocar a lente antiembaciamento PINLOCK® EVO, ler as instruções fornecidas.

5. Remover a película protetora antes de usar a viseira pela primeira vez.

6. Depois de limpar ou substituir os pratos base, fechar a viseira e garantir que esta toca na moldura da janela a toda a volta. Se houver uma folga entre a viseira e a moldura da janela, ajustar a posição do prato base e eliminar a folga, pois esta pode provocar a entrada de vento ou ruído.

7. Para apertar parafusos, utilizar verticalmente uma chave de fendas Phillips, tamanho 2, e rodar com cuidado. Em caso de utilização de uma chave de fendas do tamanho errado ou de uma chave de fendas elétrica, a cabeça do parafuso pode partir-se. Para a substituição, utilizar uma chave de fendas de alumínio genuína. Se um parafuso ficar muito apertado, pode partir-se. (Torque recomendado: 80 cN·m ou cerca de 8 kgf·cm)

8. Não colocar autocollantes nem fita-cola no campo de visão da viseira.



Español

Lente antiniebla PINLOCK® EVO

Si utiliza la lente antiniebla PINLOCK®* EVO opcional, lea el manual de instrucciones adjuntado.



1. Sólo para uso diurno. No use la lente antivaho PINLOCK® EVO de noche. Si la lámina antivaho PINLOCK® EVO se usa con una pantalla clara, su proporción de transmisión luminosa será de aproximadamente un 80%. Este valor no satisface los estándares de transmisión luminosa de EE.UU. (VESC-8, 85%), Australia (AS1609, 85%), o Europa (ECE R22, 80%), de modo que este accesorio es de "uso exclusivo durante el día" en tales jurisdicciones.

2. La lente antiniebla PINLOCK® EVO está hecha de un material mucho más fácil de rayar que la pantalla exterior. Trátela con mucho cuidado.

3. Retire la película protectora antes de utilizar la lente antiniebla PINLOCK® EVO.

4. La lente antiniebla PINLOCK® EVO demuestra su gran efectividad en detener la niebla absorbiendo la humedad. Sin embargo, si el casco se utiliza continuamente con la ventilación inferior en la posición cerrada bajo condiciones de bajas temperaturas o de gran humedad, la lente puede saturarse de vapor de agua, provocando la aparición de niebla y rayas. Si aparecen niebla o rayas, pueden mermar su vista y esto podría ser muy peligroso. En este caso, abra la entrada inferior del aire y/o abra la pantalla para que circule el aire dentro del casco para así eliminar la niebla o las rayas.

5. Compre DKS303 para CWR-F para sustituir la lente PINLOCK® EVO.

*PINLOCK® es una marca registrada de PINLOCK SYSTEMS B.V.

Português

Lente antiembaciamento PINLOCK® EVO

Em caso de utilização da lente antiembaciamento opcional PINLOCK® EVO, leia o manual de instruções fornecido com a mesma.



1. Utilização só durante o dia. Nunca utilize a lente anti-embaciamento PINLOCK® EVO à noite. Se a película anti-embaciamento PINLOCK® EVO for utilizada com uma viseira clara, o rácio de transmissão de luz será aproximadamente 80%. Este valor não cumpre as normas de transmissão de luz dos Estados Unidos da América (VESC-8, 85%), Austrália (AS1609, 85%) e da Europa (ECE R22, 80%), pelo que este acessório só pode ser utilizado durante o dia nestas jurisdições.

2. A lente antiembaciamento PINLOCK® EVO é fabricada num material mais sujeito a riscos do que a viseira exterior, devendo ser tratada com muito cuidado.

3. Remover a película protetora antes de utilizar a lente antiembaciamento PINLOCK® EVO.

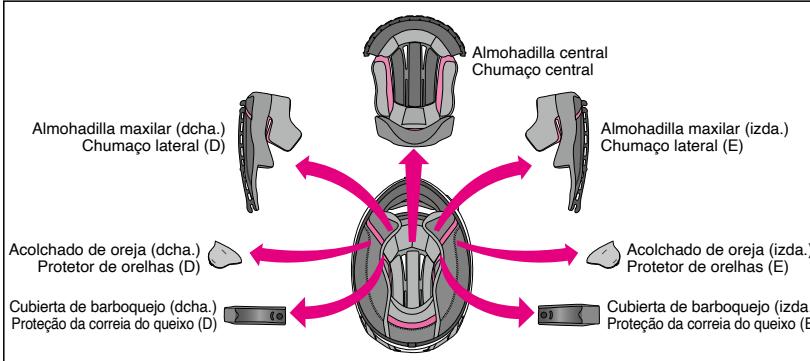
4. A lente antiembaciamento PINLOCK® EVO é altamente eficaz na prevenção do embaciamento, através da absorção de humidade. Contudo, se o capacete for utilizado continuamente com a entrada de ar inferior fechada, em condições de temperaturas baixas e humidade elevada, a lente pode ficar saturada com vapor de água, provocando o aparecimento de gotículas de água e embaciamento. Esta situação poderá obstruir a visão e ser muito perigosa! Neste caso, abrir a entrada de ar inferior e/ou abrir a proteção/viseira para fazer o ar circular dentro do capacete e eliminar as gotículas de água e o embaciamento do capacete.

5. Comprar DKS303 para CWR-F para substituir a lente PINLOCK® EVO.

*PINLOCK® é um marchio commerciale registrado de PINLOCK SYSTEMS B.V.

Español

Sustitución de piezas interiores



La almohadilla central, las almohadillas maxilares derecha e izquierda y las cubiertas de barboquejos pueden ser extraídas para su limpieza. También puede ajustar la medida de su casco pasando a las almohadillas opcionales. Consulte la lista y los dibujos de piezas interiores y compruebe si las piezas están colocadas o han sido extraídas. Asegúrese siempre de fijar la almohadilla central, las almohadillas maxilares y las cubiertas de barboquejos antes de conducir. En caso necesario, utilice la siguiente tabla para solicitar las piezas interiores adecuadas para garantizar que su casco se ajuste correctamente.

■ Tamaños de almohadillas ■ Tamanhos das almofadas

| | | XS | S | M | L | XL | XXL |
|---|--|----------|----------|-----------|-----------|------------|-----|
| Acolchado Central Tipo-I Type-I forros centrais | Opcional (ajuste firme) / Opcional (justo) | S+ | M+ | L+ | XL+ | XL | |
| | Estándar / Standard | S | M | L | XL | XXL | |
| | Opcional (ajuste holgado) / Opcional (largo) | S- | M- | L- | XXL | — | |
| Acolchado Lateral Tipo-I Type-I almofadas laterais | Opcional (ajuste firme) / Opcional (justo) | | | 39 | | 35 | |
| | Estándar / Standard | | | 35 | | 31 | |
| | Opcional (ajuste holgado) / Opcional (largo) | | | 31 | | — | |

- Las mismas almohadillas maxilares pueden ser utilizadas en cascos de todos los tamaños. Por ejemplo, para el casco de talla M, elija una almohadilla maxilar de talla 31 si desea llevarlo holgado y una talla 39 para llevarlo más apretado (ambas son piezas opcionales).
- Las almohadillas centrales pueden variar dependiendo de la talla del modelo. Confirme la talla de su casco antes de realizar una compra.

* El nombre de modelo y la especificación podrán variar según el país o la región.

Português

Substituição de componentes interiores

O chumaço central, os chumaços laterais direito e esquerdo, as proteções da correia do queixo e os chumaços das orelhas podem ser retirados para lavar. É possível também ajustar a adaptação do capacete mudando para os chumaços opcionais. Consultar a lista e a figura dos componentes interiores e verificar se os componentes estão instalados ou removidos. Antes da condução, ajustar sempre o chumaço central, os chumaços laterais e as proteções da correia do queixo. Caso necessário, recorrer à seguinte tabela para encotrar os componentes interiores adequados para ajustar a adaptação do capacete.

* O Nome do modelo e especificações podem variar no país ou na área.

Español

Desmontaje de piezas interiores

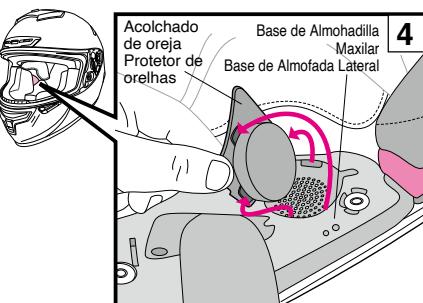
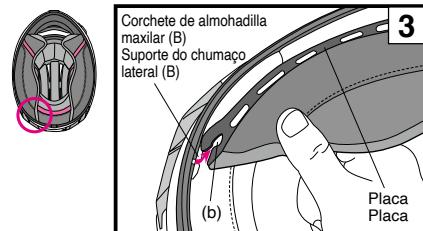
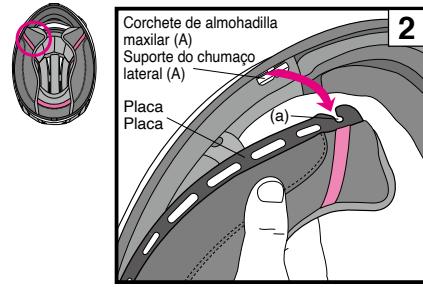
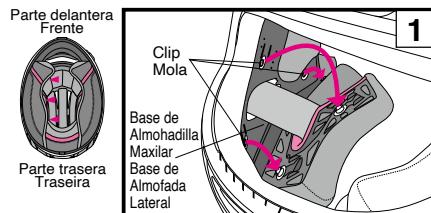
1. Desmontaje de las almohadillas maxilares

Cuando se haya montado la mentonera y/o el spoiler de aire inferior, retirelo primero. Suelte los 3 clips para poder retirar la almohadilla de la base de almohadillas maxilares (Dibujo 1). Tire de la muesca (a) del corchete de la almohadilla maxilar (A) tal y como se muestra en el Dibujo 2.

Después, tire de la muesca (b) del corchete de la almohadilla maxilar (B) tal y como se indica en el Dibujo 3. No tire con fuerza. Asegúrese de tirar primero de la muesca delantera (a). Si tira de la muesca trasera (b) antes de tirar de la muesca delantera (a), puede que la placa resulte dañada.

2. Desmontaje de los acolchados de oreja

Suelte los 3 cierres de corchete de la placa de la base de almohadillas maxilares (Dibujo 4). Retire el acolchado de oreja. Retire el otro acolchado de oreja del mismo modo.



Português

Remoção de componentes interiores

1. Remoção dos chumaços laterais

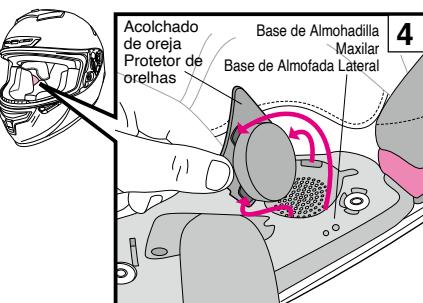
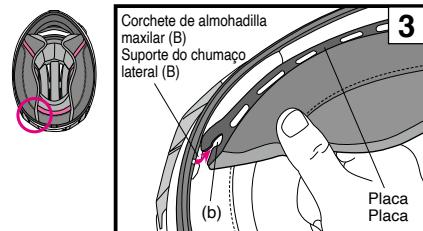
Quando a proteção do queixo e/ou o spoiler de ar inferior estiverem instalados, remova-o primeiro.

Desapertar as 3 molas para retirar o chumaco lateral da respetiva base (Desenho 1). Retirar o encaixe (a) do suporte do chumaco lateral (A) como exibido na Desenho 2.

Em seguida, retirar o encaixe (b) do suporte do chumaco lateral (B) conforme exibido na Desenho 3. Não puxar com força. Retirar primeiro o encaixe dianteiro (a). Se retirar o encaixe traseiro (b) antes do encaixe (a), a placa pode ficar danificada.

2. Remoção dos chumaços de orelhas

Desapertar os 3 ganchos situados na placa da base do chumaco lateral (Desenho 4). Remover o chumaco de orelha. Retirar o outro chumaco da mesma forma.



Español

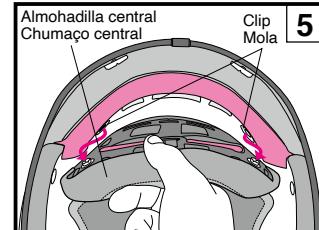
Extracción de la almohadilla craneal

Retire la almohadilla craneal tirando primero de los dos clips de la parte trasera del casco (Dibujo 5).

Tire de la parte frontal de la almohadilla craneal de la placa de sujeción, tal y como se indica en el Dibujo 6.

Desmontaje de las cubiertas de barboquejo

Retire la almohadilla maxilar y después suelte el clip de la cubierta de barboquejo. Retire la cubierta del barboquejo (Dibujo 7). Retire la otra cubierta de barboquejo del mismo modo.



Português

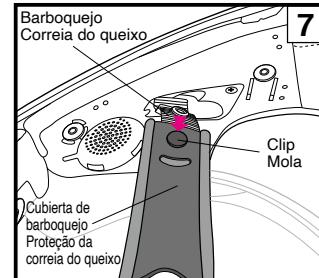
Remoção da almofada central

Remova a almofada central abrindo primeiro os dois fechos de mola na parte traseira do capacete (Desenho 5).

Puxe a parte dianteira da almofada central da placa de fixação, em conformidade com o Desenho 6.

Remoção das proteções da correia do queixo

Remover o chumaco lateral e desapertar a mola da correia do queixo. Remover a proteção da correia do queixo (Desenho 7). Retirar a outra proteção da mesma forma.



Español/Português

Português

Chumaços de orelhas

Os chumaços das orelhas foram concebidos para reduzir o ruido do vento. Pueden ser extraídos. Para extraer o montar acolchados de oreja, consulte las secciones "Desmontaje de piezas interiores" e "Colocación de piezas interiores".

Español

Acolchados de oreja

Los acolchados de oreja han sido concebidos para reducir el ruido del viento. Pueden ser extraídos. Para extraer o montar acolchados de oreja, consulte las secciones "Desmontaje de piezas interiores" e "Colocación de piezas interiores".



Con el acolchado de orejas colocado, se reducirá el ruido de los coches cercanos. Tenga esto en cuenta al conducir.

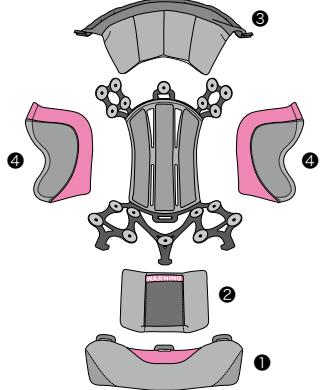


Com os chumaços de orelhas instalados, o ruído provocado pelos veículos próximos é menor. Não esquecer este facto durante a condução.

Español

Almohadilla central

Dibujo de la almohadilla craneal desmontada
Desenho da Almofada Central Desmontada

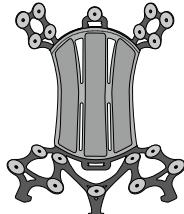


Español

Por ejemplo, cuando el área lateral de la cabeza apriete en el tamaño M, puede mejorarlo cambiando la almohadilla lateral a S5 opcional. Las almohadillas de cada porción de la almohadilla craneal podrían variar según el tamaño del casco. Compruébelo antes de la compra.

*Cuando desmonte cada almohadilla de la almohadilla craneal, hágalo con cuidado.

ALMOHADILLA SUPERIOR TIPO I
ALMOFADA SUPERIOR DE TIPO I



■ Tamaños de almohadillas / Tamanhos das almofadas
ALMOHADILLA SUPERIOR TIPO I / ALMOFADA SUPERIOR DE TIPO I

| | XS | S | M | L | XL | XXL |
|---------------------|--------------------|-----|---|-----|----|-----|
| Opcional / Opcional | Ajuste firme Justo | S13 | | L13 | | |
| Estándar / Standard | | S9 | | L9 | | |

Português

Chumaço central

Español

La almohadilla craneal está compuesta por las almohadillas delantera, lateral, trasera y superior. El ajuste podría realizarse sustituyendo cada almohadilla por una almohadilla opcional.

Português

A almofada central é composta de almofadas frontal, laterais, traseira, de pescoço e superior. O ajuste pode ser ajustado substituindo cada almofada com uma almofada opcional.

Español

Compruebe las posiciones de fijación en el orden de ① a ④ antes de fijar de acuerdo con las normas de dibujo.

Português

Verifique as posições na ordem de ① a ④ como mostrado no desenho antes de fixar.

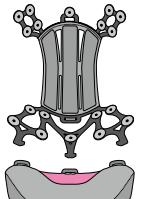
① Equipar almohadilla para el cuello / Montar a Almofada de Pescoço

Español

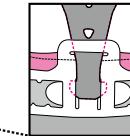
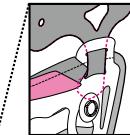
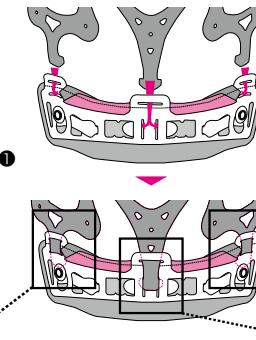
Al fijar o retirar la almohadilla de nuca, preste atención a que no dobla la parte de plástico.

Português

Ao fixar ou retirar o chumaço do pescoço, preste atenção para não dobrar a parte plástica.



ALMOHADILLA PARA EL CUELLO TIPO I
ALMOFADA DE PESCOÇO DE TIPO I



■ Tamaños de almohadillas / Tamanhos das almofadas

ALMOHADILLA PARA EL CUELLO TIPO I / ALMOFADA DE PESCOÇO DE TIPO I

| | XS | S | M | L | XL | XXL |
|---------------------|--------------------|-----|-----|-----|------|-----|
| Opcional / Opcional | Ajuste firme Justo | S13 | M13 | L13 | XL13 | |
| Estándar / Standard | | S9 | M9 | L9 | XL9 | |

② Equipar almohadilla trasera / Montar a Almofada Traseira

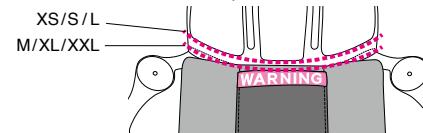


Español

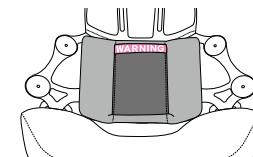
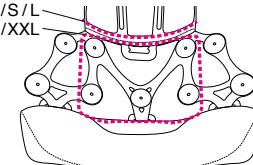
Alinee los tamaños XS/S/L según la línea del dibujo siguiente, sin crear un espacio entre las almohadillas superiores. Fije los tamaños M/XL/XXL 5 mm por debajo de las almohadillas superiores.

Português

Alinee os tamanhos XS/S/L para a linha do desenho abaixo, para não criar uma folga entre as almofadas superiores. Fixe os tamanhos M/XL/XXL de 5 mm antes das almofadas superiores.



ALMOHADILLA TRASERA TIPO I
ALMOFADA TRASEIRA DE TIPO I



■ Tamaños de almohadillas / Tamanhos das almofadas

ALMOHADILLA TRASERA TIPO I / ALMOFADA TRASEIRA DE TIPO I

| | XS | S | M | L | XL | XXL |
|---------------------|----------------------|-----|---|-----|----|-----|
| Opcional / Opcional | Ajuste firme Justo | S13 | | L13 | L9 | |
| Estándar / Standard | | S9 | | L9 | L5 | |
| Opcional / Opcional | Ajuste holgado Largo | S5 | | L5 | — | |

③ Equipar almohadilla delantera / Montar a Almofada Frontal

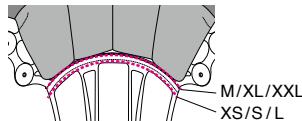
Español

Alinee los tamaños XS/S/L según la línea del dibujo siguiente, sin crear un espacio entre las almohadillas superiores. Fije los tamaños M/XL/XXL 5 mm por debajo de las almohadillas superiores.

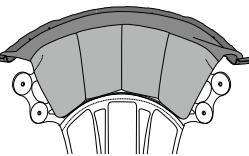
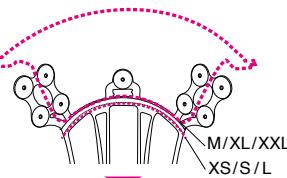


Português

Alineie os tamanhos XS/S/L para a linha do desenho abaixo, para não criar uma folga entre as almofadas superiores. Fixe os tamanhos M/XL/XXL de 5 mm antes das almofadas superiores.



ALMOHADILLA DELANTERA TIPO I ALMOFADA FRONTAL DE TIPO I



■ Tamaños de almohadillas / Tamanhos das almofadas

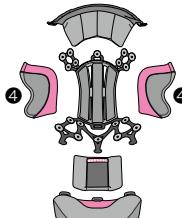
ALMOHADILLA DELANTERA TIPO I / ALMOFADA FRONTAL DE TIPO I

| | XS | S | M | L | XL | XXL |
|---------------------|----|----------------------|-----------|-----------|-----------|-----|
| Opcional / Opcional | | Ajuste firme Justo | S13 | | L13 | L9 |
| Estándar / Standard | | | S9 | L9 | L5 | |
| Opcional / Opcional | | Ajuste holgado Largo | S5 | | L5 | — |

④ Equipar almohadilla lateral / Montar a Almofada Lateral

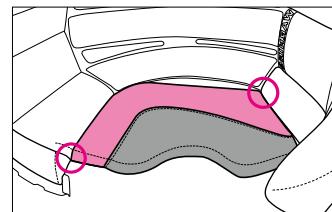
Español

Compruebe las esquinas de las almohadillas de los lados derecho e izquierdo marcadas por un círculo.

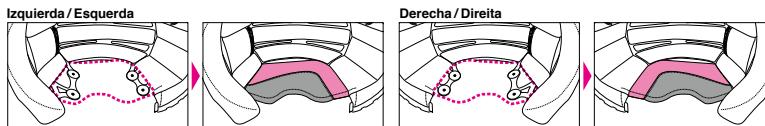


Português

Verifique os lados direito e esquerdo e ajuste os cantos da almofada marcados com um círculo.



ALMOHADILLA LATERAL TIPO I (DERECHA E IZQUIERDA) ALMOFADA LATERAL (DIREITA E ESQUERDA) DE TIPO I



■ Tamaños de almohadillas / Tamanhos das almofadas

ALMOHADILLA LATERAL TIPO I (DERECHA E IZQUIERDA) / ALMOFADA LATERAL (DIREITA E ESQUERDA) DE TIPO I

| | XS | S | M | L | XL | XXL |
|---------------------|----|----------------------|-----------|-----------|-----------|-----|
| Opcional / Opcional | | Ajuste firme Justo | S13 | | L13 | L9 |
| Estándar / Standard | | | S9 | L9 | L5 | |
| Opcional / Opcional | | Ajuste holgado Largo | S5 | | L5 | — |

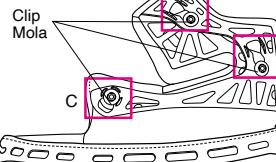
Español

Ajuste de la posición de equipamiento de interiores

Al llevar un ángulo en una posición de curva hacia adelante podría cambiarse a visión segura cambiando las posiciones de los ganchos A y B de las almohadillas de mejilla o la posición del gancho de la almohadilla del cuello.

Acolchado Lateral Tipo-I (Derecha)

Type-I almofadas laterais (Direita)

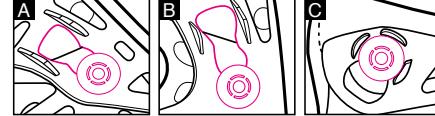


Português

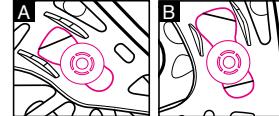
Ajuste da Posição de Montagem dos Interiores

Usar em postura oblíqua dobrada para a frente pode ser alterado para uma visão segura alterando as posições dos ganchos A e B do lado traseiro do chumaco central ou da posição do gancho da almofada de pescoço.

Posición estandard / Posição Padrão



Posición de carrera / Posição de Corrida



Español

*Ajustes los ganchos A y B a la misma posición de la misma manera que para la cara contraria.

*No mueva el gancho C de la posición del dibujo.

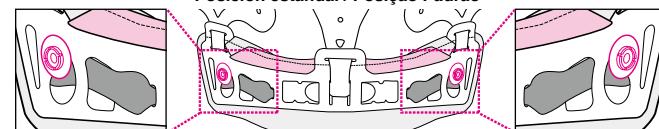
Português

*Ajuste os ganchos A e B para as mesmas posições e da mesma forma para o lado oposto.

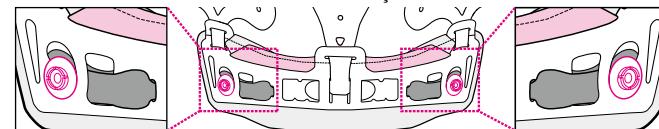
*Não mova o gancho C da posição mostrada no desenho.

ALMOHADILLA PARA EL CUELLO TIPO I / ALMOFADA DE PESCOÇO DE TIPO I

Posición estandard / Posição Padrão



Posición de carrera / Posição de Corrida



Español

Colocación de piezas interiores

1. Colocación de la funda de la correa

Las fundas de correa tienen formas diferentes a ambos lados del casco. Deslice la correa por su funda y presione ligeramente hasta que oiga el clic (Dibujo 8).

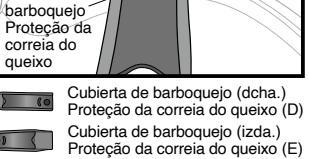
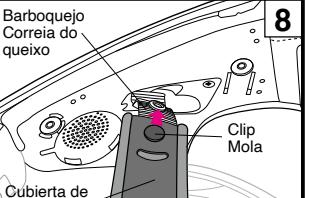
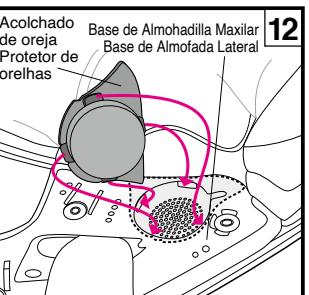
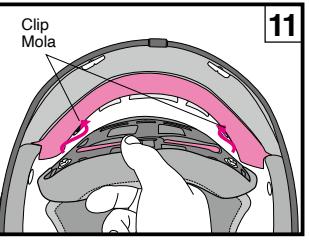
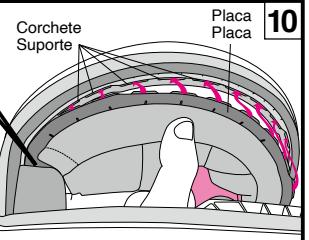
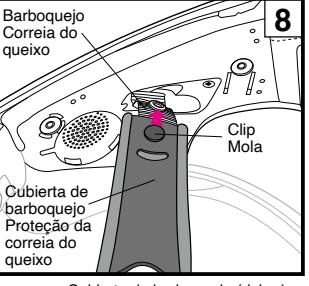
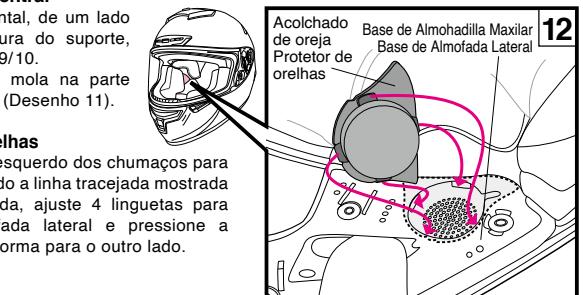
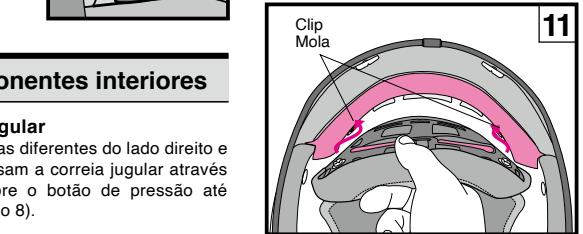
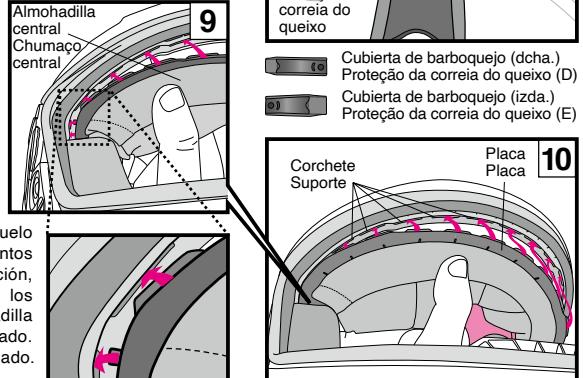
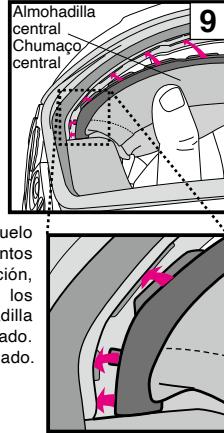
2. Colocación de la almohadilla craneal

Deslice e inserte la placa frontal en los corchetes de un lado a otro, tal y como se indica en el Dibujo 9/10.

Inserte los dos clips en su lugar pertinente de la parte posterior de la almohadilla craneal (Dibujo 11).

3. Fijación del acolchado de oreja

Compruebe los lados izquierdo y derecho del acolchado de oreja y colóquelo ajustándolo a la línea de puntos del dibujo 12. A continuación, ajuste los 4 enganches a los cortes de la base de almohadilla maxilar y pulse el acolchado. Haga lo mismo para el otro lado.



Português

Instalação de componentes interiores

1. Fixação da proteção -jugular

As capas do fecho têm formas diferentes do lado direito e esquerdo do capacete. Passam a correia jugular através da proteção e apoiam sobre o botão de pressão até entender um clique (Desenho 8).

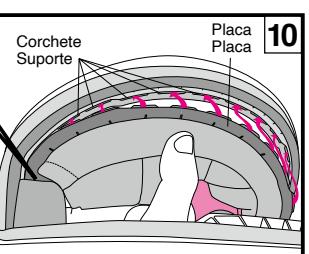
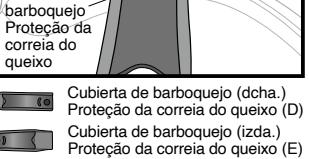
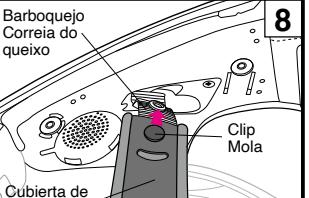
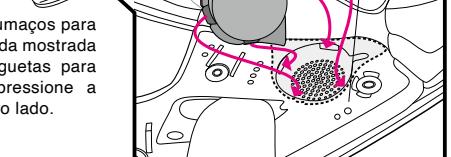
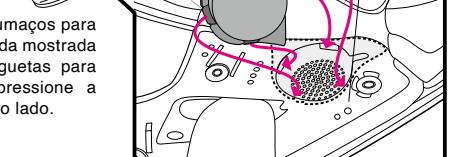
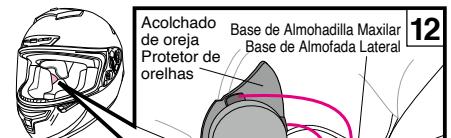
2. Montagem da almofada central

Deslide e insira a placa frontal, de um lado para o outro, numa abertura do suporte, como indicado no Desenho 9/10.

Prenda os dois fechos de mola na parte traseira da almofada central (Desenho 11).

3. Fixar o Chumaço para Orelhas

Verifique os lados direito e esquerdo dos chumaços para orelhas e coloque-os ajustando a linha tracejada mostrada no desenho 12. Em seguida, ajuste 4 linguetas para cortes da base de almofada lateral e pressione a almofada. Faça da mesma forma para o outro lado.



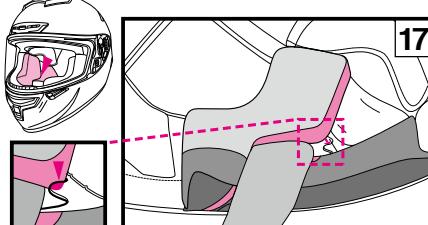
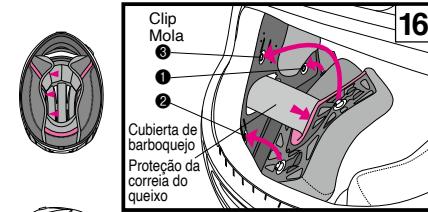
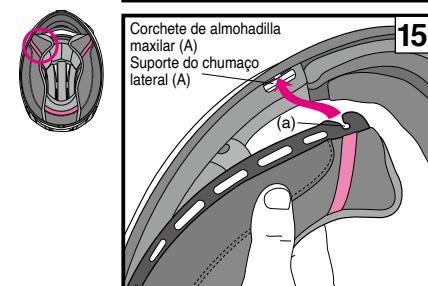
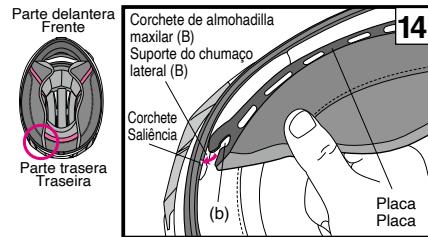
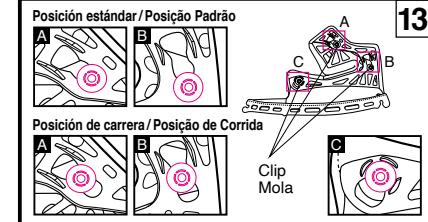
Español

4. Colocación de las almohadillas maxilares

Asegúrese de que los ganchos A y B están en una posición estándar o en una posición de carrera y que el gancho C está en una posición mostrada en el dibujo antes de instalar las almohadillas de mejilla en el casco.

Identifique una almohadilla derecha y otra izquierda. Inserte una ranura (b) de una pieza posterior de la placa en un buje de un corchete de la almohadilla maxilar (B) tal y como se indica en el Dibujo 14. Entonces, pase a la parte delantera e inserte una ranura (a) de la placa en un corchete de la almohadilla maxilar (A) tal y como se indica en el Dibujo 15. Asegúrese de que inserta la placa profundamente.

Una vez insertada la placa, pase el barboquejo por la sección hueca de la almohadilla maxilar (Dibujo 16). Ajuste los clips en orden de ① a ③ presionando sus cabezas firmemente hasta que encjen haciendo clic en su lugar. Por último, presione la esquina (A) de la almohadilla tal y como se indica en el Dibujo 17 y encaje la placa de la almohadilla maxilar de forma segura en el buje de la base de la almohadilla maxilar. Inserte la otra almohadilla maxilar del mismo modo.



Español

Nota importante sobre cómo manejar las piezas interiores

- Al fijar o soltar los clips, deberá sujetar las piezas cerca de los clips y manejárlas con cuidado. Abroche los clips firmemente hasta que encajen en su lugar.
- Puede limpiar las piezas interiores lavándolas a mano o en lavadora tras meterlas en una red protectora. Trátelas con cuidado al lavarlas. Utilice agua tibia. Escurra las piezas suavemente con una toalla seca, y déjelas secar a la sombra. Para evitar que se dañen las áreas de plástico de las piezas interiores, no las escurra fuertemente, y no doble ni pliegue las áreas de plástico. Sea especialmente cuidadoso si las lava en lavadora. No seque las piezas interiores en secadora, con secador o cualquier tipo de aparato de secado mecánico, ya que el calor puede dañar los materiales. El absorbedor de impacto (sección de foam de poliestireno) deberá ser humedecido y limpiado con un paño suave sumergido en una solución de jabón neutro y agua. Deje que el absorbedor de impacto se seque con tiempo a la sombra. No seque el absorbedor de impacto al sol, ni use ningún tipo de secador mecánico: el absorbedor de impacto es extremadamente sensible al calor. Si el absorbedor de impacto queda expuesto a una fuerte fuente de calor de cualquier tipo, diríjase a su vendedor de SHOEI para que compruebe su estado. Para evitar daños, **no utilice ninguno de los materiales o productos de limpieza indicados a continuación: agua caliente a más de 40°C; agua salada; cualquier detergente alcalino o ácido; benzol, diluyente, gasolina y otros disolventes orgánicos; productos para limpiar cristales o cualquier producto de limpieza que contenga disolventes orgánicos.**
- Al lavar la almohadilla craneal, póngala en la cesta de la ropa con todas las posiciones ensambladas (almohadillas delantera, trasera, latera, superior y del cuello). Cuando cada almohadilla está desmontada y lavada por separado, la fijación plana podría dañarse.

Português

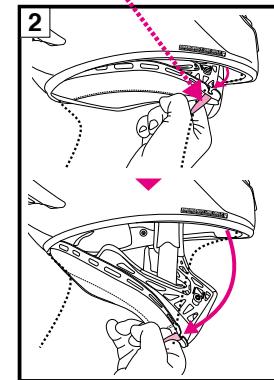
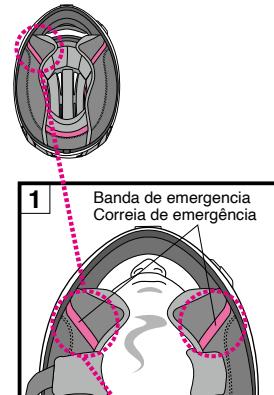
Indicação importante sobre o manuseamento de componentes interiores

- Ao apertar ou desapertar as molas, segurar bem nelas e tratá-las com cuidado. Apertar bem as molas até ao engate na posição.
- Os componentes interiores podem ser lavados manualmente ou na máquina de lavar, dentro de uma rede de lavagem. Em caso de lavagem, trátalos com cuidado. Utilizar água tédipa. Espremer suavemente os componentes com uma toalha seca e estendê-los à sombra. Para evitar danos nas áreas plásticas dos componentes interiores, não torcê-los com força e não curvar nem dobrar as áreas plásticas. Ter cuidados especiais em caso de utilização da máquina de lavar. Não secar os componentes interiores em secadores de roupa, com secadores de cabelo nem outros tipos de secadores mecânicos, dado que o calor pode danificar o material. O revestimento de absorção de impacto (secção de espuma de poliestireno) deve ser molhado com um pano macio mergulhado numa solução de sabão suave e neutro e água e depois limpo. Deixá-lo a secar à sombra. Não pô-lo a secar ao sol nem recorrer a nenhum tipo de secador mecânico, dado que o revestimento de absorção de impacto é extremamente sensível ao calor. Se o revestimento de absorção de impacto for exposto a qualquer tipo de fonte de calor, entre em contacto com o seu concessionário ou diretamente com a SHOEI para uma avaliação de segurança. Para prevenir danos, **não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água quente a mais de 40°C; água salada; qualquer detergente alcalino ou ácido; benzol, diluyente, gasolina e outros disolventes orgânicos; produtos para limpar cristais ou qualquer produto de limpeza que contenga disolventes orgânicos.**
- Para lavar a almofada central, coloque-a numa rede de lavagem numa posição montada de todas as partes (almofadas frontal, traseira, laterais, superior e de pescoço). Se cada almofada é desmontada e lavada separadamente, o fecho espalmado pode ficar danificado.

Español

E.Q.R.S. (Emergency Quick Release System)

E.Q.R.S. (Emergency Quick Release System) es un mecanismo para que el personal de emergencia retire las almohadillas de mejilla. Para extraer las almohadillas de mejilla en una emergencia, corte o afloje primero la correa de sujeción. Cuando sostenga un casco firmemente de modo que la cabeza del piloto no se mueva, coja la banda de emergencia (Dibujo 1) y tire hacia una dirección indicada en el dibujo 2. (Si la barbillera y/o el spoiler de aire inferior están equipados, deben retirarse antes de usar la banda de emergencia). Al tirar de la banda de emergencia se soltarán los corchetes y permitirá tirar de las almohadillas de mejilla a través de la parte inferior del casco mientras éste se encuentra todavía en la cabeza del conductor. Repita el mismo procedimiento para quitar la otra cara. Asegúrese de sujetar firmemente el casco y preste total atención en no mover la cabeza del conductor al mismo tiempo que retira las almohadillas de mejilla.



Português

E.Q.R.S. (Sistema de Libertação Rápida de Emergência)

E.Q.R.S. (Emergency Quick Release System, Sistema de Libertação Rápida de Emergência) é um mecanismo para o pessoal de emergência remover os chumacos centrais. Para remover um chumaco central numa emergência, corte ou desfaça a correia do queixo. Enquanto segura o capacete firmemente para que a cabeça do condutor não se mova, retire a correia de emergência (Desenho 1) e puxe-a na direção indicada no Desenho 2. (Se a proteção do queixo e/ou a Aba de Ar Inferior estiver montada, deve ser removida antes de utilizar a correia de emergência.) Puxar a correia de emergência libera com um clique e permite que o chumaco central seja puxado através do fundo do capacete enquanto ainda está na cabeça do condutor. Repita o mesmo procedimento para remover o outro lado. Certifique-se de que segura o capacete firmemente e presta atenção para não mover a cabeça do condutor enquanto remove os chumacos centrais.

1. Asegurarse de sujetar el casco firmemente con sus manos al extraer las almohadillas maxilares.
2. Utilice exclusivamente almohadillas maxilares SHOEI originales, nunca piezas de otras marcas.
3. Si hay una barbillera y/o un spoiler de aire inferior instalado en el casco, retire la barbillera y/o el spoiler de aire inferior antes de manipular la banda de emergencia.
1. Ao remover os chumacos, deve segurar-se bem no capacete com a mão.
2. Usar apenas chumacos laterais da SHOEI e nunca recorrer a componentes que não sejam da SHOEI.
3. Se uma proteção do queixo e/ou uma aba de ar inferior estiver instalada no capacete, remova a proteção do queixo e/ou uma aba de ar inferior antes de manusear a correia de emergência.

Advertencias

1. Nunca tire de la banda de emergencia mientras monta.
2. No utilice el Emergency Quick Release System al retirar almohadillas maxilares en caso de mantenimiento.

EMERGENCY USE ONLY
PULL RED TAB AND REMOVE CHEEK PAD

Nunca despegar esos adhesivos del casco.
Não retirar os stickers do capacete.

Avisos

1. Nunca puxe a correia de emergência enquanto conduz.
2. Não utilizar o Sistema de Libertação Rápida de Emergência para remover um chumaco lateral para manutenção.

Español

ADVERTENCIA

- Antes de usar el casco, compruebe que los ganchos del visor y el engranaje están bien fijos.
- Asegúrese siempre de llevar la almohadilla central, las almohadillas maxilares y las cubiertas de barbiquejo al usar el casco.
- Al limpiar y cuidar el casco y la pantalla, no utilice ninguno de los materiales o productos de limpieza indicados a continuación: agua caliente a más de 40°C; agua salada; cualquier detergente alcalino o ácido; benzol, diluyente, gasolina u otros disolventes orgánicos; productos para limpiar cristales o cualquier producto de limpieza que contenga disolventes orgánicos. Si utiliza alguno de dichos productos o materiales de limpieza, puede que la naturaleza química del casco se altere y la seguridad se vea mermada.

- Si durante la marcha se pegan insectos en el casco y no se retiran después, puede que la superficie del casco se corra. Deberá retirarlos lo antes posible.
- Asegúrese de utilizar piezas originales de SHOEI al sustituir la pantalla exterior, o piezas interiores.

Lista de piezas

Estas piezas opcionales pueden solicitarse para reparaciones o sustituciones. Para sustituirlas, lea el manual de instrucciones suministrado con las piezas.

- Pantalla CWR-F
- Placas base (derecha e izquierda) de la pantalla QR-E
- Tornillos Q.R.S.A.
- Placa base de la pantalla y kit de tornillos QR-E
- Lente PINLOCK® para CWR-F (DKS303)
- Botón Tear-Off CWR-F
- Entrada superior de aire
- Entrada de aire frontal
- Salida superior de aire
- Entrada inferior de aire
- Salida lateral de aire
- Aleta trasera ancha
- Aleta trasera estrecha
- Almohadilla craneal TIPO-I
- Almohadillas de mejilla TIPO-I (derecho e izquierdo)
- Almohadilla delantera TIPO-I
- Almohadilla trasera TIPO-I
- Almohadilla lateral TIPO-I (derecho e izquierdo)
- Almohadilla de cuello TIPO-I
- Almohadilla superior TIPO-I
- Cubiertas de barbiquejo X-Spirit III / Fourteen (derecha e izquierda)
- Acolchado de oreja D (derecho e izquierdo)
- Deflector de respiración J
- Barbillera D
- Spoiler de aire inferior X-Spirit III / Fourteen

Português

AVISO

- Antes da utilização, verificar se os ganchos e as rodas dentadas estão bem ajustadas.
- Quando usar o capacete, usar sempre o almofada central, os almofadas laterais e as proteções da correia do queixo.
- Durante a limpeza e o tratamento do capacete e da viseira, não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água quente com uma temperatura superior a 40°C; água salina; detergentes ácidos ou alcalis; benzina, diluente, gasolina ou outros solventes orgânicos; detergentes para limpar vidros; detergentes de limpeza com solventes orgânicos. A utilização destes produtos poderá provocar a alteração da natureza química do capacete e comprometer a segurança.

- Se os insetos que chocarem contra o capacete durante a condução não forem removidos, poderão correr a sua superfície. Devem ser eliminados o mais depressa possível.
- Para a substituição da viseira exterior, e dos componentes internos, usar componentes autênticos da SHOEI.

Lista de componentes

Estes componentes opcionais estão disponíveis para reparação ou substituição. Para substituir os componentes, ler o manual de instruções fornecido com estes.

- Viseira CWR-F
- Pratos base da viseira QR-E (direita e esquerda)
- Parafusos Q.R.S.A.
- Prato base da viseira QR-E e conjunto de parafusos
- Lente PINLOCK® para CWR-F (DKS303)
- Botão Removível CWR-F
- Entrada de ar superior
- Entrada de ar frontal
- Saída de ar superior
- Entrada de ar inferior
- Saída lateral de ar
- Aleta Larga Traseira
- Aleta Fina Traseira
- Almofada Central de TIPO I
- Chumaco Central de TIPO I (direita e esquerda)
- Almofada Frontal de TIPO I
- Almofada Traseira de TIPO I
- Almofada Lateral de TIPO I (direita e esquerda)
- Almofada de Pescoco de TIPO I
- Almofada Superior de TIPO I
- Proteções da correia do queixo X-Spirit III / Fourteen (direita e esquerda)
- Chumaco para Orelhas D (direita e esquerda)
- Respiradouro J
- Protecção do Queixo D
- X-Spirit III / Fourteen Aba de Ar Inferior

Ελληνικά

Διαβάστε πρώτα τις ακόλουθες οδηγίες

Έλεγχος του περιεχομένου συσκευασίας

Περιγραφή των στοιχείων του κράνους

Επιρίπιο

Χρήση λαδιού σιλικόνης

Κάτω Αεροτομή & Κάλυμμα Σαγονιού

Κουμπί Αποσύμβασης Προστασίας CWR-F

Ζελατίνα τύπου CWR-F

Κάτω Αεροτομή & Κάλυμμα Σαγονιού

Σημαντικό σημείωμα σχετικά με τη χρήση της ζελατίνας τύπου CWR-F

Αντιθαμβωτική μεμβράνη PINLOCK® EVO

Αντικατάσταση εσωτερικών στοιχείων

Αφαίρεση εσωτερικών στοιχείων

Μαξιλαράκι για τα αυτιά

Κεντρικό μαξιλαράκι

Θέσης των Εσωτερικών Χώρων

Τοποθέτηση εσωτερικών στοιχείων

Σημαντικό σημείωμα σχετικά με τη χρήση των εσωτερικών στοιχείων

E.Q.R.S. (Σύστημα Γρίγορης Απεμπλοκής Έκτακτης Ανάγκης)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Λίστα στοιχείων

Polski

Przeczytaj to najpierw

75

Kontrola zawartości opakowania

76

Opis części

77

Osłona ust

78

Używanie oleju silikonowego

78

Dolny spojler i osłona szczęki

79

Guzik zrywki CWR-F

80

Osłona CWR-F

81 - 82

Dolny spojler i osłona szczęki

83

Ważna informacja dotycząca osłony CWR-F

84

Szybka niezaparowująca PINLOCK® EVO

85

Wymiana części wewnętrznych

86

Wkładki uszne

88

Wkładka środkowa

89 - 91

Regulacja położenia mocowania elementów wewnętrznych

92

Zakładanie części wewnętrznych

93 - 94

Ważna informacja dotycząca części wewnętrznych

95

E.Q.R.S. (Σύστημα Γρίγορης Απεμπλοκής Έκτακτης Ανάγκης)

96

OSTRZEŻENIE

97

Wykaz części

97

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Διαβάστε πρώτα τις ακόλουθες οδηγίες

Αυτό το προϊόν είναι ένα κράνος μηχανής. Μη το χρησιμοποιείτε για άλλο σκοπό εκτός από την οδήγηση μηχανής. Σε περίπτωση χρήσης του κράνους για άλλο σκοπό, ενδέχεται να μη προσφέρει αρκετή προστασία σε περίπτωση ατυχήματος.

Κανένα κράνος δεν προστατεύει τον οδηγό από όλους τους προβλέψιμους κινδύνους κατά την οδήγηση με υψηλή ή χαμηλή ταχύτητα.

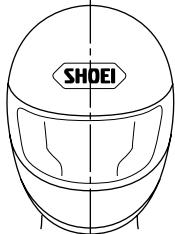
Για να παρέχει μέγιστη προστασία του κρανίου, το κράνος πρέπει να εφαρμόζει σωστά και το σύστημα συγκράτησης του κράνους στο κεφάλι πρέπει να δέθει καλά κάτω από το σαγόνι. Το κράνος πρέπει να εφαρμόζει καλά στο κεφάλι και ταυτόχρονα να έχει τη δυνατότητα να περιστραφεί. Εάν το κράνος είναι πολύ μεγάλο, κινδυνεύει να γλιστράει ή να κουνιέται στο κεφάλι σας κατά την οδήγηση. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα τον κίνδυνο απώλειας του κράνους σε τυχό ατύχημα ή την παρεμπόδιση της ορατότητάς σας, κατά την οδήγηση, προκαλώντας βαριά τραύματα ή ακόμη και θάνατο. Για να μάθετε να φοράτε σωστά το κράνος και να το ασφαλίσετε, διαβάστε το βιβλιαράκι «Η σωστή χρήση του κράνους» που θα βρείτε μαζί με τη συσκευασία του κράνους.

Το περιεχόμενο του περιγράφεται στο παρόν βιβλιαράκι υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Οι απεικονίσεις στις παρούσες οδηγίες χρήσεως ενδέχεται να διαφέρουν από το προϊόν στην πραγματικότητα.

Τα πνευματικά δικαιώματα για το βιβλιαράκι αυτό ανήκουν στην εταιρία SHOEI CO., LTD. Απαγορεύεται αυστηρά η ανατύπωση και η αντιγραφή του χωρίς γραπτή άδεια.

Δεξιά | Αριστερά
Prawa | Lewa



Οι όροι «δεξιά» και «αριστερό» χρησιμοποιούνται βάσει της οπτικής γωνίας του αναβάτη ο οποίος φοράει το κράνος.

Pojęcia „z prawej” i „z lewej” strony użyte w instrukcji należy rozumieć z punktu widzenia kierowcy noszącego kask.

Polski

Przeczytaj to najpierw

Opisany tu produkt jest kaskiem motocyklowym.

Nie używaj go do żadnych innych czynności poza jazdą motocyklem. Używanie kasku do innego celu może nie zapewnić dostatecznej ochrony w razie wypadku.

Zaden kask nie jest w stanie ochronić przed wszelkimi możliwymi rodzajami uderzeń przy niskich i wysokich szybkościach.

Warunkiem maksymalnej ochrony głowy jest poprawne dopasowanie kasku i prawidłowe zamknięcie systemu mocującego kask pod podbródkiem. Prawidłowo włożony na głowę kask powinien zapewniać dostateczne pole widzenia na boki. Jeżeli kask jest za duży, może się ześlizgnąć lub przesunąć na głowie podczas jazdy. Wskutek tego kask może spaść z głowy przy wypadku albo ograniczać widoczność podczas jazdy i spowodować zranienie lub śmierć. Aby nauczyć się poprawnie nosić i zabezpieczyć kask, zapoznaj się z broszurką „Prawidłowe używanie kasku”, znajdującej się w opakowaniu razem z kaskiem.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian w treści niniejszej instrukcji bez wcześniejszego powiadomienia.

Ilustracje zawarte w instrukcji mogą się różnić od rzeczywistego produktu.

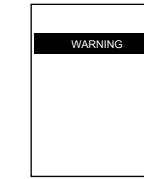
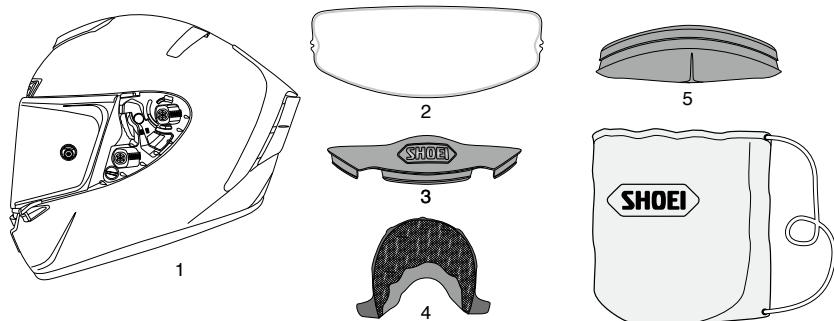
Właścicielem praw autorskich w odniesieniu do niniejszej instrukcji jest firma SHOEI CO., LTD. Powielanie i kopiowanie niniejszej instrukcji bez uprzedniej pisemnej zgody jest zabronione.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Έλεγχος του περιεχομένου συσκευασίας

Μόλις ανοίξετε τη συσκευασία βεβαιωθείτε ότι συμπεριλαμβάνονται όλα τα στοιχεία και εξαρτήματα.

1. Κράνος
2. Ζελατίνα PINLOCK® EVO για CWR-F(DKS303)
3. Επιρίνιο
4. Κάλυμμα σαγονιού
5. Κάτω Αεροτομή
6. Προστατευτική τοάντα κράνους
7. Οδηγίες χρήσεως
8. «Η σωστή χρήση του κράνους»
9. Προειδοποιητικό αυτοκόλλητο (αυτοκόλλητο E-3: για προϊόντα της σειράς ECE R22)
10. Αυτοκόλλητα με το σήμα κατατεθέν της SHOEI (2)
11. Λάδι σιλικόνης



Συνιστάται να κρατήσετε το κουτί συσκευασίας και το υλικό συσκευασίας, σε περίπτωση που επιθυμείτε να αποστείλετε το κράνος ή στοιχεία του κράνους για επισκευή. Σε περίπτωση που θέλετε να διαθέσετε αυτά τα υλικά, παρακαλούμε να ακολουθήσετε τους αντίστοιχους νόμους και προδιαγραφές.

Polski

Kontrola zawartości opakowania

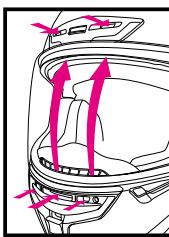
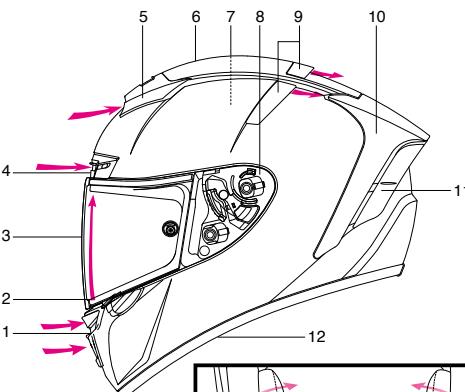
Po otwarciu pudełka sprawdź, czy zawiera ono wszystkie części i akcesoria.

1. Kask
2. Wkładka PINLOCK® EVO do CWR-F(DKS303)
3. Osłona ust
4. Osłona szczęki
5. Dolny spoiler
6. Torba na kask
7. Instrukcja użytkowania
8. „Prawidłowe używanie kasku”
9. Naklejka ostrzegawcza (etykieta E-3: dla produktów ECE R22)
10. Naklejane logo SHOEI (2)
11. Olej silikonowy

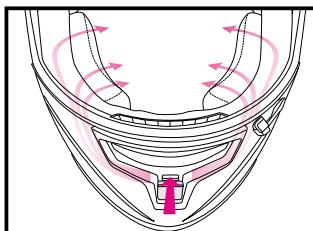
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιγραφή των στοιχείων του κράνους

- Κάτω εισαγωγή αέρα
- Σύστημα εξαερισμού κατά του θαμπώματος της ζελατίνας
- Ζελατίνα τύπου CWR-F
- Πρόσθια εισαγωγή αέρα
- Πάνω εισαγωγή αέρα
- Κέλυφος
- Αντικραδασμική επένδυση
- Βάση ζελατίνας
- Επάνω/Πλευρική Έξοδος Αέρα
- Οπίσθιος Σταθεροποιητής
- Πίσω Ευρύ Πτερύγιο
- Λουράκι σαγονιού



Σύστημα Εξαερισμού κατά του θαμπώματος της ζελατίνας
System wentylacyjny zapobiegający zaparowaniu



Σύστημα Εξαερισμού Μάγουλου
Układ wentylacji policzkowej



! Οι ανοιχτοί αεραγωγοί του κράνους έχουν ως αποτέλεσμα την αύξηση της έντασης των θορύβων.

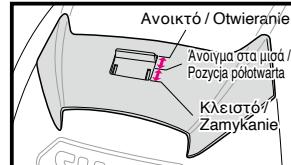
Polski

Opis części

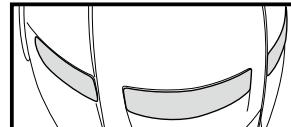
- Dolny wlot powietrza
- System wentylacyjny zapobiegający zaparowaniu
- Osłona CWR-F
- Przedni nawiew powietrza
- Górny nawiew powietrza
- Skorupa
- Wkładka absorbująca siłę uderzenia
- Podstawa osłony
- Górny/boczny wylot powietrza
- Tylny stabilizator
- Szeroka tylna klapka
- Pasek podbródkowy



Πρόσθια εισαγωγή αέρα
Przedni nawiew powietrza



Πάνω εισαγωγή αέρα /
Górny nawiew powietrza



Επάνω / Πλευρική Έξοδος Αέρα
Górny / boczny wylot powietrza



Οπίσθιος Σταθεροποιητής
Tylny stabilizator

! Otwarcie otworów wentylacyjnych kasku może zwiększyć poziom hałasu.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Επιρίνιο

To επιρίνιο μειώνει τη θόλωση της ζελατίνας η οποία προκαλείται από τα χώρα.

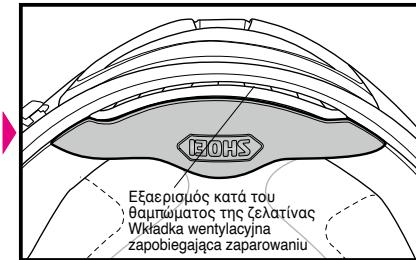
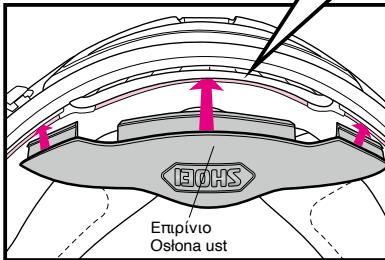
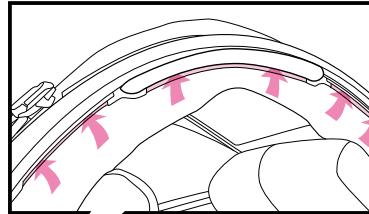
Για να το τοποθετήσετε, ακολουθήστε τα εξής βήματα.

Τοποθέτηση του επιρίνιου

Όπως απεικονίζεται στην εικόνα, εισχωρήστε το επιρίνιο στο κενό μεταξύ του εξαερισμού κατά του θαμπώματος της ζελατίνας και της αντικραδασμικής επένδυσης.

Αφαίρεση του επιρίνιου

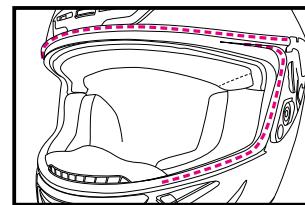
Τραβήξτε το επιρίνιο από το κενό μεταξύ του εξαερισμού κατά του θαμπώματος της ζελατίνας και της αντικραδασμικής επένδυσης.



! Μη κουβαλάτε ή κρατάτε το κράνος από το επιρίνιο. Το επιρίνιο κινδυνεύει να βγει και να πέσει το κράνος.

Χρήση λαδιού σιλικόνης

Για να εφαρμόζει καλύτερα η ζελατίνα κατά το κλείσιμο, χρησιμοποιήστε το λάδι σιλικόνης, που θα βρείτε στη συσκευασία, για εφαρμογή στο πλαίσιο της ζελατίνας. Απομακρύνετε ενδέχομενες ακαθαρσίες ή σκόνες, επειτα απλώστε μία μικρή ποσότητα του λαδιού στα σημεία που αναδεικύνονται στην εικόνα. Σκουπίστε το λάδι που περισσεύει. Εάν το λάδι σιλικόνης έλθει σε επαφή με τη ζελατίνα, ενδέχεται να αφήσει λεκέδες και να μειώσει την ορατότητά σας. Ελέγχετε το βαθμό λιπαρότητα σε τακτικά διαστήματα.



Polski

Osłona ust

Osłona ust redukuje stopień zaparowania szybki wydychana parą wodną.

Aby założyć osłonę ust, wykonaj opisane niżej czynności.

Zakładanie osłony ust

W sposób pokazany na rysunku włóż oslonę ust w szczeleinę między wkładką wentylacyjną zapobiegającą zaparowaniu a wkładką absorbującą siłę uderzenia.

Zdejmowanie osłony ust

Wyciągnij oslonę ust ze szczeleiną między wkładką wentylacyjną zapobiegającą zaparowaniu a wkładką absorbującą siłę uderzenia.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Κάτω Αεροτομή & Κάλυμμα Σαγονιού

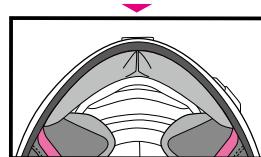
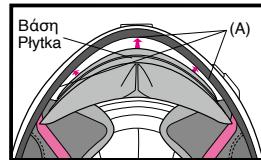
Η Κάτω Αεροτομή ενισχύει το ρεύμα του αέρα.

Πώς να Στερεώσετε την Κάτω Αεροτομή

Τοποθετήστε την Κάτω Αεροτομή στο διάκενο ανάμεσα σε ένα κέλυφος και μια επένδυση απορρόφησης των προσκρούσεων σταθερά σύμφωνα με την εικόνα.

Πώς να Αφαιρέσετε την Κάτω Αεροτομή

Τραβήξτε αρχικά προς τα έξω τις βάσεις και από τις δύο πλευρές της αεροτομής, και στη συνέχεια, από το κεντρικό τμήμα.



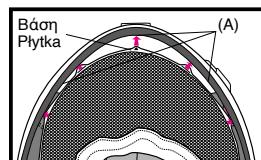
Το κάλυμμα σαγονιού περιορίζει την είσοδο του ανέμου και την εισβολή του θορύβου του αέρα από την περιοχή της σιαγόνας. Στερεώστε ή αφαιρέστε το όπως παρακάτω.

Πώς να Στερεώσετε το Κάλυμμα Σαγονιού

Ευθυγραμμίστε αρχικά το κέντρο της βάσης στο κέντρο του μπροστινού άκρου του κράνους και τοποθετήστε το, και στη συνέχεια, τις βάσεις και των δύο πλευρών στο διάκενο ανάμεσα σε ένα κέλυφος και μια επένδυση απορρόφησης των προσκρούσεων.

Πώς να Αφαιρέσετε το Κάλυμμα Σαγονιού

Τραβήξτε αρχικά προς τα έξω τη βάση της κεντρικής περιοχής του καλύμματος του σαγονιού, και στη συνέχεια, και τις δύο πλευρές. Η Κάτω Αεροτομή παρούσα είναι εξοπλισμένη αφού το κάλυμμα σαγονιού είναι εξοπλισμένο.



*Η κάτω εισαγωγή αέρα μπορεί να τοποθετηθεί ως εξοπλισμός μετά από την τοποθέτηση του καλύμματος σαγονιού.

*Εάν επιθυμείτε να τοποθετήσετε την κάτω εισαγωγή αέρα έπειτα από την τοποθέτηση του καλύμματος σαγονιού, τραβήξτε το ύφασμα του καλύμματος σαγονιού, για να μη μπερδεύετε στο ίδιο κενό με την κάτω εισαγωγή αέρα.

Polski

Dolny spoiler i osłona szczęki

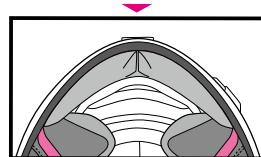
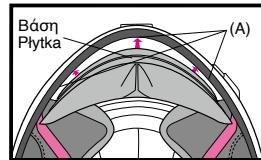
Dolny spoiler poprawia przepływ strumienia powietrza.

Sposób mocowania dolnego spoliera

Mocno włożyć dolny spoiler w szczele między skorupą a wkładką pochłaniającą uderzenia zgodnie z rysunkiem.

Sposób demontażu dolnego spoliera

Najpierw wyciągnąć płytki z obu boków spoliera, a następnie wyciągnąć część środkową.



Osłona szczęki ogranicza przedostawianie się wiatru do kasku oraz przenoszenie szumu wiatru z okolic podbródka. Mocować lub demontować osłonę zgodnie z opisem poniżej;

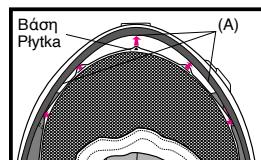
Sposób mocowania osłony szczęki

Dopasować środek płytki do środka przedniej części kasku i najpierw włożyć środek płytki, a następnie płytki na obu bokach, w szczele między skorupą a wkładką pochłaniającą uderzenia.

Sposób demontażu osłony szczęki

Najpierw wyciągnąć płytkę ze środkowej części osłony szczęki, a następnie z obu boków.

Dolny spoiler można zamontować po zamontowaniu osłony szczęki.



*Dolny spoiler powietrza można założyć po założeniu osłony podbródka.

*Mocując dolny spoiler powietrza po założeniu osłony podbródka pociągnij siatkę osłony podbródka, aby nie dostała się do szczeliny wraz z dolnym spolierem powietrza.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Έχετε υπόψη ότι οι ήχοι των αυτοκινήτων ή των μοτοσικλετών γύρω σας ενδέχεται να μην ακούγονται αρκετά δυνατά όταν το κάλυμμα σαγονιού είναι εξοπλισμένο.

! * Μην κρατάτε την Κάτω Αεροτομή ή το κάλυμμα σαγονιού όταν μεταφέρετε το κράνος. Αυτά τα μέρη μπορεί να αποκολληθούν και το κράνος ενδέχεται να υποστεί πτώση και βλάβη.

* Μην τοποθετείτε το κράνος εξοπλισμένο με την Κάτω Αεροτομή επιπέδω για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η Κάτω Αεροτομή ενδέχεται να παραμορφωθεί.

Polski

OSTRZEŻENIE

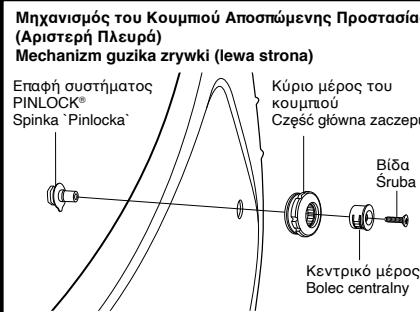
Należy pamiętać, że dźwięki samochodów lub motocykli wokół użytkownika mogą nie być wystarczająco słyszalne, gdy osłona szczęki jest zamontowana.

! * Nie trzymać za dolny spoiler lub osłonę szczęki podczas przenoszenia kasku. Te części mogą odpalić, powodując upadek i uszkodzenie kasku.

* Nie kłaść kasku wyposażonego w dolny spoiler płasko na dłuższy czas. Może dojść do odkształcenia dolnego spoliera.

Κουμπί Αποσπώμενης Προστασίας CWR-F

To κουμπί Αποσπώμενης Προστασίας CWR-F χρησιμοποιείται για να εξοπλίζει την Αποσπώμενη Προστασία Ζελατίνας CWF-1 (προαιρετική) για αγώνες. Οταν καταστραφεί, μπορεί να αντικατασταθεί με το προαιρετικό Κουμπί Αποσπώμενης Προστασίας CWR-F.



Κατά τη χρήση της Αποσπώμενης προστασίας Ζελατίνας CWF-1 (προαιρετική), η ρύθμιση του Κουμπού Αποσπώμενης Προστασίας απαιτείται πριν από τη στερέωση της Αποσπώμενης Προστασίας Ζελατίνας. Το εγχειρίδιο χρήσης που εσωκλείται στην Αποσπώμενη Προστασία Ζελατίνας CWF-1 εξηγεί πώς να την προσαρμόσετε ή πώς να την τοποθετήσετε.

! * Το Κουμπί Αποσπώμενης Προστασίας γυρίζει αριστερόστροφα. Μην το γυρίστε δεξιόστροφα.

Guzik zrywki CWR-F jest przeznaczony do mocowania (opcjonalnej) folii zrywki CWF-1 do wyścigów.

W przypadku uszkodzenia można go zastąpić opcjonalnym guzikiem zrywki CWR-F.

Podczas korzystania z (opcjonalnej) folii zrywki CWF-1, przed zamocowaniem folii zrywki konieczna jest regulacja guzika zrywki. Instrukcja dołączona do folii zrywki CWF-1 zawiera opis sposobu regulacji i mocowania.

! * Guzik zrywki obraca się przeciwne do wskazówek zegara. Nie obracaj go zgodnie ze wskazówkami zegara.

Ελληνικά

Ζελατίνα τύπου CWR-F

! Κατά την πρώτη χρήση της ζελατίνας μετά την αγορά, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη.

Όταν κλείνετε τη ζελατίνα CWR-F, το κουμπί της ζελατίνας είναι γαντζωμένο. Σύρετε τον μοχλό A (Βλέπε την εικόνα) προς τα επάνω και κλειδώστε μία ζελατίνα περαιτέρω. Συνιστάται να κρατείται κλειδωμένη στη θέση αυτή κατά την οδήγηση. Τραβήξτε προς τα κάτω τον μοχλό A κατά το άνοιγμα ή το κλείσιμο μιας ζελατίνας.

Αφαίρεση της ζελατίνας του κράνους τύπου CWR-F

1. Ανοίξτε τη ζελατίνα του κράνους τύπου CWR-F εντελώς όπως απεικονίζεται στην Εικόνα 1.
2. Σηκώστε τη ζελατίνα τραβώντας κάτω την ασφάλεια και απελευθερώστε τα άγκιστρα (A) και (B) σύμφωνα με την Εικόνα 2. Στη συνέχεια, αφαιρέστε τη ζελατίνα μετακινώντας την προς την κατεύθυνση που απεικονίζεται στην Εικόνα 3.
3. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για να αφαιρέσετε και την άλλη πλευρά.

Polski

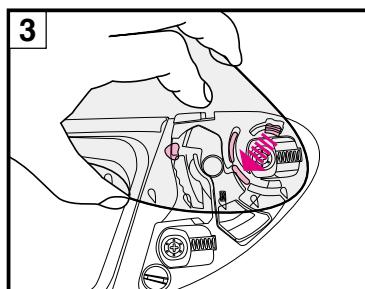
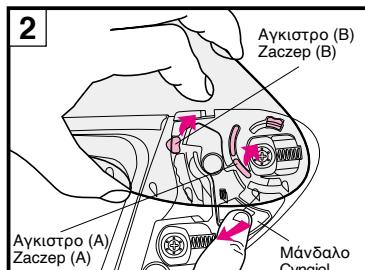
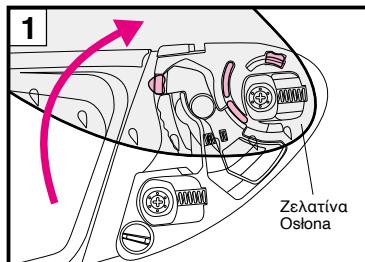
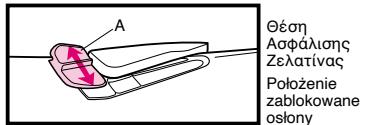
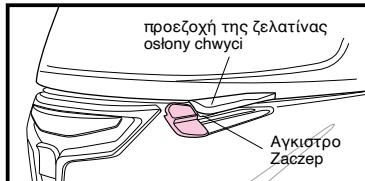
Osłona CWR-F

! Przed pierwszym użyciem osłony po zakupie nowego kasku zdejmij z osłony folię ochronną.

Po zamknięciu osłony CWR-F pokrętło osłony jest zaczepione. Przesuń dźwignię A (patrz rysunek) do góry i zablokować osłonę dalej. Zalecamy utrzymywanie jej zablokowanej w tym położeniu podczas jazdy. Pociągnąć dźwignię A w dół w celu otwarcia lub zamknięcia osłony.

Zdejmowanie osłony CWR-F

1. Przesuń osłonę CWR-F w całkowicie otwarte położenie (Rysunek 1).
2. Pociągając wyzwalacz na dół, podnieś osłonę i zwolni zaczepy (A) i (B) zgodnie z Rysunkiem 2. Następnie usuń osłonę przesuwając ją zgodnie ze strzałkami jak na Rysunku 3.
3. Wykonaj te same czynności, aby zdjąć drugą stronę.



Ελληνικά

Τοποθέτηση της ζελατίνας του κράνους τύπου CWR-F

1. Ανοίξτε τη ζελατίνα εντελώς και εισάγετε το άγκιστρο της ζελατίνας (C) στο μηχανισμό κλειδώματος ώτας απεικονίζεται στην Εικόνα 4.
2. Πιέστε τη ζελατίνα όπως απεικονίζεται στην Εικόνα 5. Μετά εισάγετε τα άγκιστρα (A) και (B) στις θέσεις που υποδεικνύονται στην Εικόνα 6.
3. Ανοίξτε και κλείστε τη ζελατίνα μερικές φορές και βεβαιωθείτε ότι όλα τα άγκιστρα έχουν εφαρμόσει ασφαλώς.
4. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για να τοποθετήσετε και την άλλη πλευρά.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν το άγκιστρο και το γρανάζι δεν έχουν κλείσει καλά στη βάση της ζελατίνας, η ζελατίνα κινδυνεύει να αποσπαστε κατά την οδήγηση, προκαλώντας απρόσμενο ατύχημα. Έπειτα από την τοποθέτηση της ζελατίνας ανοιγοκλείστε την μερικές φορές για να επιβεβαιώσετε ότι το άγκιστρο και το γρανάζι έχουν κλείσει σωστά. Επιβεβαιώστε, με τη ζελατίνα κλειστή, ότι η προεξοχή της ζελατίνας έχει κουμπώσει καλά με το άγκιστρο.

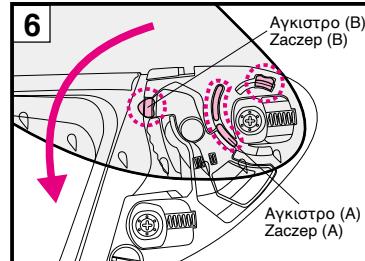
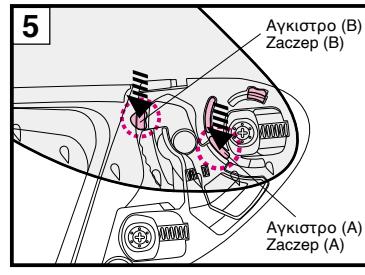
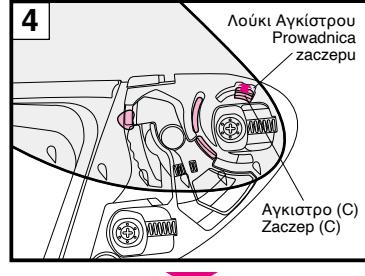
Polski

Zakładanie osłony CWR-F

1. Otwórz osłonę do końca i wprowadź zaczep osłony (C) do prowadnicy zaczepu (Rysunek 4).
2. Naciśnij osłonę w sposób pokazany na Rysunku 5. Wyzwalacz podniesie się, osłona kliknie, a zaczep (A) i (B) wpasuje się do prowadnicy zaczepu jak pokazano na Rysunku 6.
3. Otwórz i zamknij wizjer kilkukrotnie aby upewnić się, że wszystkie zaczepy są zamocowane prawidłowo.
4. Wykonaj te same czynności, aby założyć drugą stronę.

OSTRZEŻENIE

Jeżeli haczyk i kółko nie zostaną poprawnie zamocowane w podstawie osłony, osłona może się odłączyć w czasie jazdy i spowodować wypadek. Po założeniu osłony CWR-F otwórz i zamknij ją kilka razy, aby upewnić się, że haczyk i kółko są poprawnie zamocowane. Przy całkowicie zamkniętej osłonie upewnij się, że język osłony jest zablokowany przez haczyk.



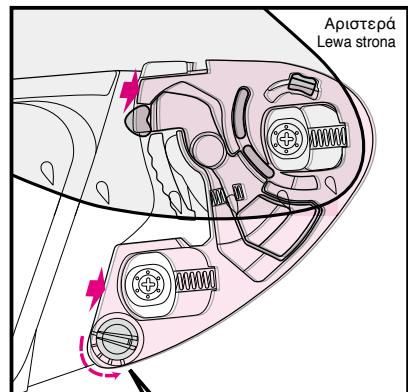
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Κουμπί ρύθμισης ζελατίνας

Σε περίπτωση που υπάρχει κενό μεταξύ της ζελατίνας και του πλαισίου, περιστρέψτε το κουμπί στη βάση QR-E όπως φαίνεται στην εικόνα. Η βάση QR-E έχει ρυθμιστεί με λεπτομέρεια μπροστά και πίσω και το κενό μπορεί να προσαρμοστεί. Τα κουμπά βρίσκονται και στις δύο πλευρές και μπορούν να ρυθμιστούν σε 4 επίπεδα χρησιμοποιώντας κατασβίδι κωνικής κεφαλής.

*Μην περιστρέψετε τα κουμπά έως από τις θέσεις 0-4.

*Αν μια ζελατίνα ρυθμιστεί πάρα πολύ σφιχτά, το πλαισίο μπορεί να αλλοιωθεί. Ρυθμίστε παρατηρώντας προσεκτικά την κατάσταση του κενού.



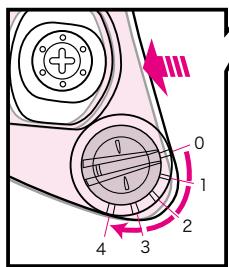
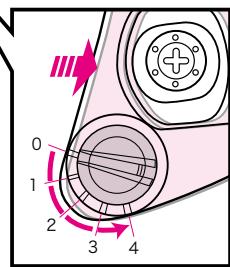
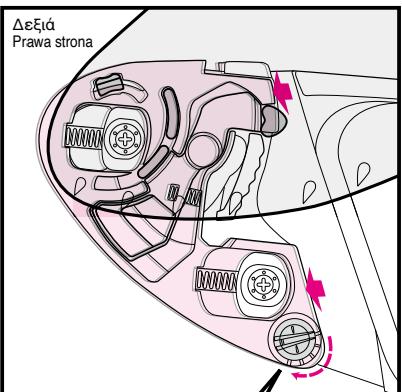
Polski

Pokrętło regulacji osłony

Jeżeli powstanie szczerelina między osloną a uszczelką okna, należy przekręcić pokrętło przy podstawie płytki QR-E jak na rysunku. Płytkę QR-E można precyjnie dopasowywać z przodu i z tyłu, regulując szczerelinę. Pokrętła znajdują się po obu stronach, regulacja jest 4-stopniowa.

*Nie należy przekracać pokrętła poza pozycje 0 do 4.

*Jeżeli osłona jest ustawiona zbyt ciasno, może to spowodować uszkodzenie uszczelki. Regulację należy przeprowadzić uważnie, obserwując stan szczerelin.



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σημαντικό σημείωμα σχετικά με τη χρήση της ζελατίνας τύπου CWR-F

1. Ακαθαρσίες και γρατζουνίες στην επιφάνεια της ζελατίνας εμποδίζουν την ορατότητα κατά την οδήγηση, με αποτέλεσμα να διακινδύνευτε! Σε περίπτωση που η ζελατίνα τύπου CWR-F λερωθεί ή γρατζουνθεί, σταματήστε αμέσως τη χρήση της. Αφαιρέστε την και καθαρίστε την, ή προβείτε στην αντικατάσταση της.

2. Η ζελατίνα τύπου CWR-F καθαρίζεται με ένα διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού και νερού. Ξεπλύνετε με άφθονο καθαρό νερό και στεγνώστε με ένα απαλό πανί. Μη χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα καθαριστικά προϊόντα: ζεστό νερό άνω των 40°C; αλατόνερό; ήξεινή; διαλυτικά, άλλα οργανικά διαλυτικά; βενζίνη; διαλυτικά, άλλα οργανικά διαλυτικά; καθαριστικό τζαμιών και απορρυπαντικά που περιέχουν οργανικά διαλυτικά. Σε περίπτωση χρήσης τέτοιων απορρυπαντικών υπάρχει κίνδυνος αλλοίωσης της χημικής του σύστασης της ζελατίνας και μείωσης της ασφάλειας.

3. Μην οδηγάτε με θαμβωμένη ζελατίνα, καθώς υπάρχει κίνδυνος να μειωθεί η δράση σας, το οποίο είναι πολύ επικινδυνό. Σε περίπτωση που η ζελατίνα του κράνους CWR-F θαμβώσει, ανοίξτε την κάτω εισαγωγή αέρα, έτσι ώστε να κυκλοφορήσει ο αέρας στο εσωτερικό του κράνους, ξεθαμβώντας τη ζελατίνα. Η χρήση της αντιθαμβωτικής μεμβράνης PINLOCK® EVO για ζελατίνα είναι επίσης αποτελεσματική, εάν θελετε να αποφύγετε την θάμβωση της ζελατίνας.

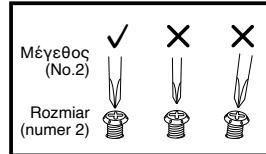
4. Χρησιμοποιείτε πάντα την αυθεντική αντιθαμβωτική μεμβράνη PINLOCK® EVO της SHOEI για ζελατίνες τύπου CWR-F. Διαβάστε τις διορθίσεις χρήσης του κράνους για οσηγήσεις σχετικά με την τοποθέτηση της αντιθαμβωτικής μεμβράνης PINLOCK® EVO.

5. Αφαιρέστε την προστατευτική αυτοκόλλητη μεμβράνη πριν την πρώτη χρήση της ζελατίνας.

6. Μόλις καθαρίστε ή αντικαταστήστε τις βάσεις του στριγμάτος, κλείστε τη ζελατίνα και σιγουρεύστε ότι ο εφαρμόσει γύρω γύρω με το πλαισίο. Εάν υπάρχει κενό μεταξύ της ζελατίνας και του πλαισίου, επαναριθμήστε τη βάση του στριγμάτος με σκοπό να εξαλείψετε το κενό, από το οποίο θα μπορούσε να εισχωρήσει αέρας ή θρύμη.

7. Για να αφίξετε τις βίδες, χρησιμοποιήστε το κατασβίδι της Phillips με το κεφάλι νούμερο 2, εφαρμόστε το κάθετα και περιστρέψτε το προσεκτικά. Σε περίπτωση χρήσης κατασβίδιού λανθασμένου μεγέθους ή ηλεκτρικού κατασβίδιού, υπάρχει κίνδυνος να σπάσει το κεφάλι της βίδας. Ως ανταλλακτικές βίδες χρησιμοποιείτε πάντα αυθεντικές βίδες αλουμινίου. Μη σφίγγετε υπερβολικά τις βίδες, για να μη σπάσουν. (Συνιστώμενη ροπή στρέψματος: 80 cNm ή περίπου 8 kgf·cm)

8. Μη κολάτε αυτοκόλλητη ή κολλητική ταινία στο πεδίο ορατότητας της ζελατίνας.



Polski

Ważna informacja dotycząca osłony CWR-F

1. Brud i zarysowania osłony mogą ograniczać widoczność w czasie jazdy, co jest bardzo niebezpieczne! Jeżeli osłona CWR-F jest brudna lub porysowana, natychmiast przestań ją używać. Zdejmij i wyczyść osłonę albo wymień ją na nową.

2. Osłonę CWR-F należy czyścić wodą z delikatnym, obojętnym mydlem. Dobrze opłucz osłonę czystą wodą i wytrzyj suchą ścieżeczką. Nie używaj żadnego z poniższych środków czyszczących: gorąca woda o temperaturze powyżej 40°C, woda słona, kwasowe lub zasadowe środki czyszczące, benzyna i inne rozpuszczalniki organiczne, środki do mycia szyb i inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki organiczne. Użycie jakiegokolwiek z powyższych środków może zmienić skład chemiczny osłony i zagrozić bezpieczeństwu.

3. Nie prowadź motocykla z zaparowaną tarczą / szybką. Może to ograniczyć widoczność i być bardzo niebezpieczne. Jeżeli tarcza / szybka CWR-F jest zaparowana, otwórz dolny nawiąz powietrza, aby cyrkulujące w kasku powietrze usunęło parę wodną z tarczy / szybki. Skutecznym sposobem unikania zaparowania jest używanie szybki niezaparowującej PINLOCK® EVO.

4. Do osłon CWR-F używaj tylko i wyłącznie oryginalnych szybek niezaparowujących PINLOCK® EVO firmy SHOEI. Szyki niezaparowujące PINLOCK® EVO muszą być montowane zgodnie z dołączoną do nich instrukcją.

5. Przed pierwszym użyciem osłony zdejmij folię ochronną.

6. Po wyczyszczeniu albo wymianie płyt zamknij osłonę i sprawdź, czy styka się ona na całej długości z zawijką wizjera. Jeżeli między osłoną i zawijką wizjera jest szczerelina, wyreguluj płytę tak, aby szczerelina nie występowała, ponieważ może ona przepuszczać pd powietrza, ponieważ może spowodować jej złamanie.

7. Do dokręcania śrub używaj śrubokręta z końcówką krzyżową numer 2, przykładowo go pionowo i obracaj ostrożnie. Użycie śrubokrętu lub wkrętarki o nieprawidłowym rozmiarze może spowodować zerwanie iba śrub. Jako części zamiennych używaj oryginalnych aluminiowych śrub. Za mocne dokręcenie śrub może spowodować jej złamanie. (Zalecany moment dokręcający: 80 cNm, albo około 8 kgf·cm.)

8. Nie naklejaj żadnych naklejek w polu widzenia osłony.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αντιθαμβωτική μεμβράνη PINLOCK® EVO

Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε την αντιθαμβωτική μεμβράνη PINLOCK®* EVO, παρακαλούμε να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσεως που παρέχονται μαζί με την αγορά της.



1. Χρήστης αποκλειστικά κατά τη διάρκεια της ημέρας. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη γελατίνα PINLOCK® EVO με αντιθαμβωτική επίστρωση κατά τη διάρκεια της νύχτας. Σε περίπτωση χρήσης της PINLOCK® EVO με αντιθαμβωτική επίστρωση μαζί με τη διάφανη γελατίνα, ο συντελεστής φωτoperatότητας ανέρχεται περίπου στα 80%. Αυτό το ποσοστό δεν πληροί τις προδιαγραφές φωτoperatότητας στην Αμερική (VESC-8, 85%), την Αυστραλία (AS1609, 85%), ή την Ευρώπη (ECE R22, 80%), και γι'αυτό το λόγο το εξάρτημα αυτό προσδιορίζεται στις προδιαγραφές αυτές «αποκλειστικά για χρήση κατά τη διάρκεια της ημέρας».

2. Η αντιθαμβωτική μεμβράνη PINLOCK® EVO αποτελείται από υλικό που είναι πιο ευαίσθητο στις γρατζουνιές σε σχέση με την εσωτερική γελατίνα. Παρακαλούμε να τη χειρίζεστε με ιδιαίτερη προσοχή.

3. Αφαίρεστε το προστατευτικό αυτοκόλλητο πριν τη χρήση της αντιθαμβωτικής μεμβράνης PINLOCK® EVO.

4. Η εσωτερική αντιθαμβωτική γελατίνα PINLOCK® EVO έχει αποτελεσματική αντιθαμβωτική ικανότητα, απόρροφώντας την υγρασία. Ωστόσο, εάν χρησιμοποιείτε το κράνος συνεχώς με κλειστή την κάτω εισαγωγή αέρα, σε χαμηλές θερμοκαρσίες ή συνήθηκες υψηλής υγρασίας, η γελατίνα κινδυνεύει να ξεπεράσει το σημείο κορεσμού της, με αποτέλεσμα να εμφανιστούν θαμπές γραμμές ή να θαλώσει, λόγω των υδρασμάν. Οι γραμμές και το θόλωμα που ενδεχομένως να σχηματιστούν, εμποδίζουν την ορατότητα και είναι επικίνδυνα! Σ' αυτή την περίπτωση ανοίξτε την κάτω εισαγωγή αέρα για να κυκλοφορήσεις ο αέρας στο εσωτερικό του κράνους, εξαφανίζοντας τις γραμμές και το θόλωμα από το κράνος.

5. Αγοράστε το μοντέλο DKS303 για το CWR-F σε περίπτωση αντικατάστασης της γελατίνας PINLOCK® EVO.

*PINLOCK® είναι σήμα κατατεθέν της PINLOCK SYSTEMS B.V.

Polski

Szybka niezaparowująca PINLOCK® EVO

Jeżeli używasz szybki opcjonalnej niezaparowującej PINLOCK® EVO, przeczytaj dołączoną do niej instrukcję użytkowania.



1. Używać z tylko w czasie dnia. Nigdy nie używaj soczewki niezaparowującej PINLOCK® EVO w nocy. Jeżeli szybka zapobiegająca zaparowaniu PINLOCK® EVO jest używana z przezroczystą osłoną, przepuszczalność światła wynosi około 80%. Ta wartość nie spełnia wymagań obowiązujących w USA (VESC-8, 85%), Australii (AS1609, 85%) i Europie (ECE R22, 80%), w tych krajach jej używanie jest więc dozwolone „tylko w czasie dnia”.

2. Szybka niezaparowująca PINLOCK® EVO jest wykonana z materiału łatwiej ulegającemu porysowaniu niż osłona zewnętrzna. Należy się z nią obchodzić bardzo ostrożnie.

3. Przed pierwszym użyciem szybki niezaparowującej PINLOCK® EVO zdejmij z niej folię ochronną.

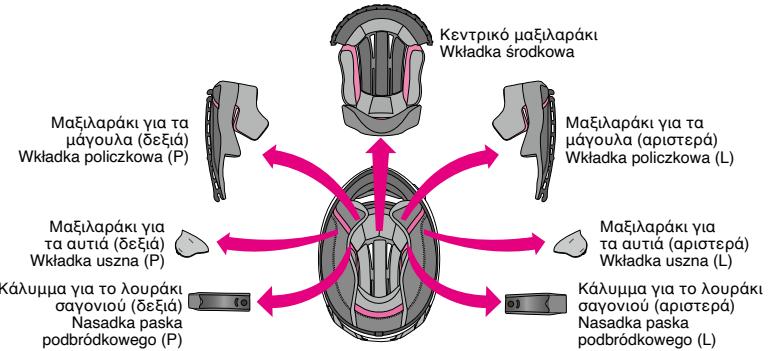
4. Szybka niezaparowująca PINLOCK® EVO bardzo skutecznie zapobiega zaparowaniu przez pochłanianie pary wodnej. Jeżeli jednak kask jest używany z ciągle zamkniętym dolnym nawiewem powietrza w niskiej temperaturze i/lub przy wysokiej wilgotności powietrza, szybka może zostać nasyciona parą wodną, co spowoduje pojawienie się pasków pary. Pojawienie się pasków pary może ograniczyć widoczność i być bardzo niebezpieczne! W takiej sytuacji otwórz dolny nawiew powietrza i/lub otwórz osłonę, aby cyrkulującą wewnątrz kasku powietrze usunęło parę wodną z kasku.

5. Należy nabyć DKS303 do CWR-F aby wymienić wkładkę PINLOCK® EVO.

*PINLOCK® jest zarejestrowanym znakiem handlowym PINLOCK SYSTEMS B.V.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αντικατάσταση εσωτερικών στοιχείων



Mπορείτε να αφαιρέσετε το κεντρικό μαξιλαράκι, το δεξιό και αριστερό μαξιλαράκι για τα μάγουλα, τα κάλυμματα για το λουράκι σαγονιού, καθώς και τα μαξιλαράκια στα αυτιά, για να τα πάλνετε. Επίσης μπορείτε να προσαρμόσετε την εφαρμογή του κράνους, επιλέγοντας προαιρετικά μαξιλαράκια. Μελετήστε τη λίστα και τις εικόνες με τα εσωτερικά στοιχεία του κράνους και ελέγχετε αν τα σχετικά στοιχεία πρέπει να τοποθετηθούν ή να αφαιρεθούν. Σιγουρευτείτε πάντα πριν από την οδήγηση ότι έχετε σταθεροποιήσει το κεντρικό μαξιλαράκι, τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα και τα κάλυμματα για το λουράκι σαγονιού. Χρησιμοποιήστε την ακόλουθη ταμπλά για να παραγγείλετε τα εσωτερικά μέρη που χρειάζεστε, ώστε να προσαρμόσετε την εφαρμογή του κράνους.

■ Μέγεθος μαξιλαριών ■ Rozmiary wkładek

| | XS | S | M | L | XL | XXL |
|---|---|----------|----------|-----------|------------|-----|
| Κεντρική επένδυση τύπου-I Wkładka centralna typu I | Προαιρετικά (στανή εφαρμογή)/Opcja (ścisłe dopasowanie) | S+ | M+ | L+ | XL+ | XL |
| Κανονικό / Standard | S | M | L | XL | XXL | |
| Προαιρετικά (χαλαρή εφαρμογή)/Opcja (luźne dopasowanie) | S- | M- | L- | XXL | — | |
| Μαξιλάρια/μάγουλα τύπου-I Wkładki policzkowe typu I | Προαιρετικά (στανή εφαρμογή)/Opcja (ścisłe dopasowanie) | 39 | | | | 35 |
| Κανονικό / Standard | 35 | | | | 31 | |
| Προαιρετικά (χαλαρή εφαρμογή)/Opcja (luźne dopasowanie) | 31 | | | | — | |

- Τα ίδια μαξιλαράκια για τα μάγουλα χρησιμοποιούνται για όλα τα μεγέθη κράνους. Για το κράνος μεγέθους M μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα μεγέθους 31 εάν επιθυμείτε χαλαρή εφαρμογή του κράνους, και μεγέθους 39 εάν θέλετε το κράνος να εφαρμόζει πιο σφιχτά (και τα δύο είδη είναι προαιρετικά στοιχεία).
- Στα κεντρικά μαξιλαράκια ο τύπος διαφέρει ανάλογα με το μεγέθους του μοντέλου κράνους. Επιβεβαιώστε πρώτα το μεγέθος του κράνους σας πριν την αγορά τους.

* Ο νομασία του μοντέλου και οι προδιαγραφές διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα ή την περιοχή.

Polski

Wymiana części wewnętrznych

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αφαίρεση εσωτερικών στοιχείων

1. Αφαίρεση των μαξιλαριών για τα μάγουλα

Πρέπει να αφαιρέθει πριν την τοποθέτηση του καλύμματος σαγονιού και ή της κάτω εισαγωγής αέρα.

Για να αφαιρέστε το μαξιλαράκι για τα μάγουλα από τη βάση του, ξεκουμπώστε τα 3 κουμπιά (Εικόνα 1). Τραβήξτε την εσοχή (a) από το στήριγμα των μαξιλαριών για τα μάγουλα (A), όπως δείχνει η Εικόνα 2.

Έπειτα, τραβήξτε την εσοχή (b) από το στήριγμα των μαξιλαριών για τα μάγουλα (B), όπως δείχνει η Εικόνα 3. Μη τραβάτε με πολὺ δύναμη. Τραβήξτε πρώτα την μπροστινή εσοχή (a). Εάν τραβήξετε πρώτα την πίσω εσοχή (b) πριν να τραβήξετε την εσοχή (a), κινδυνεύετε να σπάσετε τη βάση.

2. Αφαίρεση των μαξιλαριών για τα αυτιά

Ξεκουμπώστε τα 4 κουμπιά της βάσης από το πλαίσιο των μαξιλαριών για τα μάγουλα (Εικόνα 4). Αφαιρέστε το μαξιλαράκι για τα αυτιά. Έπειτα αφαιρέστε με τον ίδιο τρόπο και το άλλο μαξιλαράκι για τα αυτιά.

Polski

Wyjmowanie części wewnętrznych

1. Wyjmowanie wkładek policzkowych

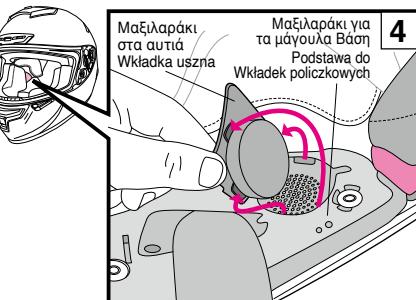
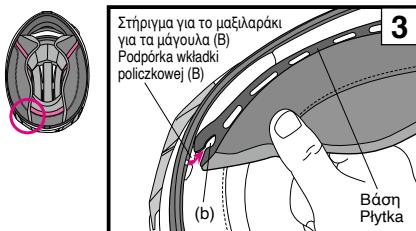
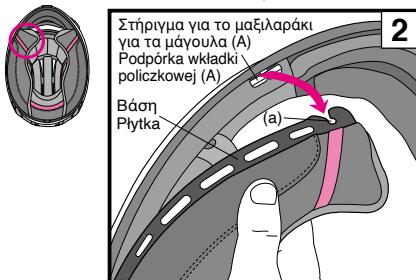
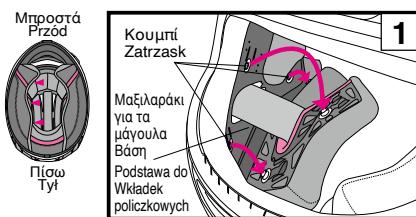
Po założeniu osłony podbródka i/lub dolnego spoilera powietrza, należy go usunąć najpierw.

Zwolnij 3 zatraski, aby wyjąć wkładkę z gniazda policzkowego (Rysunek 1). Następnie wyciągnij wypust (a) z zawisu wkładki policzkowej (A) w sposób pokazany na Rysunek 2.

Następnie wyciągnij wypust (b) z zawisu wkładki policzkowej (B) w sposób pokazany na Rysunek 3. Nie pociągaj go za mocno. Pamiętaj, żeby najpierw wyciągnąć przedni wypust (a). Jeżeli wyciągniesz tylny wypust (b) przed wyciągnięciem wypustu (a), możesz uszkodzić płytę.

2. Wyjmowanie wkładek usznych

Zwolnij 4 zatraski na płytce gniazda policzkowego (Rysunek 4). Wyjmij wkładkę uszną. Wyjmij drugą wkładkę uszną w ten sam sposób.



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

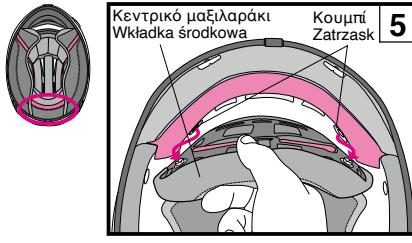
Πώς να αφαιρέσετε το κεντρικό μαξιλαράκι

Για να αφαιρέστε το κεντρικό μαξιλαράκι πέστε πρώτα τα δύο πιεστικά κουμπιά που ευρίσκονται στο πίσω μέρος του κράνους (Εικόνα 5).

Τραβήξτε το μπροστινό μέρος του κεντρικού μαξιλαριού από το στεφάνι συγκράτησης, όπως στην Εικόνα 6.

3. Αφαίρεση των καλυμμάτων για τα λουράκια σαγονιού

Αφαιρέστε το μαξιλαράκι για τα μάγουλα, έπειτα ανοίξτε το κλείδωμα του καλύμματος για τα λουράκια σαγονιού. Αφαιρέστε το κάλυμμα από το λουράκι σαγονιού (Εικόνα 7). Αφαιρέστε το άλλο κάλυμμα για τα λουράκια σαγονιού με τον ίδιο τρόπο.



Polski

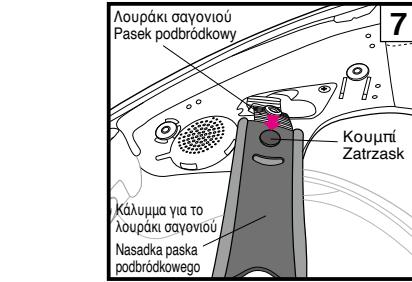
Wyjmowanie wkładki środkowej

Wyjmij wkładkę środkową poprzez odblokowanie dwóch zatrasków z tyłu kasku (Rysunek 5).

Zdejmij przednią część wkładki środkowej z płytka mocującej, jak na Rysunkie 6.

4. Zdejmowanie nasadek paska podbródkowego

Wyjmij wkładkę policzkową, a następnie zwolnij zatrask nasadki paska podbródkowego. Zdejmij nasadkę z paska podbródkowego (Rysunek 7). Zdejmij drugą nasadkę paska podbródkowego w ten sam sposób.



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Μαξιλαράκια για τα αυτιά

Τα μαξιλαράκια στα αυτιά έχουν σχεδιαστεί για να μειώνουν τον θόρυβο που προκαλείται από τον αέρα. Για να αφαιρέσετε ή να τοποθετήσετε τα μαξιλαράκια στα αυτιά, διαβάστε το κεφάλαιο «Αφαίρεση εσωτερικών στοιχείων» και «Τοποθέτηση εσωτερικών στοιχείων».

Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας κατά την οδήγηση ότι η χρήση των μαξιλαριών στα αυτιά μειώνει τον θόρυβο από περαστικά οχήματα.

Polski

Wkładki uszne

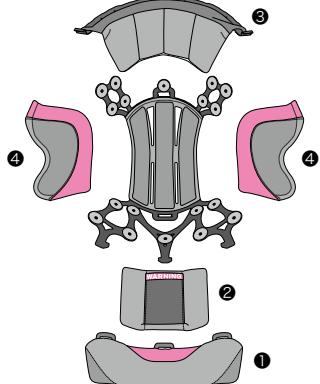
Wkładki uszne mają za zadanie redukować odgłos pędu. Wkładki uszne można wyjąć. Aby wyjąć lub włożyć wkładki uszne, zastosuj się do rozdziałów „Wyjmowanie części wewnętrznych” i „Zakładanie części wewnętrznych”.

Przy założonych wkładkach usznych odgłosy powodowane przez inne pojazdy będą cichsze. Pamiętaj o tym podczas jazdy.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Κεντρικό μαξιλαράκι

Εικόνα Αποσυναρμολογημένου Κεντρικού Μαξιλαρίου
Rysunek wkładki środkowej po demontażu



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Το κεντρικό μαξιλαράκι αποτελείται από μπροστινά, πλευρικά, οπίσθια, λαιμού και επάνω μαξιλαράκια. Η προσαρμογή μπορεί να ρυθμιστεί με αντικατάσταση κάθε μαξιλαριού με προαιρετικά μαξιλαράκια.

Polski

Wkładka środkowa składa się z wkładek przednich, bocznych, tylnych, szynowych i górnych. Dopasowanie można regulować, zastępując każdą z wkładką opcjonalną.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Ελέγχετε τις θέσεις στερέωσης στη σειρά από ① ως ④ όπως στην εικόνα πριν από τη στερέωσή της.

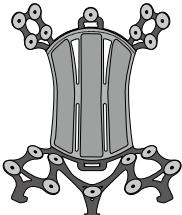
Polski

Przed zamocowaniem sprawdzić położenia mocowania w kolejności od ① do ④ zgodnie z rysunkiem.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Για παράδειγμα, όταν η πλευρική περιοχή του κεφαλιού είναι σφικτή σε μέγεθος M, μπορεί να βελτιώθει αλλάζοντας το πλευρικό μαξιλαράκι με προαιρετικό S5. Το μαξιλαράκι του κάθε τμήματος του κεντρικού μαξιλαριού μπορεί να διαφέρει με το μέγεθος του κράνους. Ελέγχετε το πριν την αγορά.
*Όταν αποσυναρμολογείτε το κάθε κεντρικό μαξιλαράκι, κάντε το προσεκτικά.

ΤΥΠΟΣ-Ι ΕΠΑΝΩ ΜΑΞΙΛΑΡΑΚΙ
WKŁADKA GÓRNA TYPU I



Μέγεθος μαξιλαριών / Rozmiary wkładek
ΤΥΠΟΣ-Ι ΕΠΑΝΩ ΜΑΞΙΛΑΡΑΚΙ / WKŁADKA GÓRNA TYPU I

| Προαιρετικά / Opcja | στενή εφαρμογή ścisłe dopasowanie | XS | S | M | L | XL | XXL |
|---------------------|--------------------------------------|-----|---|-----|---|----|-----|
| Προαιρετικά / Opcja | | S13 | | L13 | | | |
| Κανονικό / Standard | ↑ | S9 | | L9 | | | |

Polski

Na przykład, kiedy kask w rozmiarze M jest za ciasny po bokach głowy, można teraz zaradzić, wymieniając boczną wkładkę na opcjonalną wkładkę S5. Wkładki poszczególnych części wkładki środkowej mogą mieć różnych rozmiar, w zależności od rozmiaru kasku. Sprawdzić to przed zakupem.
*Demontować poszczególne wkładki wkładki środkowej z ostrożnością.

Polski

Wkładka środkowa

❶ Εξοπλίζει το Μαξιλαράκι του Λαιμού / Mocowanie wkładki szynowej

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

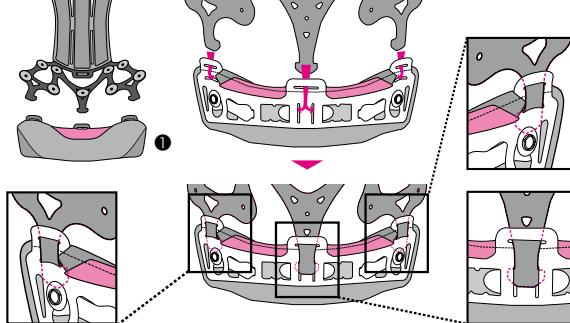
Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση του μαξιλαριού για τον αυχένα, προσέξτε με λυγίστε τα πλαστικά μέρη.

Polski

Zakładając lub zdejmując osłone karku uważaj, by nie zgiąć części plastikowej.



ΤΥΠΟΣ-Ι ΜΑΞΙΛΑΡΑΚΙ ΛΑΙΜΟΥ
WKŁADKA SZYJNA TYPU I



■ Μέγεθος μαξιλαριών / Rozmiary wkładek

ΤΥΠΟΣ-Ι ΜΑΞΙΛΑΡΑΚΙ ΛΑΙΜΟΥ / WKŁADKA SZYJNA TYPU I

| Προαιρετικά / Opcja | στενή εφαρμογή ścisłe dopasowanie | XS13 | M13 | L13 | XL13 |
|---------------------|--------------------------------------|------|-----|-----|------|
| Κανονικό / Standard | ↑ | S9 | M9 | L9 | XL9 |

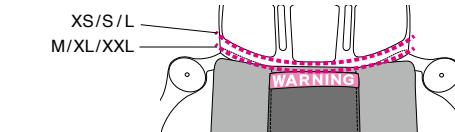
❷ Εξοπλίζει το Πίσω Μαξιλαράκι / Mocowanie wkładki tylnej

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

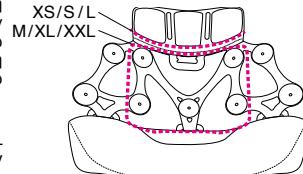
Ευθυγραμμίστε τα μεγέθη XS/S/L στη γραμμή της παρακάτω εικόνας, να μην αφήστε διάκενο ανάμεσα στα επάνω μαξιλαράκια. Στερεώστε τα μεγέθη M/XL/XXL 5 mm κάτω από τα επάνω μαξιλαράκια.

Polski

Dopasować wkładki rozmiaru XS/S/L do linii na rysunku poniżej, tak aby między górnymi wkładkami nie powstała szczelina. Zamontować wkładki o rozmiarze M/XL/XXL 5 mm poniżej górnego wkładki.



TYPE-I REAR PAD
COUSSINET ARRIÈRE DE TYPE I



■ Μέγεθος μαξιλαριών / Rozmiary wkładek

ΤΥΠΟΣ-Ι ΠΙΣΩ ΜΑΞΙΛΑΡΑΚΙ / WKŁADKA TYLNA TYPU I

| Προαιρετικά / Opcja | στενή εφαρμογή ścisłe dopasowanie | XS | S | M | L | XL | XXL |
|---------------------|--------------------------------------|-----|---|-----|---|----|-----|
| Προαιρετικά / Opcja | | S13 | | L13 | | L9 | |
| Κανονικό / Standard | ↑ | S9 | | L9 | | L5 | |
| Προαιρετικά / Opcja | χολαρή εφαρμογή luźne dopasowanie | S5 | | L5 | | — | |

③ Εξοπλίζει το Μπροστινό Μαξιλαράκι / Mocowanie wkładki przedniej

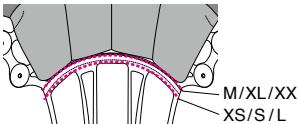
Ελληνικά

Ευθυγραμμίστε τα μεγέθη XS/S/L στη γραμμή της παρακάτω εικόνας, να μην αφήσετε διάκενο ανάμεσα στα επάνω μαξιλαράκια. Στερεώστε τα μεγέθη M/XL/XXL 5 mm κάτω από τα επάνω μαξιλαράκια.



Polski

Dopasować wkładki rozmiaru XS/S/L do linii na rysunku poniżej, tak aby między górnymi wkładkami nie powstała szczelina. Zamontować wkładki o rozmiarze M/XL/XXL 5 mm poniżej górnego wkładek.



■ Μέγεθος μαξιλαριών / Rozmiary wkładek

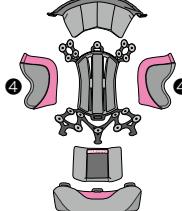
ΤΥΠΟΣ-Ι ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΜΑΞΙΛΑΡΑΚΙ / WKŁADKA PRZEDNIA TYPU I

| | XS | S | M | L | XL | XXL |
|---------------------|--------------------------------------|-----------|---|-----------|-----------|-----|
| Προαιρετικά / Opcja | στενή εφαρμογή ściśle dopasowanie | S13 | | L13 | L9 | |
| Κανονικό / Standard | | S9 | | L9 | L5 | |
| Προαιρετικά / Opcja | χαλαρή εφαρμογή luźne dopasowanie | S5 | | L5 | — | |

④ Εξοπλίζει το Πλευρικό Μαξιλαράκι / Mocowanie wkładki bocznej

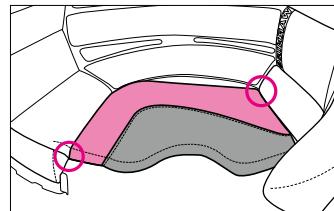
Ελληνικά

Ελέγχετε τη δεξιά και αριστερή πλευρά και ρυθμίστε τις γωνίες του μαξιλαριού που επισημαίνονται με κύκλο.



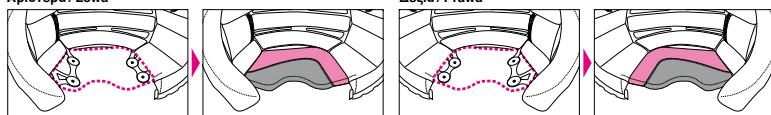
Polski

Sprawdzić prawe i lewe boki oraz dopasować rogi wkładki oznaczone kójkąm.



ΤΥΠΟΣ-Ι ΠΛΕΥΡΙΚΟ (ΔΕΞΙ & ΑΡΙΣΤΕΡΟ) ΜΑΞΙΛΑΡΑΚΙ WKŁADKA BOCZNA TYPU I (PRAWA I LEWA)

Αριστερά / Lewa



Δεξιά / Prawa

■ Μέγεθος μαξιλαριών / Rozmiary wkładek

ΤΥΠΟΣ-Ι ΠΛΕΥΡΙΚΟ (ΔΕΞΙ & ΑΡΙΣΤΕΡΟ) ΜΑΞΙΛΑΡΑΚΙ / WKŁADKA BOCZNA TYPU I (PRAWA I LEWA)

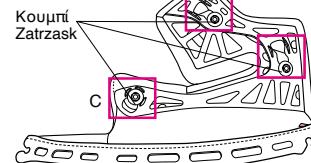
| | XS | S | M | L | XL | XXL |
|---------------------|--------------------------------------|-----------|---|-----------|-----------|-----|
| Προαιρετικά / Opcja | στενή εφαρμογή ściśle dopasowanie | S13 | | L13 | L9 | |
| Κανονικό / Standard | | S9 | | L9 | L5 | |
| Προαιρετικά / Opcja | χαλαρή εφαρμογή luźne dopasowanie | S5 | | L5 | — | |

Ελληνικά

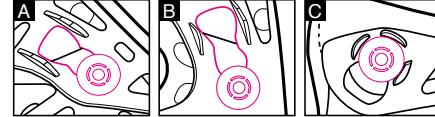
Ρύθμιση της Εξοπλισμένης Θέσης των Εσωτερικών Χώρων

Φορώντας υπό γωνία προς τα εμπρός με λυγισμένη τη στάση του σώματος μπορεί να αλλάξει για να διασφαλίσει την ορατότητα αλλάζοντας τις θέσεις των αγκίστρων A και B της πίσω πλευράς του μαξιλαριού για τα μάγουλα ή τη θέση του αγκίστρου του μαξιλαριού του λαιμού.

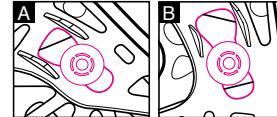
Μαξιλάρια/μάγουλα τύπου-Ι (Δεξιά) Wkładki policzkowe typu I (Prawa)



Πρότυπη Θέση / Położenie standardowe



Θέση Κύρσας / Położenie wyścigowe



Ελληνικά

*Ρύθμιστε τα άγκιστρα A και B στην ίδια θέση με τον ίδιο τρόπο για την αντίθετη πλευρά.

*Μην μετακινήσετε το άγκιστρο C από τη θέση της εικόνας.

Polski

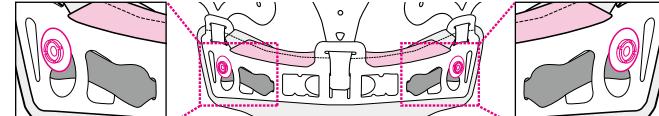
*Przestawić zaczepy A i B w te same polożenia w ten sam sposób po przeciwej stronie.

*Nie przestawiać zaczepu C z polożenia przedstawionego na rysunku.

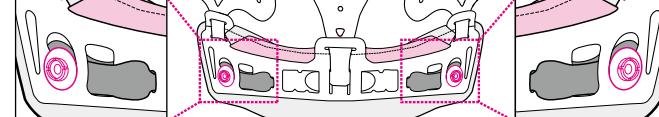
ΤΥΠΟΣ-Ι ΜΑΞΙΛΑΡΑΚΙ ΛΑΙΜΟΥ / WKŁADKA SZYJNA TYPU I



Πρότυπη Θέση / Położenie standardowe



Θέση Κύρσας / Położenie wyścigowe



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Τοποθέτηση εσωτερικών στοιχείων

1. Πως να τοποθετήσετε τα καλύμματα των λουριών

Τα καλύμματα για το λουράκι διαφέρουν σε σχήμα στη δεξιά και την αριστερή πλευρά του κράνους. Πέραστε το λουράκι μέσα από το κάλυμμα και κούμπωσε το κάθε ένα μέχρι να ακουστεί το κλίκ (Εικόνα 8).

2. Πως να τοποθετήσετε το κεντρικό μαξιλαράκι

Τοποθετήστε το μπροστινό μέρος της πλάκας σε μία από τις σχισμές εφαρμογής που ευρίσκονται στο στρίγμα μέχρι να εφαρμόσετε σε όλο το μήκος, όπως υποδεικνύεται στην Εικόνα 9/10.

Πέλτε τα δύο κουμπιά στο πίσω μέρος του κεντρικού μαξιλαριού (Εικόνα 11).

3. Στερέωση του Μαξιλαριού στα Αυτιά

Ελέγχετε τη δεξιά και την αριστερή πλευρά των μαξιλαριών των αυτιών και τοποθετήστε τα ρυθμίζοντας τα στη διακομένη γραμμή της εικόνας 12. Στη συνέχεια, προσαρμόστε 4 πιασίματα στα κούψιμα του μαξιλαριού για τη βάση των μάγουλων και πιέστε το μαξιλαράκι. Κάντε με τον ίδιο τρόπο για την άλλη πλευρά.

Polski

Zakładanie części wewnętrznych

1. Zakładanie poszyć pasków

Nasadki paska podbródkowego mają różny kształt po prawej i lewej stronie kasku. Zeby je założyć należy przymocować pościania do paska i wcisnąć zatrzask, do słyszanego kliknięcia (Rysunek 8).

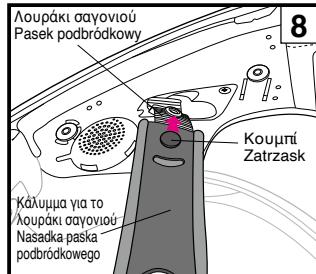
2. Wkładanie wkładki środkowej

Wsuń przednią płytke w szczele uchwytu jak na Rysunek 9/10.

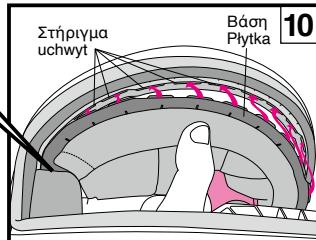
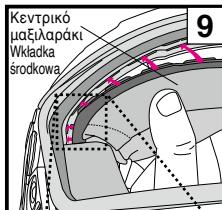
Zatrzaśnij dwa zatrzaski z tyłu wkładki środkowej (Rysunek 11).

3. Mocowanie wkładki usznej

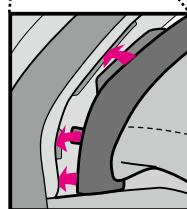
Sprawdzić prawe i lewe boki wkładek usznych i umieścić je zgodnie z linią kropkowaną na rysunku 12. Następnie dopasować 4 zaczepki do nacięć w podstawie do wkładek policzkowych i naciśnąć wkładkę. W analogiczny sposób postąpić po drugiej stronie.



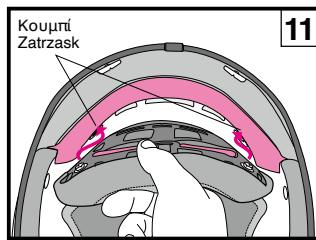
8



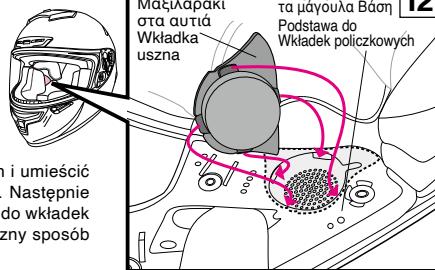
10



11



12



13

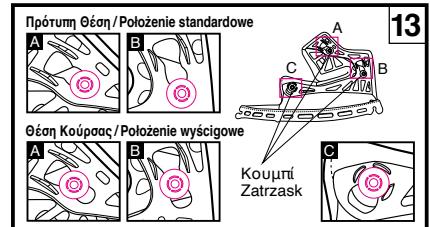
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Τοποθέτηση των μαξιλαριών για τα μάγουλα

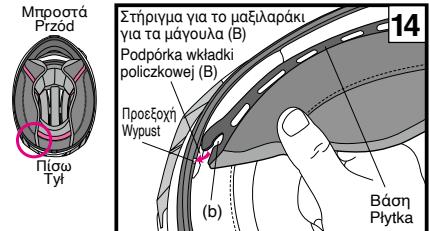
Βεβαιωθείτε ότι τα άκιντρα A και B είναι σε μία πρότυπη θέση ή σε μια θέση κούρσας και ότι το άκιντρο C είναι σε μια θέση που φάνεται στην εικόνα πριν εξοπλιστείτε με μαξιλαράκι για τα μάγουλα.

Προσδιορίστε το δεξιό και το αριστερό μαξιλαράκι. Εισωρήγητε τη σχισμή (b), η οποία βρίσκεται στο πίσω μέρος της βάσης, στην προεξοχή του στρίγματος του μαξιλαριού για τα μάγουλα (B), όπως απεικονίζεται στην Εικόνα 14. Έπειτα, σπρώξτε προς τα μπροστά και εφαρμόστε τη σχισμή (b) της βάσης (a) στο στρίγμα του μαξιλαριού για τα μάγουλα (A), όπως απεικονίζεται στην Εικόνα 15. Σιγουρευτείτε ότι έχετε εφαρμόσει σωστά τη βάση.

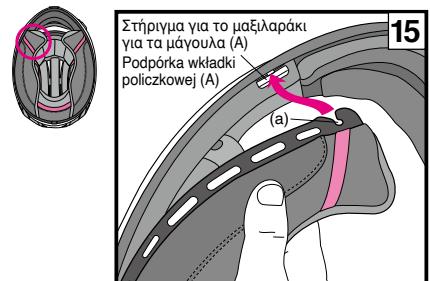
Μόλις τοποθετήσετε τη βάση, περάστε το λουράκι σαγονιού από το κενό στο μαξιλαράκι για τα μάγουλα (Εικόνα 16). Κλείστε τα κουμπιά με τη σειρά από το ① μέχρι το ③, πιέζοντάς τα δυνατά από την πλευρά του μαξιλαριού, μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλίκ. Τέλος, πιέστε την μπροστινή άκρη του μαξιλαριού (A), όπως απεικονίζεται στην Εικόνα 17, και πιέστε τη βάση του μαξιλαριού για τα μάγουλα στην εσοχή της βάσης για τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα. Τοποθετήστε το άλλο μαξιλαράκι για τα μάγουλα με τον ίδιο τρόπο.



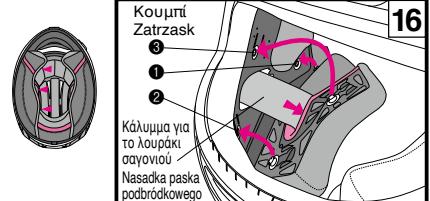
13



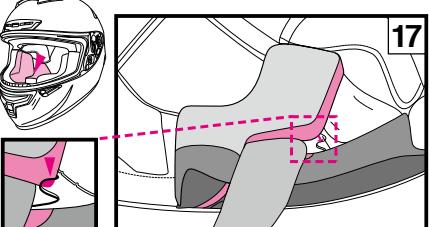
14



15



16



17

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σημαντικό σημείωμα σχετικά με τη χρήση των εσωτερικών στοιχείων

- Όταν ανοίγετε ή κλείνετε ένα κουμπί, πρέπει να το κρατάτε από κοντά και να το κλείνετε με προσοχή. Πιέστε το κουμπί με δύναμη, μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλίκ.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τα εσωτερικά στοιχεία πλένοντάς τα στο χέρι ή στο πλυντήριο ρούχων (οε ειδικό προστατευτικό δίχτυ πλυσίματος). Παρακαλούμε να τα πλένετε με προσοχή. Χρησιμοποιήστε χλιαρό νερό. Για να τα στεγνώσετε, πιέστε τα απαλά με μία στεγνή πετσέτα και αφήστε τα να στεγνώσουν σε σκιέρο μέρος. Για να αποφύγετε τυχόν ζημιές στα πλαστικά μέρη των εσωτερικών στοιχείων, μη τα στύβετε με δύναμη, μη διπλώνετε ή λυγίζετε τα πλαστικά μέρη. Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται κατά το πλύσιμο στο πλυντήριο ρούχων. Μη στεγνώνετε τα εσωτερικά στοιχεία στο στεγνωτήριο ρούχων, με πιστολάκι μαλλιών ή άλλο είδος συσκευής στεγνώματος, καθώς η ζέστη μπορεί να δημιουργήσει ζημιές στο υλικό. Για να καθαρίσετε την εσωτερική αντικραδασμική επένδυση (το τήμα που αποτελείται από αφρό πολυστροβόλου) μπορείτε να την βρέξετε με ένα μαλακό πανάκι με διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού και νερού και στη συνέχεια να την σκουπίσετε. Αφήστε την εσωτερική αντικραδασμική επένδυση να στεγνώσει σε σκιέρο μέρος. Μη την αφήστε να στεγνώσει στο φως του ήλιου και μη χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές στεγνώματος, καθώς η εσωτερική αντικραδασμική επένδυση είναι ιδιαίτερα ευαίσθητη στη ζέστη. Σε περίπτωση που η εσωτερική αντικραδασμική επένδυση έρθει σε επαφή με υψηλή ζέστη οποιασδήποτε μορφής, πρέπει να έλθετε σε επαφή με τον αντιπρόσωπο των προϊόντων ή απευθεύτε με την εταιρία SHOEI, για να διεκτεραθεί μια αξιολόγηση ασφαλίσεων. Για να αποφύγετε ενδεχόμενες ζημιές, μη χρησιμοποιείτε κανένα από τα ακόλουθα απορρυπαντικά: ζεστό νερό άνω των 40°C; αλατόνερο; όξινα ή αλκαλικά απορρυπαντικά; βενζίνη, διαλυτικά, άλλα οργανικά διαλυτικά; καθαριστικό τζαμιών και απορρυπαντικά που περιέχουν οργανικά διαλυτικά.
- Κατά το πλύσιμο του κεντρικού μαξιλαριού, τοπιθετήστε το σε ένα δίχτυ πλύσης σε μία συναρμολογημένη θέση από όλα τα μέρη (μαξιλαράκια εμπρός, πίσω, πλευρικό και λαιμού). Όταν κάθε μαξιλαράκι είναι αποσυναρμολογημένο και πλυμένο ξεχωριστά, ο επιπλεος συνδετήρας ενδέχεται να καταστραφεί.

Polski

Ważna informacja dotycząca części wewnętrznych

- Przy mocowaniu i luzowaniu zatrasków trzymaj za zatraski i postępuj uważnie. Mocuj zatraski tak, by słyszał klikaty.
- Możesz myć części wewnętrzne ręcznie lub prąć je w pralce automatycznej po umieszczeniu w siate do prania. Pierz części ostrożnie. Używaj do prania tylko letniej wody. Delikatnie wycisnij z części wodę w suchym ręczniku, a następnie wysusz je w cieniu. Aby zapobiec uszkodzeniom wykonyanych z tworzywa sztucznego elementów części wewnętrznych, nie wyżymaj ich zbyt mocno i nie zginal plastikowych elementów. Zachowaj szczególną ostrożność, jeżeli używasz pralki automatycznej. Nie susz części wewnętrznych w suszarce do bieliźny, przy użyciu suszarki do włosów czy przy użyciu jakiegokolwiek rodzaju mechanicznych suszarek, ponieważ wysoka temperatura może uszkodzić materiał. Wkładkę absorbującą siłę uderzenia (część z pianki polistyrenowej) należy zwilżyć miękką ściereczką nasączoną wodą z delikatnym, obojętnym mydłem, a następnie wytrzeć. Susz wkładkę absorbującą siłę uderzenia na powietrzu w cieniu. Nie susz wkładki absorbującej siłę uderzenia na słoncu i nie używaj żadnego rodzaju mechanicznych suszarek, wkładka absorbująca siłę uderzenia jest bardzo wrażliwa na temperaturę. Jeżeli wkładka absorbująca siłę uderzenia była narzucona na wysoką temperaturę, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą lub bezpośrednio z firmą SHOEI, aby ocenić stan wkładki pod kątem bezpieczeństwa. Aby zapobiec uszkodzeniom, nie używaj żadnego z poniższych środków czyszczących: gorąca woda o temperaturze powyżej 40°C, woda słona, kwasowe lub zasadowe środki czyszczące, benzyna chemiczna, rozpuszczalniki, benzyna i inne rozpuszczalniki organiczne, środki do mycia szyb i inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki organiczne.
- W przypadku prania wkładki środkowej, umieść ją w siatce do prania z wszystkimi częściami zamontowanymi (wkładki przednie, tylne, boczne, górne i sztyjne). W przypadku demontażu poszczególnych wkładek i prania ich osobno, może dojść do uszkodzenia płaskiego zapięcia.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

E.Q.R.S. (Σύστημα Γρήγορης Απεμπλοκής Έκτακτης Ανάγκης)

E.Q.R.S. To (Σύστημα Ταχείας Απελευθέρωσης Έκτακτης Ανάγκης) είναι ένας μηχανισμός για το προσωπικό έκτακτης για να αφαιρέσει το μαξιλαράκι για τα μάγουλα.

Για να αφαιρέσετε ένα μαξιλαράκι για τα μάγουλα σε μία έκτακτη ανάγκη, κόπτε ή λυστε πρώτα το υποσάσιγνο. Ενώ κρατάτε ένα κράνος φορτά έτσι ώστε το κεφάλι του αναβάτη να μην μπορεί να κουνηθεί, πάρτε τη λωρίδα έκτακτης ανάγκης (Εικόνα 1) και τραβήξτε τη στη κατεύθυνση που ενδεικνύεται στην Εικόνα 2. (Εάν το κάλυμμα σαγονιού καιή ή Κάτω Αεροτομή είναι εξοπλισμένη, αυτό πρέπει να αφαιρεθεί πριν να χρησιμοποιηθεί η λωρίδα έκτακτης ανάγκης.)

Τραβώντας τη λωρίδα έκτακτης ανάγκης θα απελευθερώσουν τα κουμπιά και θα επηρέψουν σε ένα μαξιλαράκι για τα μάγουλα να τραβηχθεί μέσω της κάτω πλευράς του κράνους ενώ είναι ακόμη στο κεφάλι του αναβάτη. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία για να αφαιρέσετε την άλλη πλευρά. Φροντίστε να κρατάτε σταθερά το κράνος και δώστε ιδιαίτερη προσοχή ώστε να μην μετακινήσετε το κεφάλι του αναβάτη κατά την αφαίρεση των μαξιλαριών για τα μάγουλα.

Polski

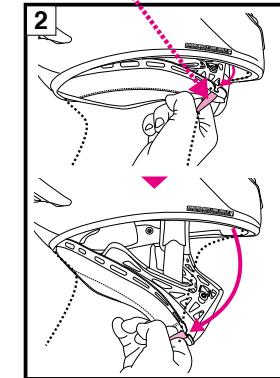
E.Q.R.S. (Emergency Quick Release System)

E.Q.R.S. (ang. Emergency Quick Release System - awaryjny system szybkiego odpinania) to mechanizm przeznaczony do usuwania wkładek policzkowych przez personel służb ratowniczych.

W celu usunięcia wkładki policzkowej w sytuacji awaryjnej, najpierw przeciąć lub odpiąć pasek na podbródkę. mocno trzymając kask, aby uniemożliwić poruszenie się głowy motocyklisty, chwycić pasek awaryjny (Rysunek 1) i pociągnąć go w kierunku przedstawionym na Rysunku 2. (Jeśli zamontowana jest osłona szczęki i/lub zamontowany jest dolny spoiler, przed użyciem paska awaryjnego należy ją go zdemontować).

Pociągnięcie za pasek awaryjny spowoduje odpięcie zatrasków i pozwoli na wyciągnięcie wkładki policzkowej przez spód kasku, znajdującego się nadal na głowie motocyklisty. Powtórzyć tę procedurę, aby wyciągnąć wkładkę z drugiej strony. Dopolniwać, aby mocno trzymać kask, i zachować szczególną ostrożność, aby nie poruszyć głów motocyklisty podczas usuwania wkładek policzkowych.

- Bezwątpliwie, ότι κρατάτε το κράνος σταθερό με το χέρι σας, καθώς τραβάτε προς τα έξω τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τα αυθεντικά μαξιλαράκια για τα μάγουλα της SHOEI και ποτέ μη χρησιμοποιείτε μέρη άλλων εταιριών εκτός της SHOEI.
- Εάν ένα κάλυμμα σαγονιού καιή μια κάτω αεροτομή είναι εγκατεστημένη στην κράνος, αφαιρέστε το κάλυμμα σαγονιού καιή την κάτω αεροτομή πριν από την χειρισμό της λωρίδας έκτακτης ανάγκης.



Προειδοποίησης

- Ποτέ μην τραβάτε τη λωρίδα έκτακτης ανάγκης ενώ οργανίζετε.
- Μη χρησιμοποιείτε το Σύστημα Γρήγορης Απεμπλοκής Ανάγκης στην αφαίρεση των μαξιλαράκια για τα μάγουλα κατά την συντήρηση.

Ostrzeżenia

- Nigdy nie ciągnąć za pasek awaryjny podczas jazdy.
- Nie używaj systemu Emergency Quick Release System do normalnego wyjmowania wkładek policzkowych w ramach konserwacji kasku.

EMERGENCY USE ONLY
PULL RED TAB AND REMOVE CHEEK PAD

Ποτέ μην αφαιρείτε autά τα αυτοκόλητα από το κράνος.
Nigdy nie zdzieraj tych naklejek z kasku.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ

1. Πριν τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι τα άγκιστρα της ζελατίνας και ο μηχανισμός κλειδώματος δουλεύουν εφαρμόζουν καλά.
2. Σιγουρευτείτε ότι φοράτε σε κάθε χρήση του κράνους το κεντρικό μαξιλάρι, τα μαξιλαράκια στα μάγουλα και τα καλύμματα για το λουράκι σαγονιού.
3. Όταν καθαρίζετε και φροντίζετε το κράνος και τη ζελατίνα, μη χρησιμοποιείτε κανένα από τα ακόλουθα απορρυπαντικά: ζεστό νερό άνω των 40°C; αλατόνεργο; ζένια ή αλκαλικά απορρυπαντικά; βενζίνη, διαλυτικά, ή οργανικά διαλυτικά; καθαριστικό τζάμιντ και απορρυπαντικά που περιέχουν οργανικά διαλυτικά. Σε περίπτωση χρήσης τέτοιων απορρυπαντικών υπάρχει κινδύνος αλλοιώσης της χημικής σύστασης του κράνους και μείωσης της ασφαλείας.

- Η επιφάνεια του κράνους κινδυνεύει να διαβρωθεί όταν κατά την οδήγηση κολλήσουν πάνω του έντομα και μένουν εκεί. Τούχον έντομα πρέπει να απομακρύνθουν αμέως.
- Χρησιμοποιήστε αυθεντικά ανταλλακτικά της SHOEI κατά την αντικατάσταση της εξωτερικής ζελατίνας, της ή των εσωτερικών στοιχείων.

Άιστα στοιχείων

Τα ακόλουθα προαιρετικά στοιχεία μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε περίπτωση επισκευής ή αντικατάστασής. Για να προβείτε στην αντικατάσταση των στοιχείων αυτών, διαβάστε το βιβλιαράκι με τις οδηγίες χρήσεως, το οποίο παρέχεται στη συσκευασία αγοράς των στοιχείων.

- Ζελατίνα τύπου CWR-F
- Στριγιγμά βάσης της ζελατίνας τύπου QR-E (δεξιά και αριστερά)
- Βίδες του αυτορυθμιζόμενου συστήματος γρήγορης απελευθέρωσης
- Σετ αποτελουμένο από το στριγιγμά βάσης και τις βίδες για τη ζελατίνα τύπου QR-E
- Ζελατίνη PINLOCK® για το μοντέλο CWR-F (DKS303)
- Κουμπί CWR-F Αποστάσης Προστασίας
- Πάνω εισαγωγή αέρα
- Πρόσθια εισαγωγή αέρα
- Εξαγωγή αέρα κορυφής
- Κάτω εισαγωγή αέρα
- Πλευρικό ανοίγμα εξερισμού
- Πίσω Ευρύ Πτερύγιο
- Πίσω Στενό Πτερύγιο
- ΤΥΠΟΣ-Ι Κεντρικό Μαξιλαράκι
- ΤΥΠΟΣ-Ι Μαξιλαράκι για τα Μάγουλα (δεξιά και αριστερά)
- ΤΥΠΟΣ-Ι Μπροστινό Μαξιλαράκι
- ΤΥΠΟΣ-Ι Πίσω Μαξιλαράκι
- ΤΥΠΟΣ-Π Πλευρικό Μαξιλαράκι (δεξιά και αριστερά)
- ΤΥΠΟΣ-Ι Μαξιλαράκι Λαιμού
- ΤΥΠΟΣ-Ι Επάνω Μαξιλαράκι
- Καλύμματα λουριού σαγονιού τύπου X-Spirit III / Fourteen (δεξιά και αριστερά)
- Μαξιλαράκι στα Αυτιά D (δεξιά και αριστερά)
- Επιρίνιο J
- Κάλυμμα Σαγονιού D
- X-Spirit III / Κάτω Αεροτομή Fourteen

Polski

OSTRZEŻENIE

- Przed użyciem sprawdź, czy haczyki i kółka wizjera są dobrze zamocowane.
- Używając kasku zawsze używaj wkładki środkowej, wkładek policzkowych i nasadek paska podbródkowego.
- Do czyszczenia i pielęgnacji kasku nie używaj żadnego z następujących środków czyszczących: gorąca woda o temperaturze powyżej 40°C, woda słona, kwasowe lub zasadowe środki czyszczące, benzyna chemiczna, rozpuszczalniki organiczne, środki do mycia szyb i inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki organiczne. Użycie jakiegokolwiek z powyższych środków może zmienić skład chemiczny kasku i zagrozić bezpieczeństwu.

- Owady rozbite w czasie jazdy i pozostające na kasku mogą spowodować korozję powierzchni kasku. Należy je szybko usuwać.
- Osłonę zewnętrzna, i części wewnętrzne wymiany wyłącznie na oryginalne części SHOEI.

Wykaz części

Do napraw lub wymiany dostępne są wymienione niżej opcjonalne części. Każda część należy wymieniać zgodnie z dołączoną do niej w opakowaniu z instrukcją.

- Oslona CWR-F
- Płytki podstawowe osłony QR-E (prawa i lewa)
- Śruby Q.R.S.A.
- Zestaw platek podstawowych i śrub dla osłon QR-E
- Wkładka PINLOCK® do CWR-F (DKS303)
- Guziki zrywki CWR-F
- Górný nawiew powietrza
- Przedni nawiew powietrza
- Górný wywiew powietrza
- Dolny wlot powietrza
- Boczny wylot powietrza
- Szeroka tylna klapka
- Wąska tylna klapka
- Wkładka środkowa TYPU I
- Wkładka policzkowa TYPU I (prawa i lewa)
- Wkładka przednia TYPU I
- Wkładka tylna TYPU I
- Wkładka boczna TYPU I (prawa i lewa)
- Wkładka szynowa TYPU I
- Wkładka górná TYPU I
- Nakładki na pasek podbródkowy X-Spirit III / Fourteen (prawa i lewa)
- Wkładka uszna D (prawa i lewa)
- Oslona ust J
- Oslona szczęki D
- Dolny spoiler X-Spirit III / Fourteen

Suomalainen

Lue ensin tämä

Varmista toimituksen sisältö

Osien kuvaus

Hengitysohjain

Silikoniöljyn levittäminen

Alempi ilmanohjain ja leukaverho

CWR-F-repäisynappi

CWR-F-visiri

Visiirin säätötpyörä

Tärkeä huomautus CWR-F-visiirin käsittelystä

PINLOCK® EVO-linssi

Sisäpuolen osien vaihtaminen

Sisäpuolen osien poistaminen

Korvapehmusteet

Pääläkipehmuste

Sisäosien asennuskohdan säätäminen

Sisäpuolen osien asentaminen

Tärkeä huomautus sisäpuolen osien käsittelystä

E.Q.R.S.

VAROITUS

Osaluettelo

Svenska

Läs detta först

Kontrollera produkten i förpackningen

Komponentbeskrivning

Andningsskydd

Applicering av silikonolja

Nedre luftspoiler och hakflärp

CWR-F Tear-off-knapp

CWR-F-visir

Visirets justeringsratt

Viktigt meddelande om hantering CWR-F visir

PINLOCK® EVO-lins

Byte av invändiga delar

Ta bort invändiga delar

Öronkuddar

Mittkudde

Justering av monteringsposition invändigt

Montering av invändiga delar

Viktigt meddelande om hantering av invändiga delar

E.Q.R.S.

WARNING

Reservdelslista

99

100

101

102

102

103

104

105 - 106

107

108

109

110

111 - 112

112

113 - 115

116

117 - 118

119

120

121

Suomalainen

Lue ensin tämä

Tämä tuote on moottoripyöräkypärä.

Älä käytä sitä muihin tarkoituksiin kuin moottoripyörällä ajamiseen. Jos käytät kypärää johonkin muuhun tarkoitukseen, se ei ehkä anna riittävää suojaa onnettomuuden sattuessa.

Mikään kypärä ei pysty suojaamaan sen käyttäjää kaikilta odotettavissa olevilta suurilla ja pienillä nopeuksilla tapahtuvilta iskuilta.

Kypärän on oltava sopivan kokoinen, ja kiinnitysmekanismi on oltava turvallisesti kiinnitetty leuan alta. Kun kypärä on kunnolla päässä, se ei saa estää näkemistä ympärille. Jos kypärä on liian suuri, se voi luiskahtaa paikaltaan tai liikkua päässä ajon aikana. Tästä voi olla seurauskena, että kypärä irtoaa onnettomuuden sattuessa tai rajoittaa näkökenttää ajon aikana, mistä voi aiheutua loukkantuminen tai kuolema. Ohjeita kypärän asianmukaiseen käyttöön ja kiinnitämiseen löydät kirjasta "Kypärän asianmukainen käyttö", joka on toimitettu kypärän mukana.

Pidätämme oikeuden tämän ohjekirjan sisällön muuttamiseen ilman ennakkoilmoitusta.

Tämän ohjekirjan kuvat voivat poiketa varsinaisesta tuotteesta.

Tämän ohjekirjan tekijänoikeudet ovat SHOEI CO., LTD -yhtiöllä. Tämän ohjekirjan jäljentäminen tai kopioiminen ilman kirjalista lupaa on ankarasti kielletty.

Oikea | Vasen
Höger | Vänster



Tässä ohjekirjassa käytetyt termit "oikea" ja "vasen" tarkoittavat suuntaa kypärää käyttävän kuljettajan näkökulmasta.

Begreppen "höger" och "vänster" i denna manual gäller med utgångspunkt från föraren som bär hjälmen.

Svenska

Läs detta först

Den här produkten är en motorcykelhjälm.

Använd den inte för andra ändamål än att köra motorcykel. Om du använder hjälmen för andra ändamål, ger den kanske inte tillräckligt skydd vid en olycka.

Ingen hjälm kan skydda mot alla förutsebara slag vid hög och låg hastighet.

För bästa möjliga skydd av huvudet måste hjälmen vara lagom stor och ordentligt fastspänd under hakan. Hjälmen ska ge tillräcklig sikt i periferin när den är fastspänd på huvudet. Om hjälmen är för stor, kan den glida eller förflyttas på huvudet när du kör. Det kan medföra att hjälmen åker av vid en olycka eller begränsar sikten under körsätt, vilket kan medföra personskador eller dödsfall. Se broschyren "Så här använder du hjälmen på rätt sätt" som medföljer hjälmen i förpackningen, där du får veta hur man bär och spänner fast hjälmen på rätt sätt.

Vi förbehåller oss rätten att ändra innehållet i denna manual utan föregående meddelande.

Illustrationerna i denna manual kan skilja sig från den verkliga produkten.

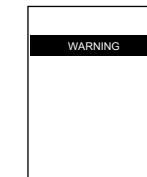
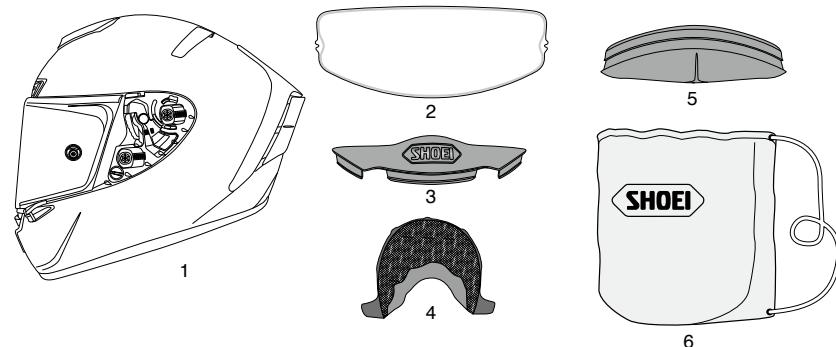
Upphovsrätten till manualen tillhör SHOEI CO., LTD. Det är strängt förbjudet att mångfaldiga eller kopiera denna manual utan skriftligt medgivande.

Suomalainen

Varmista toimituksen sisältö

Kun olet avannut tuotteen pakkauksen, varmista, että kaikki osat ja tarvikkeet ovat mukana.

1. Kypärä
2. PINLOCK® EVO -linssi CWR-F(DKS303)-visiiriin
3. Hengitysohjain
4. Leukaverho
5. Alempi ilmanohjain
6. Kypäräpussi
7. Käyttöohjekirja
8. "Kypärän asianmukainen käyttö"
9. Varoituskilpi (E-3-merkki: ECE R22 -tuotteille)
10. SHOEI-logotarrat (2)
11. Silikoniljy



! Suosittelemme säästämään laatikon ja sen pehmumistemariaalit siltä varalta, että joudut lähetämään tuotteen tai sen osia korjattaviksi. Jos hävität nämä materiaalit, noudata asiaa koskevia lakiä ja määräyksiä.

Svenska

Kontrollera produkten i förpackningen

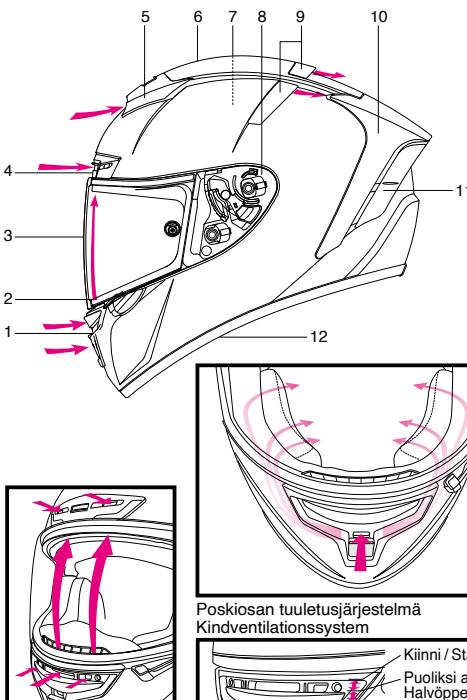
Kontrollera att alla delar och tillbehör finns med när du öppnar produktens förpackning.

1. Hjälm
2. PINLOCK® EVO-lins för CWR-F (DKS303)
3. Andningsskydd
4. Hakfläp
5. Nedre luftspoiler
6. Hjälmväcka
7. Manual
8. "Så här använder du hjälmen på rätt sätt"
9. Varningsetikett (E-3 tagg: för ECE R22-produkter)
10. Klistermärken med SHOEI-logotyp (2)
11. Silikonolja

Suomalainen

Osienviitause

- Alempi ilmanottoaukko
- Huurtumista estävä ilmanvaihtojärjestelmä
- CWR-F-visiiri
- Etuinen ilmanottoaukko
- Ylempi ilmanottoaukko
- Kuori
- Iskuva vaimentava vuorauks
- Visiirin kanta
- Yläosan/sivuosan ilmanpoistoaukko
- Takavakain
- Takasiiveke, leveä
- Leukahihna



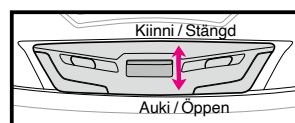
Huurtumista estävä
ilmavaihtojärjestelmä
Ventilationssystem
mot imma

Kypärän ilma-aukkojen avaaminen voi lisätä melua.

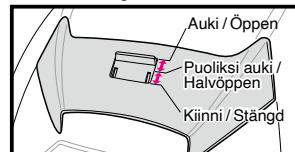
Svenska

Komponentbeskrivning

- Nedre luftintag
- Ventilationssystem mot imma
- CWR-F-visir
- Främre luftintag
- Övre luftintag
- Skal
- Stötupptagande inredning
- Visirbas
- Luftutlopp upp till/på sidan
- Bakre stabilisator
- Bred bakspoiler
- Hakband



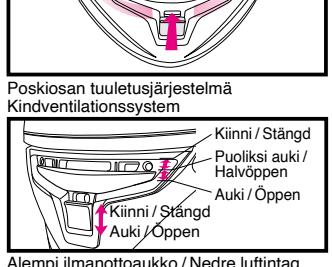
Etuinen ilmanottoaukko /
Främre luftintag



Yläosan/sivuosan ilmanpoistoaukko /
Övre luftintag



Poskiosan tuuletusjärjestelmä
Kindventilationssystem



Alempi ilmanottoaukko / Nedre luftintag

Om ventilationsöppningarna på hjälmen öppnas, kan det orsaka förhöjd bullernivå.

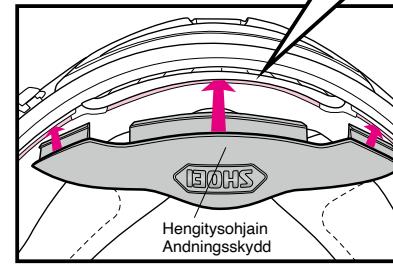
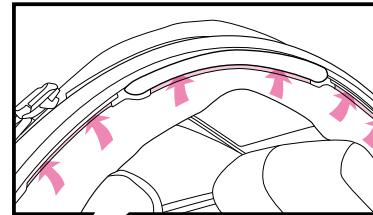
Suomalainen

Hengitysohjain

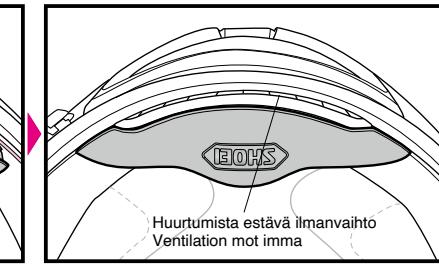
Hengitysohjain vähentää hengityksen aiheuttamaa visiirin huurtumista.
Asenna hengitysohjain seuraavasti:

Hengitysohjaimen asentaminen

Kuten piirustuksessa on esitetty, työnnä hengitysohjain tukevasti huurtumista estävän ilmanvaihdon ja iskuja vaimentavan vuorauksen välisestä tilasta.



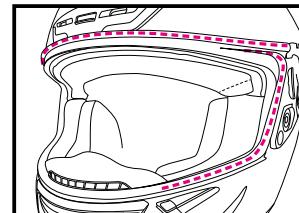
Älä kannata tai pidä kiinni hengitysohjaimesta. Hengitysohjain voi irrota, jolloin kypärä putoaa.



Använd inte andningsskyddet som handtag för att lyfta eller bärta hjälmen. Andningsskyddet kan lossna så att du tappar hjälmen.

Silikoniöljyn levittäminen

Jotta visiiri asettuu paikalleen tiivimmin, levitä mukana tulevaa silikoniöljyä aukon tiivistereunaan. Pyyhi ensin mahdollinen lika tai pöly pois ja levitä sitten pieni määrä öljyä kuvasa merkityn kohtaan. Pyyhi pois ylimääräinen öljy. Jos visiirissä on silikoniöljytahroja, ne voivat rajoittaa näkökenttääsi. Tarkista riittävä voitelu säännöllisesti.



Applicering av silikonolja

För bättre förseglning av visiret, appliceras bifogad silikonolja på kanten av visiröppningen. Ta först bort smuts och damm, applicera sedan små mängder olja på den del som visas i bilden. Torka bort eventuell överskottsolja. Om silikonoljan hamnar på visiret kan det hindra siktens. Kontrollera regelbundet att smörjningen är tillräcklig.

Suomalainen

Alempi ilmanohjain ja leukaverho

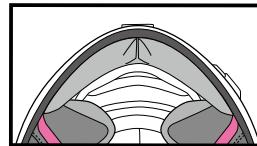
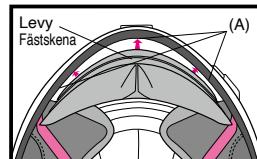
Alempi ilmanohjain parantaan ilman virtausta.

Aleman ilmanohjaimen kiinnittäminen

Työnnä alempi ilmanohjain tukevasti kuoren ja iskuja vaimentavan vuorauksen väliseen rakoon piirustuksen mukaisesti.

Aleman ilmanohjaimen poistaminen

Vedä ensin ulos levyt ohjaimen molemmilta sivulta ja sitten keskiosa.



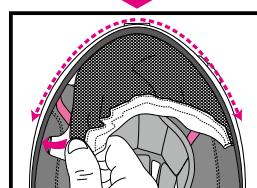
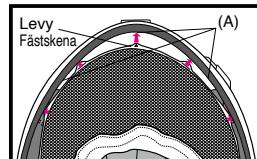
Leukaverho rajoittaa tuulen ja sen kohinan pääsemistä kypärän sisään leuan alueelta. Kiinnitä tai poista se seuraavalla tavalla:

Leukaverhon kiinnittäminen

Kohdista levyn keskikohta kypärän etuosaan ja työnnä se ensin sisään ja sitten kummakin sivulevyt kuoren ja iskuja vaimentavan vuorauksen väliseen rakoon.

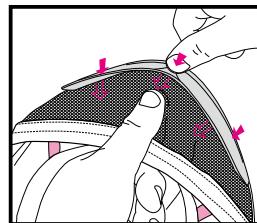
Leukaverhon poistaminen

Vedä ensin ulos leukaverhon keskiosan levy ja sitten molemmat sivut.



*Alempi ilmanohjain voidaan asentaa paikalleen sen jälkeen, kun leukaverho on asennettu.

*Kiinnittäessäsi alempaa ilmanohjainta leukaverhon asentamisen jälkeen, vedä leukaverhon verkko-osasta niin, että se ei mene rakoon yhdessä aleman ilmanohjaimen kanssa.



Svenska

Nedre luftspoiler och hakflärp

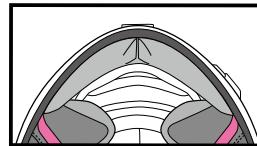
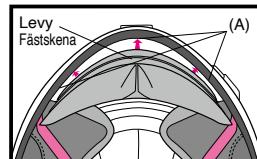
Den nedre luftspoileern förbättrar luftströmmen.

Så här fäster du den nedre luftspoileern

Sätt in luftspoileern i mellanrummet mellan skal och stötupptagande inredning enligt bilden.

Så här tar du bort den nedre luftspoileern

Dra först ut fästskenorna på båda sidor om luftspoileern, och sedan mittdelen.



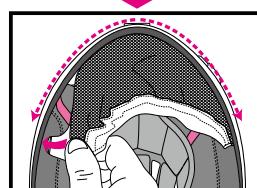
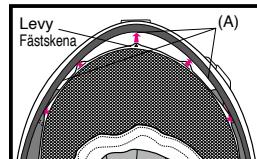
Hakflärpen begränsar inflödet av luft och förhindrar att vindbrus från området kring hakan sprids i hjälmen. Fäst eller ta bort den enligt följande:

Så här fäster du hakflärpen

Rikta in mitten av fästskenan till mitten av framänden av hjälmen och sätt in den först. Sätt sedan in fästskenorna på sidorna mellan skal och stötupptagande inredning.

Så här tar du bort hakflärpen

Dra ut fästskenan från området kring hakflärpen först, och sedan på båda sidorna.



*Den nedre luftspoileern kan sättas på plats efter hakflärpen.

*När den nedre luftspoileern fästs efter hakflärpen, drar du undan hakflärpen för att den inte ska följa med när den nedre luftspoileern sätts in i en spalt.

Suomalainen

VAROITUS

Muista, että ympärillä liikkuvien autojen tai moottoripyörien äänet eivät kuulu tarpeeksi voimakkaina, kun leukaverho on asennettuna.

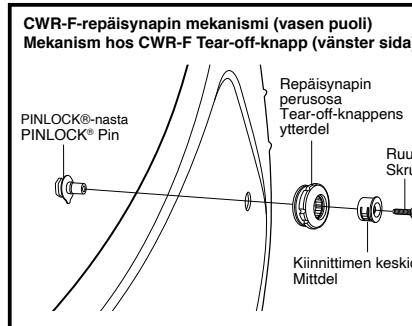


* Älä pidä kiinni alempasta ilmanohjaimesta tai leukaverhosta, kun kannat kypärää. Nämä osat voivat irrota, ja kypärä voi pudota ja vahingoittua.

* Älä aseta alempalla ilmanohjaimella varustettua kypärää pitkäksi aikaa niin, että ilmanohjain on tasaista pintaata vasten. Alempi ilmanohjain voi väärtyä.

CWR-F-repäisynappi

CWR-F-repäisynappia käytetään CWF-1-repäisykalvon (lisävaruste) asentamiseen kilpa-ajoa varten. Jos se vahingoittuu, se voidaan korvata uudella CWR-F-repäisynapilla. Käytettäessä CWF-1-repäisykalvoa (lisävaruste), repäisynappi on säädetettävä ennen repäisykalvon kiinnittämistä. CWF-1-repäisykalvon mukana toimitettavassa ohjeessa selitetään säättäminen ja kiinnittäminen.



justeras innan tear-off-filmen sätts dit. Manuallen som bifogas CWF-1 Tear-off-filmen förklarar hur den justeras eller fästs.



* Repäisynappi pyörii vastapäivään. Älä kierrä sitä myötäpäivään.

* Tear-off-knappen vrds moturs. Vrid den inte medurs.

Svenska

VARNING

Tänk på att ljud från bilar eller motorcyklar kring dig kanske inte hörs tillräckligt när hakflärpen är påsatt.



* Håll inte i nedre luftspoileern eller hakflärpen när du bär hjälmen. Dessa delar kan lossna, och du kan tappa hjälmen så den skadas.

* Placer inte hjälmen med nedre luftspoileern påsatt under längre tid. Den nedre luftspoileern kan bli deformera.

CWR-F Tear-off-knapp

CWR-F Tear-off-knapp används för att sätta på CWF-1 Tear-off-film (tilval) för tävlingar. När den blir skadad, kan den bytas ut med CWR-F Tear-off-knapp som tilval. När du använder CWF-1 Tear-off-film (tilval), måste tear-off-knappen

Suomalainen

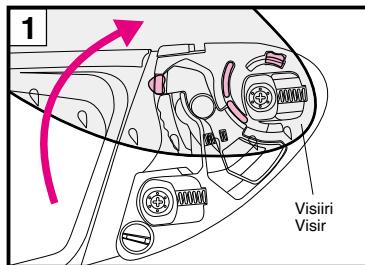
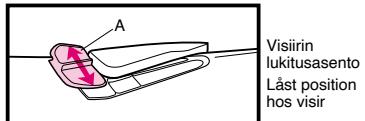
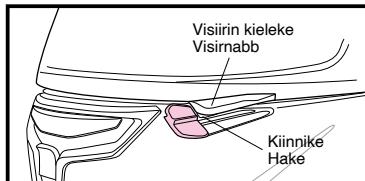
CWR-F-visiiri

A! Poista suojakalvo visiiristä ennen kuin otat sen käyttöön.

Kun suljet CWR-F-visiirin, sen kieleke lukittuu. Liu'uta vipua A (katso piirroskuva) ylös päin ja lukitse visiiri loppuun. Suosittelemme visiirin pitämistä lukittuna tähän asentoon ajon aikana. Vedä alas vinvasta A, kun avaat tai suljet visiirin.

CWR-F-visiirin irrottaminen

- Avaa visiiri kokonaan avattuun asentoon piirroskuvan 1 mukaisesti.
- Nosta visiiriä vetämällä vipu alas ja vapauta kiinnikeet (A) ja (B) piirroskuvan 2 mukaisesti. Irrota sitten visiiri siirtämällä sitä nuolen osoittamaan suuntaan piirroskuvan 3 mukaisesti.
- Tee samoin toisella puolella.



Svenska

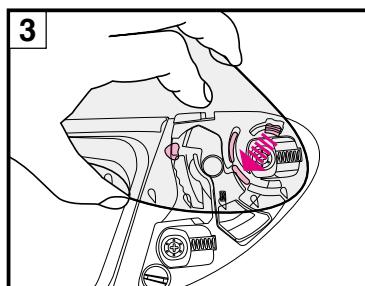
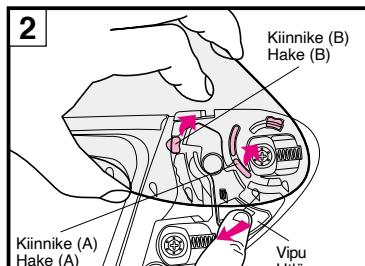
CWR-F-visir

A! Tar du bort skyddsfilmen från visiret innan du använder det första gången.

När du stänger CWR-F-visiret, är visirets nabb fasthakad. Skjut spärren A (se bilden) uppåt och lås visiret ytterligare. Det rekommenderas att visiret är låst på detta sätt under körsning. Dra ned spärren A när visiret öppnas eller stängs.

Ta bort CWR-F-visiret

- Öppna visiret helt enligt bild 1.
- Lyft visiret genom att dra ned utlösaren och frigöra hakarna (A) och (B) enligt bild 2. Ta sedan bort visiret genom att flytta det i den riktning som visas med pilen i bild 3.
- Gör samma sak för andra sidan.



Suomalainen

CWR-F-visiiriin asentaminen

- Säädä visiiri kokonaan avattuun asentoon ja työnnä visiiriin kiinnike (C) kiinnikkeen ohjauskiskoon piirroskuvan 4 mukaisesti.
- Paina piirroskuvassa 5 nuolella merkityä visiiriin aluetta, kunnes se napsahtaa. Aseta sitten kiinnikeet (A) ja (B) kunnolla piirroskuvassa 6 merkityihin kohtiin.
- Tee samoin toisella puolella.

VAROITUS

Jos kiinnikettä ja kiinnikkeen ohjauskiskoa ei ole kunnolla kiinnitetty visiiriin kantaan, visiiri voi irrota ajon aikana, jolloin voi tapahtua onnettomuus. Asennetaasi CWR-F-visiiriin paikalleen, avaa ja sulje visiiri muutaman kerran varmistaaksesi, että kiinnike ja ohjauskisko kytkeytyvät kunnolla yhteen. Kun visiiri on kokonaan suljettuna, varmista, että kiinnike kiinnittää visiiriin kielekkeen.

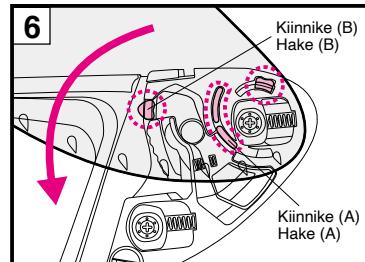
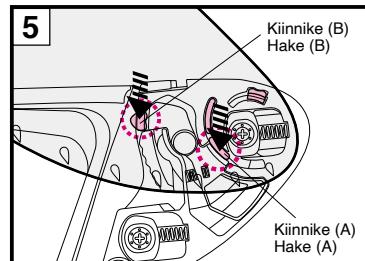
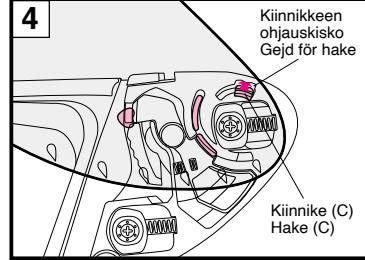
Svenska

Montering av CWR-F-visir

- Justera visiret till helt öppen position och sätt in visirets hake (C) i gejden enligt bild 4.
- Tryck på ett område av visiret utmärkt med pil i bild 5 tills det säger klick. Sätt sedan in hakarna (A) och (B) säkert i de positioner som anges i bild 6.
- Gör samma sak på andra sidan.

VARNING

Om visiret inte är säkert fastsatt vid visirbasen, kan visiret lossna under körsning och medföra en olycka. Efter montering av CWR-F-visiret, öppnas och stängs visiret några gånger för att bekräfta att det sitter säkert fastsatt. När visiret är helt stängt, kontrollerar du att visirets nabb sitter ordentligt fast i haken.



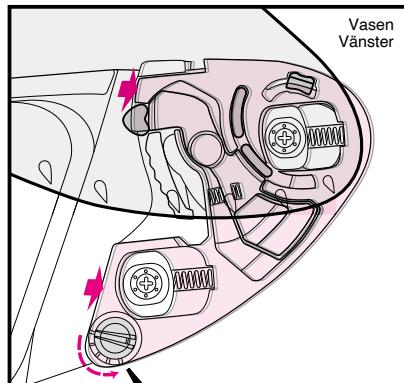
Suomalainen

Visiirin säätpyörä

Jos visiiri ja aukon reunan väliin jää rako, pyöritä QR-E-kannan säätpyörää piirroskuvan mukaisesti. QR-E-kantaa hienosäädetään edestä ja takaa, ja rakoon voidaan säättää. Säätpyörät sijaitsevat molemmissa sivuilla, ja niitä voidaan säättää 4 portaassa tasapäisellä ruuviimeissellillä.

*Älä pyöritä säätpyörää asentojen 0–4 ulkopuolelle.

*Jos visiiri säädetään liian tiukalle, aukon reuna voi väyntää. Tarkkaille rakoa huolellisesti säädön aikana.



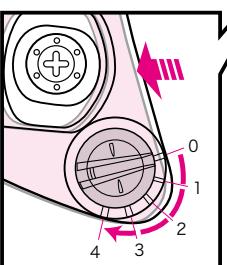
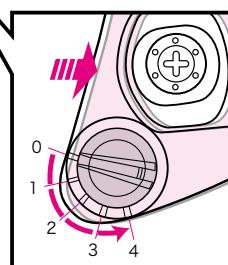
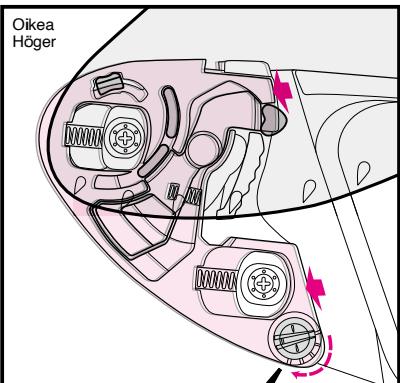
Svenska

Visirets justeringsratt

När det råkar bli ett mellanrum mellan visiret och kanten av visiröppningen, vrider du på en ratt vid QR-E-basen enligt bilden. QR-E-basen är fininställd fram och bak, och mellanrum kan justeras. Rattar finns på båda sidor och kan ställas in i 4 steg med hjälp av en skruvmejsel för spärskruv.

*Rotera inte en ratt så den visar ett läge utanför 0 till 4.

*Om visiret är justerat så det sitter för tight, kan kanten på visiröppningen bli förstörd. Gör inställningarna under noggrant beaktande av mellanrummet.



Suomalainen

Tärkeä huomautus CWR-F-visiirin käsitteilystä

1. Liika ja naarmut visiirissä voivat rajoittaa näkyvyyttä ajon aikana ja olla sitten erittäin vaarallisia! Jos CWR-F-visiiri likaantuu tai naarmuntuu, lopeta sen käyttö välittömästi. Ota visiiri pois ja puhdista tai vaihda se uuteen.

2. CWR-F-visiiri tulee puhdistaa miedolla, neutraaliilla saippualla ja vedellä. Huuhtele hyvin puhdalla vedellä ja kuivaa sitten pehmeällä liinalla. Älä käytä seuraavia puhdistusaineita: kuuma vesi yli 40 °C, suolavesi, hapan tai emäksinen puhdistusaine, puhdistettu bensiini, tinneri, bensiini tai muut orgaaniset liuotteet, ikkunanpesuaine tai organisia liuotteita sisältävät puhdistusaineet, os näitä puhdistusaineita käytetään, visiirin kemiallinen luonne voi muuttua ja turvallisuus vaarantuu.

3. Älä aja, jos visiiri on huurtunut. Se voi rajoittaa näkyvyyttä ja olla erittäin vaarallista. Jos CWR-F-visiiri on huurtunut, aava alempi ilmanottoaukko ja/taivaihda visiiri niin, että ilma pääsee kiertämään kypärän sisällä, jolloin huurtuminen häviää. PINLOCK® EVO -linssin käyttö estää myös tehokkaasti huurtumista.

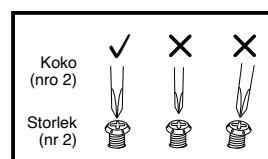
4. Käytä aina SHOEI aitoa PINLOCK® EVO -linssiä CWR-F-visiirille. Lue PINLOCK® EVO-linssin kiinnittämisestä sen mukana olevista ohjeista.

5. Poista suojakalvo ennen kuin käytät visiiriä ensimmäisen kerran.

6. Kun olet puhdistanut tai vaihtanut pohjalevyt, sulje visiiri ja varmista, että se koskettaa aukon reunaan koko matkalta. Jos visiiri ja aukon reunan väliin jää rako, säädä pohjalevyn asentoa ja poista rako, koska se voi aiheuttaa ilman tai melun pääsyä kypärään.

7. Kiristä ruuvit nro 2:n Philips-ruuviimeissellä kohtisuoraan pyörittämällä sitä huolellisesti. Ruuvin kanta voi rikkoutua, jos käytetään vääränkokoista ruuviimeisseliä tai sähkökäytöistä ruuvinväännintä. Korvaa ruuvi aidolla alumiiniruuvilla. Ruuvi voi katketa, jos sitä kiristetään liikaa (suositeltava väentömomentti: 80 cNm tai noin 8 kgf·cm).

8. Älä liimaa tarraa tai teippiä visiirin näkökenttään.



Svenska

Viktigt meddelande om hantering CWR-F visir

1. Smuts och repor på visiret kan inkräkta på sikten under körsning, och det kan vara mycket farligt! Om CWR-F-visiret blir smutsigt eller repigt, kassera det omedelbart. Ta bort visiret och rengör eller sätt tillbaka det.

2. CWR-F-visiret bör rengöras med ett milt, neutralt rengöringsmedel upplöst i vatten. Skölj väl med rent vatten och torka sedan torrt med en mjuk trasa. Använd inte följande medel för rengöring: vatten varmare än 40 °C, saltvatten, surt eller alkaliskt rengöringsmedel, tvättbensin, thinner, motorbensin eller andra organiska lösningsmedel, fönsterputsmedel eller andra rengöringsmedel innehållande organiska lösningsmedel. Om några av dessa rengöringsmedel används, kan visirets kemiska sammansättning ändras och säkerheten kan försämras.

3. Kör inte med ett immigt visir. Det kan begränsa sikten och vara mycket farligt. Om CWR-F-visiret är immigt, öppnar du det nedre lufttaget och/eller öppnar visiret för att låta luften cirkulera i hjälmen och vädra bort imman från visiret. Även användning av PINLOCK® EVO-linsen är effektiv för att slippa imma.

4. Använd alltid SHOEIs originallins PINLOCK® EVO för CWR-F. Läs instruktionerna som medföljer PINLOCK® EVO-linsen när du fäster den.

5. Ta bort skyddsfilmen innan du använder visiret första gången.

6. Efter rengöring eller byte av fästplattor, stänger du visiret och ser till att det berör kanten av visiröppningen runtom. Om det finns en spalt mellan visiret och visiröppningens kant, justerar du fästplattans position så att spalten försvinner. En spalt kan förorsaka att vind eller buller kommer in.

7. Dra åt skruvarna genom att använda en kryssmejsel Phillips nr 2. Sätt den vertikalt och vrid den med precision. Om en skruvmejsel eller elektrisk skruvmejsel av fel storlek används, kan skruvhuvudet gå sönder. Använd en originalskruv av aluminium som reservdel. Om en skruv dras åt för hårt, kan den gå av. (Rekommenderad vridmoment: 80 cNm eller ca 8 kgf·cm)

8. Sätt inte på klistermärken eller tejp i visirets synfält.

Suomalainen

PINLOCK® EVO-linssi

Jos käytät PINLOCK® EVO-linssia, lue sen mukana tuleva käyttöohje.



- Vain päiväkäyttöön. Älä milloinkaan käytä PINLOCK® EVO-linssia pimeällä. Jos PINLOCK® EVO-linssi käytetään kirkkaan visiiriin kanssa, valonläpäisyuhde on noin 80%. Tämä arvo ei vastaa valonläpäisyn normeja Yhdysvalloissa (VESC-8, 85 %), Australiassa (AS1609, 85 %) tai Euroopassa (ECE R22, 80 %), joten tämä varuste on näillä oikeudenkäytöalueilla tarkoitettu "vain päiväkäyttöön".
- PINLOCK® EVO-linssi on valmistettu materiaalista, joka naarmuuuntuu helpommin kuin ulompi visiiri. Sitä tulee käsitellä erittäin varovasti.
- Poista suojakalvo ennen kuin käytät PINLOCK® EVO-linssia.

- PINLOCK® EVO-linssi estää erittäin tehokkaasti huuhtumista imemällä kosteutta. Jos kypärä kuitenkin käytetään jatkuvasti alaima-aukko suljettuna alhaisessa lämpötilassa ja erittäin kosteissa olosuhteissa, linssi voi kerääntyä vesihöyryä, joka aiheuttaa raitoja ja huuhtumista. Raidat tai huuhtuminen voivat rajoittaa kuljettajan näkökenttää ja olla erittäin vaarallisia! Siinä tapauksessa avaa alempi ilmanottoaukko ja/tai avaa visiiri niin, että ilma pääsee kiertämään kypärän sisältä ja raidat ja huuhtuminen häviäävät kypärästä.

- Hanki DKS303 CWR-F-visiirille PINLOCK® EVO-linssin vaihtamiseksi.

*PINLOCK® on PINLOCK SYSTEMS B.V.:n rekisteröity tavaramerkki

Svenska

PINLOCK® EVO-lins

Läs manuelen för PINLOCK® EVO-linsen, om du använder en sådan.

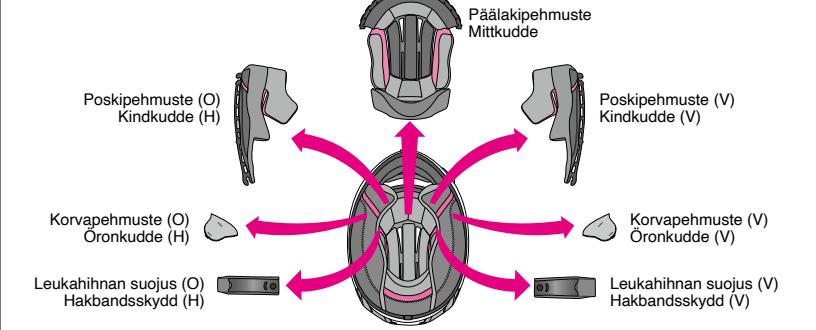


- Används endast dagtid. Använd aldrig PINLOCK® EVO-lins på natten. Om PINLOCK® EVO-linsen används med ett klart visir, blir ljustransmissionen ungefär 80 %. Detta värde uppfyller inte ljustransmissionsstandarden i USA. (VESC-8, 85 %), Australien (AS1609, 85 %) och Europa (ECE R22, 80 %), så detta tillbehör kan endast användas dagtid i dessa länder.
- PINLOCK® EVO-linsen är tillverkad av ett material som är mindre reptäligt än det ytter visir. Det ska behandlas med stor omsorg.
- Ta bort skyddsfilmen innan du använder PINLOCK® EVO-linsen.
- PINLOCK® EVO-linsen förhindrar imbildning mycket effektivt genom att absorbera fukt. Om hjälmen används kontinuerligt med den nedre ventilationsöppningen stängd vid låg temperatur och hög fuktighet, kan dock linsen mättas med vattenånga, vilket förorsakar strimmor och imma. Om strimmor eller imma uppträder, kan det begränsa sikten och vara mycket farligt! Öppna i sådana fall det nedre luftintaget och/eller öppna visiret för att låta luften cirkulera inom hjälmen för att ta bort strimorna och imman från hjälmen.
- Köp DKS303 för CWR-F som reservdel till PINLOCK® EVO-linsen.

*PINLOCK® är ett registrerat varumärke tillhörande PINLOCK SYSTEMS B.V.

Suomalainen

Sisäpuolen osien vaihtaminen



Pääläkipehmuste, oikea ja vasen poskipihemuste ja leukahihnan suojukset sekä korvapehmusteet voidaan irrottaa pesua varten. Voit myös säätää kypärän istuvuutta lisäpehmusteilla. Katso sisäpuolen osien luetteloa ja piirroksuava ja tarkista, onko osat asennettu vai poistettu. Varmista aina, että pääläkipehmuste, poskipihemuste ja leukahihnan suojukset on kiinnitetty paikoilleen ennen ajoa. Käytä tarvittaessa seuraavaa taulukkoa oikeiden osien tilaamiseen kypärän istuvuuden säätämiseksi.

■ Pehmusteiden koot ■ Kuddstorlekar

| | | XS | S | M | L | XL | XXL |
|--|--|----|----|-----|-----|-----|-----|
| TYYPPI I pääläkipehmuste Typ-I mittkkude | Vaihtoehtoinen (tiukka istuvuus) / Tilival (åtsittande passform) | S+ | M+ | L+ | XL+ | XL | |
| Vakio / Standard | | S | M | L | XL | XXL | |
| Vaihtoehtoinen (väljä istuvuus) / Tilival (lös passform) | S- | M- | L- | XXL | | | |
| TYYPPI I poskipihemuste Typ-I kindkudde | Vaihtoehtoinen (tiukka istuvuus) / Tilival (åtsittande passform) | | | 39 | | 35 | |
| Vakio / Standard | | | | 35 | | 31 | |
| Vaihtoehtoinen (väljä istuvuus) / Tilival (lös passform) | | | | 31 | | | |

- Samoja poskipihemusteita voidaan käyttää kaikenkokoisii kypärin. Valitse esimerkiksi M-koon kypärän koon 31 poskipihemuste, jos haluat väljemmän istuvuuden, ja koko 39, jos haluat tiukemman istuvuuden (molemmat ovat vaihtoehtoisia osia).
- Pääläkipehmusteet vaihtelevat mallin koosta riippuen. Varmista kypäräsi koko ennen pehmusteiden hankintaa.

* Mallin nimi ja erityllä vaihtelevat maasta tai alueesta riippuen.

Svenska

Byte av invändiga delar

Mittkkude, höger och vänster kindkuddar, hakbandsskydd och örökuddar kan tas bort och tvättas. Du kan även justera hjälmens passform genom att byta till extrakuddarna. Titta på listan och bilderna av de invändiga delarna och kontrollera om delarna sitter på plats eller är borttagna. Var noga med att mittkudden, kindkuddar och hakbandsskydd alltid sitter fast innan du kör iväg. Om så behövs kan du använda följande tabell för att beställa rätt invändiga delar för justering av hjälmens passform.

Suomalainen

Sisäpuolen osien poistaminen

1. Poskipehmusteiden poistaminen

Jos leukaverho ja/tai alempi ilmanohjain on asennettu, poista se ensin.

Aava 3 painonappia ja poista pehmuste poskipehmusteestä (piirroskuva 1). Vedä lovi (a) poskipehmusteent korvakkeesta (A), kuten piirroskuvassa 2 on esitetty.

Vedä sitten lovi (b) poskipehmusteent korvakkeesta (B), kuten piirroskuvassa 3 on esitetty. Älä vedä kovaa. **Varmista, ettei vedät etumaisen uran (a) ulos ensin. Jos vedät ulos taeman uran (b) ennen etumaista uuraa (a), levy voi vahingoittua.**

2. Korvapehmusteiden poistaminen

Irota levyn 4 kiinnitintä poskipehmusteent alustasta (piirroskuva 4). Poista korvapehmuste. Poista toinen korvapehmuste samalla tavalla.

Svenska

Ta bort invändiga delar

1. Ta bort kindkuddarna

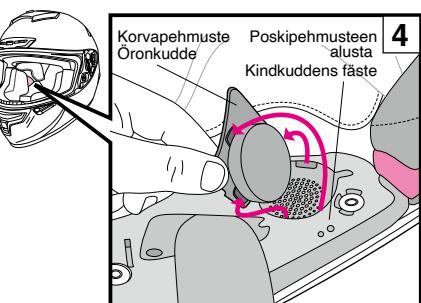
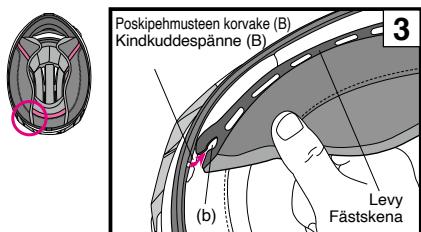
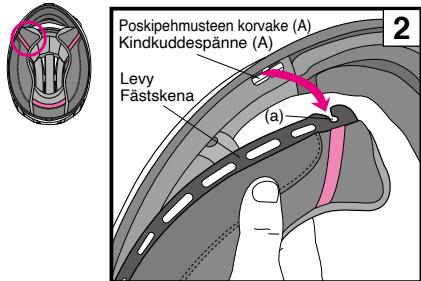
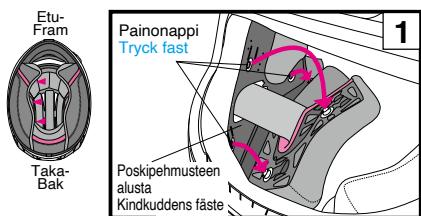
Om hakflärpen och/eller den nedre luftspolern sitter på plats, tar du först bort dem.

Lossa de tre knäppfästena för att ta bort kindkuddarna från sitt fäste (bild 1). Dra loss inskärningen (a) från kindkuddens spänne (A) enligt bild 2.

Dra därefter loss inskärningen (b) från kindkuddens spänne (B) enligt bild 3. Dra inte alltför hårt. **Var noga med att dra ut den främre inskärningen (a) först. Om du drar ut den bakre inskärningen (b) innan du drar ut inskärning (a), kan fästskenan ta skada.**

2. Ta bort öronkuddarna

Lossa de fyra spänna på fästskenan från kindkuddens fäste (bild 4). Ta bort öronkudden. Ta bort den andra öronkudden på samma sätt.



Suomalainen

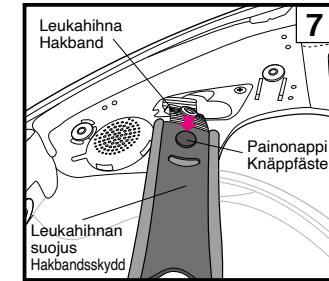
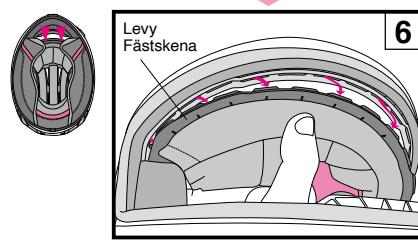
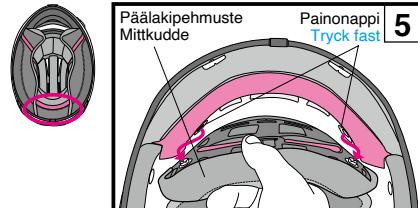
Pääläkipehmusteen poistaminen

Poista pääläkipehmuste avaamalla ensin painonapit 2 kohdasta kypärän takana (piirroskuva 5).

Vedä pääläkipehmusteen etuosa kiinnityslevystä piirroskuvan 6 mukaisesti.

4. Leukahihnan suojuksen poistaminen

Poista poskipehmuste ja avaa sitten leukahihnan suojuksen painonappi. Poista suojuus leukahihnasta (piirroskuva 7). Poista toinen leukahihnan suojuus samalla tavalla.



Svenska

3. Ta bort mittkudden

Ta bort mittkudden genom att först lossa två punkter på baksidan av hjälmen (bild 5). Dra loss främre delen av mittkudden från fästskenan enligt bild 6.

4. Ta bort hakbandsskyddet

Ta bort kindkudden och lossa sedan hakbandsskyddets spänne. Ta bort skyddet från hakbandet (bild 7). Ta bort det andra hakbandsskyddet på samma sätt.

Suomalainen

Korvapehmusteet

Korvapehmusteet on suunniteltu vähentämään tuulen aiheuttamaa melua. Korvapehmusteet voidaan irrottaa. Katso korvapehmusteiden irrottaminen tai paikalleen asentaminen kohdista "Sisäpuolen osien poistaminen" ja "Sisäpuolen osien asentaminen".

! Kun korvapehmusteet ovat asennettuna paikoilleen, ympäristön ajoneuvojen ääni saattaa vähentyä. Ota tämä huomioon ajamisen aikana.

Svenska

Öronkuddar

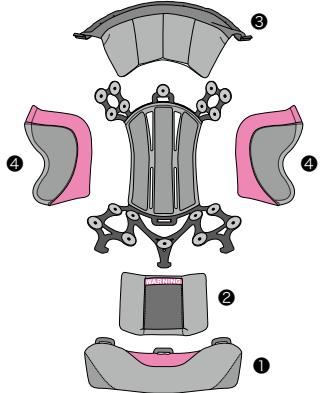
Öronkuddarna är utformade för att minska vindbruset. Öronkuddarna kan tas bort. Anvisningar för borttagning och montering av öronkuddarna finns i avsnitten "Ta bort invändiga delar" och "Montering av invändiga delar".

! När öronkuddarna sitter på plats minskar ljudet från fordon i närheten. Var medveten om detta under körning.

Suomalainen

Päälakipehmuste

Irrottettu päälakipehmuste
Piirroskuva
Mittkuddens olika delar
Bild

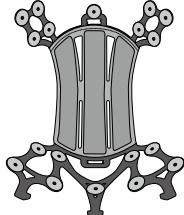


Suomalainen

Esimerkiksi, jos pään sivualee tuntuu tiukalta koossa M, sitä voidaan suurentaa vaihtamalla sivupehmusteeseen S5. Pääläkipehmusteeseen kunkin osan pehmuste voi vaihdella kypärän koon mukaan. Tarkista se ennen hankintaa.

*When disassemble each pad of center pad, do it carefully.

TYYPPI I YLÄPEHMUSTE TYP-I TOPPKUDDE



■ Pehmusteiden koot / Kuddstorlek TYYPPI I YLÄPEHMUSTE / TYP-I TOPPKUDDE

| | XS | S | M | L | XL | XXL |
|--------------------------|--|-----|---|-----|----|-----|
| Vaihtoehtoinen / Tillval | tiukka istuvuus åtsittande passform | S13 | | L13 | | |
| Vakio / Standard | | S9 | | L9 | | |

Svenska

Om till exempel hjälmen sitter för hårt på sidorna i storlek M, kan den bli något rymligare genom att byta sidokudden mot tillvalsuddet S5. Kudden på respektive del av mittkuddens kan variera med storleken på hjälm. Kontrollera det innan du köper.

*Var försiktig vid demontering av respektive kudde i mittkuddens.

Suomalainen

Pääläkipehmuste koostuu etu-, sivu-, taka-, niska- ja yläpehmusteista. Istuvuutta voidaan säätää korvaamalla kunkin pehmuste vaihtoehoitoella pehmusteella.

Svenska

Mittkudden består av främre och bakre kuddar samt sido- och toppkuddar. Passformen kan justeras genom att byta ut respektive kudde mot en tillvalsudd.

Suomalainen
Tarkista kiinnityskohdat järjestyksessä ①–④ piirroskuvaan mukaisesti ennen kiinnittämistä.

Svenska

Kontrollera fästpunkterna i tur och ordning från ① till ④ enligt bilden innan du sätter fast kudden.

Svenska

Mittkudde

Suomalainen

Pääläkipehmuste koostuu etu-, sivu-, taka-, niska- ja yläpehmusteista. Istuvuutta voidaan säätää korvaamalla kunkin pehmuste vaihtoehoitoella pehmusteella.

Svenska

Mittkudden består av främre och bakre kuddar samt sido- och toppkuddar. Passformen kan justeras genom att byta ut respektive kudde mot en tillvalsudd.

Suomalainen
Tarkista kiinnityskohdat järjestyksessä ①–④ piirroskuvaan mukaisesti ennen kiinnittämistä.

Svenska

Kontrollera fästpunkterna i tur och ordning från ① till ④ enligt bilden innan du sätter fast kudden.

1 Niskapehmusteen asentaminen / Montering av nackkudden

Suomalainen

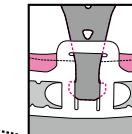
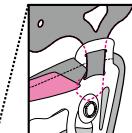
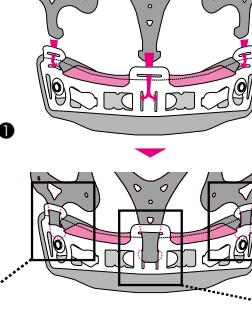
Varo myös niskapehmustetta kiinnitettessäsi tai irrottaessasi taivuttamasta muoviosaa.

Svenska

Se upp så att du inte böjer plastdetaljen när du fäster eller tar bort nackkudden.



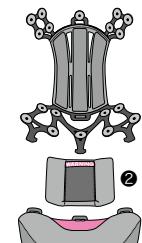
TYYPPI I NISKAPEHMUSTE TYP-I NACKKUDDDE



■ Pehmusteiden koot / Kuddstorlek TYYPPI I NISKAPEHMUSTE / TYP-I NACKKUDDDE

| | XS | S | M | L | XL | XXL |
|--------------------------|--|-----|-----|-----|------|-----|
| Vaihtoehtoinen / Tillval | tiukka istuvuus åtsittande passform | S13 | M13 | L13 | XL13 | |
| Vakio / Standard | | S9 | M9 | L9 | XL9 | |

2 Takapehmusteen asentaminen / Montering av bakre kudde

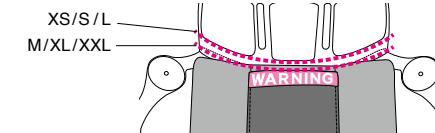


Suomalainen

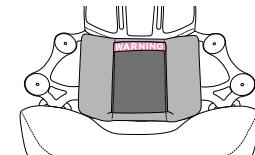
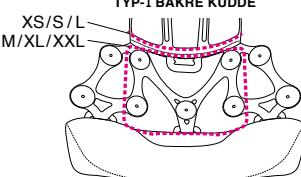
Kohdista koot XS/S/L alla olevan piirroskuvan viivojen mukaisesti niin, että yläpehmusteiden väliin ei jää rakoja. Kiinnitä koot M/XL/XXL 5 mm yläpehmusteiden alapuolelle.

Svenska

Rikta i XS/S/L-storlekarna mot linjen i bilden nedan, för att undvika att det blir en spalt mellan toppkuddarna. Sätt fast M/XL/XXL-storlekarna 5 mm nedanför toppkuddarna.



TYYPPI I TAKAPEHMUSTE TYP-I BAKRE KUDDE



■ Pehmusteiden koot / Kuddstorlek TYYPPI I TAKAPEHMUSTE / TYP-I BAKRE KUDDE

| | XS | S | M | L | XL | XXL |
|--------------------------|--|-----|---|-----|----|-----|
| Vaihtoehtoinen / Tillval | tiukka istuvuus åtsittande passform | S13 | | L13 | L9 | |
| Vakio / Standard | | S9 | | L9 | L5 | |
| Vaihtoehtoinen / Tillval | väljä istuvuus lös passform | S5 | | L5 | — | |

③ Etupehmusteiden asentaminen / Montering av den främre kudden

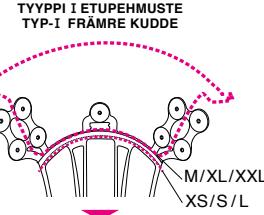


Suomalainen

Kohdista koot XS/S/L alla olevan piirroskuvan viivojen mukaisesti niin, että yläpehmusteiden välini ei jää rakoa. Kiinnitä koot M/XL/XXL 5 mm yläpehmusteiden alapuolelle.

Svenska

Rikta in XS/S/L-storlekarna mot linjen i bilden nedan, för att undvika att det blir en spalt mellan toppkuddarna. Sätt fast M/XL/XXL-storlekarna 5 mm nedanför toppkuddarna.

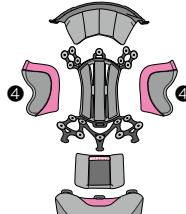


Pehmusteiden koot / Kuddstorlekar

TYYPPI I ETUPEHMUSTE / TYP-I FRÄMRE KUDDE

| | XS | S | M | L | XL | XXL |
|--------------------------|--------------------------------------|-----------|---|-----------|-----------|-----|
| Vaihtoehtoinen / Tillval | tiukka istuvus ätsittäne passform | S13 | | L13 | L9 | |
| Vakio / Standard | | S9 | | L9 | L5 | |
| Vaihtoehtoinen / Tillval | väljä istuvus lös passform | S5 | | L5 | — | |

④ Sivupehmusteiden asentaminen / Montering av sidokudde

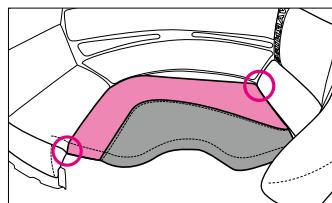


Suomalainen

Tarkista oikea ja vasen sivu ja saada ympyrällä merkitty pehmusteiden kulmat.

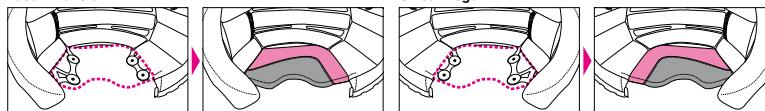
Svenska

Kontrollera höger och vänster sidor och justera hörnen på kudden markerade med cirklar.



TYYPPI I SIVUPEHMUSTE (OIKEA JA VASEN) TYP-I SIDOKUdde (HÖGER OCH VÄNSTER)

Vasen / Vänster



Pehmusteiden koot / Kuddstorlekar

TYYPPI I SIVUPEHMUSTE (OIKEA JA VASEN) / TYP-I SIDOKUdde (HÖGER OCH VÄNSTER)

| | XS | S | M | L | XL | XXL |
|--------------------------|--------------------------------------|-----------|---|-----------|-----------|-----|
| Vaihtoehtoinen / Tillval | tiukka istuvus ätsittäne passform | S13 | | L13 | L9 | |
| Vakio / Standard | | S9 | | L9 | L5 | |
| Vaihtoehtoinen / Tillval | väljä istuvus lös passform | S5 | | L5 | — | |

Suomalainen

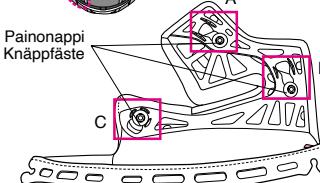
Sisäosien asennuskohdan säättäminen

Kypärän käyttöasentoa eteenpäin tai vetutettuissa asennossa voidaan muuttaa näkyvyyden varmistamiseksi muuttamalla poskipihmusteen takasivun kiinnikkeiden A ja B asentoa tai niskapehmusteen kiinnikkeen asentoa.

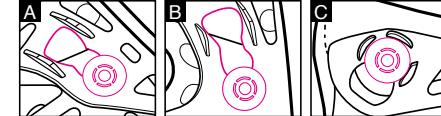
TYYPPI I poskipihmuste (oikea) TYP-I kindkudde (höger)



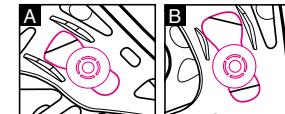
Painonappi
Knäppfäste



Vakioasento / Standardläge



Kilpa-ajoasento / Tävlingsläge



Suomalainen

*Sääädä kiinnikkeet A ja B samoihin asentoihin samalla tavalla toisella sivulla.

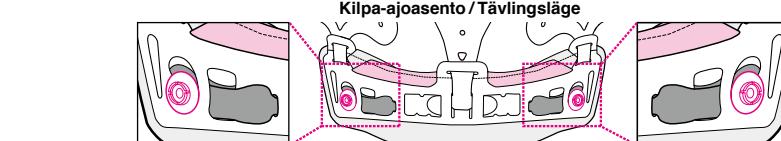
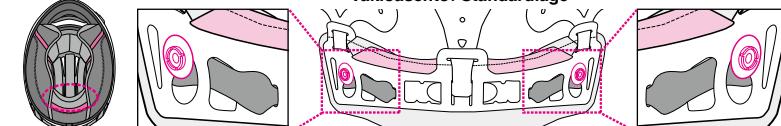
*Älä siirrä kiinnikkettä C piirroskuvan mukaisesta asennosta.

Svenska

Justering av monteringsposition invändigt

Hjälmens vinkel i framåtböjd ställning kan ändras för att säkra sikten genom att byta plats på hakarna A och B på bakre delen av kindkudden eller hakens läge på nackkudden.

TYYPPI I NISKAPEHMUSTE / TYP-I NACKKUdde



Suomalainen

Sisäpuolen osien asentaminen

1. Leukahihnan suojusten asentaminen

Leukahihnan suojukset ovat erimuotoiset kypärän oikealla ja vasemmalla puolella. Vie leukahihna leukahihnan suojuksen läpi ja napsauta painonappi kiinni (piiroskuva 8).

2. Pääläkipehmusteiden asentaminen

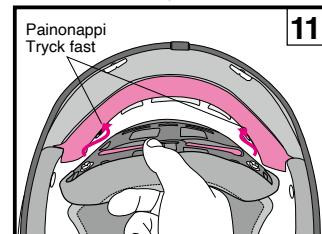
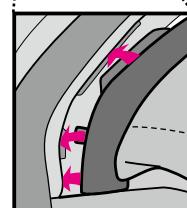
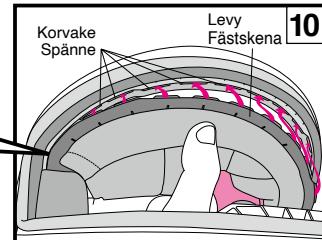
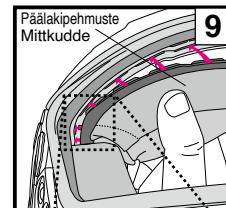
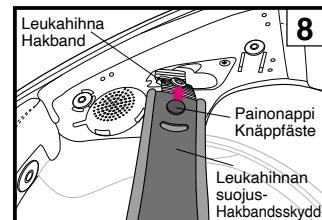
Liu'uta ja aseta etulevy korvakkeen rakoon toiselta sivulta toiselle, kuten piiroskuissa 9 ja 10 on esitetty.

Napsauta kaksi painonappia paikoilleen pääläkipehmusteiden takana piiroskuvan 11 mukaisesti.

3. Korvapehmusteiden kiinnittäminen

Liu'uta ja aseta etulevy korvakkeen rakenne toiselta sivulta toiselle, kuten piiroskuissa 9 ja 10 on esitetty.

Napsauta kaksi painonappia paikoilleen pääläkipehmusteiden takana piiroskuvan 11 mukaisesti.



Svenska

Montering av invändiga delar

1. Montering av hakbandsskydden

Hakbandsskydden har olika form på höger och vänster sida av hjälmen. Trä hakbandet genom ett hakbandsskydd och knäpp fast det så att det säger klick (bild 8).



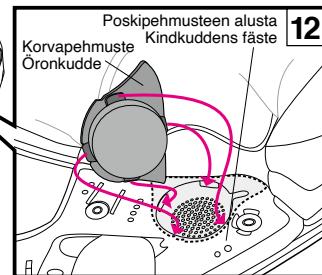
2. Montering av mittkudden

Sljut in fronskenan i en spalt på spännet från ena sidan till den andra som visas i bild 9 och 10.

Knäpp fast de båda knäppfästena baktill på mittkudden enligt bild 11.

3. Fastsättning av öronkudde

Kontrollera höger och vänster sida på öronkuddarna och placera den så att den följer den prickade linjen i bild 12. Justera sedan de fyra spärrhakarna till inskärningar i kindkuddens fäste och tryck fast kudden. Gör samma sak på andra sidan.



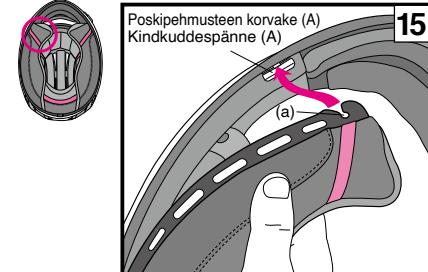
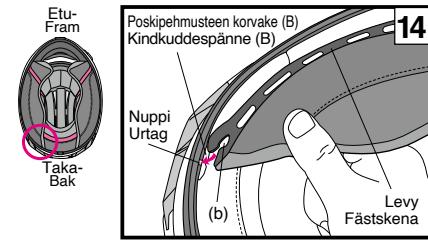
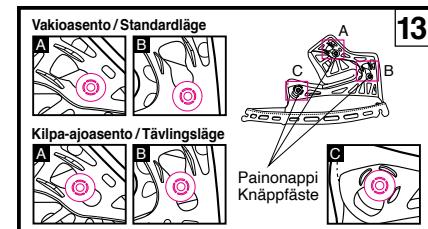
Suomalainen

4. Poskipihmusteiden asentaminen

Varmista, että kiinnikset A ja B ovat vakioasennossa tai kilpa-ajoasennossa ja että kiinni C on piiroskuvassa näkyvässä asennossa ennen kuin asennat poskipihmusteen kypärään (piiroskuva 13).

Varmista, kumpi on oikea ja kumpi vasen pehmuste. Aseta levyn takaosan ura (b) poskipihmusteen korvakkeen (B) nuppiin piiroskuvan 14 mukaisesti. Aseta sitten levyn etuosan ura (a) poskipihmusteen korvakkeeseen (A) piiroskuvan 15 mukaisesti. Varmista, että levy menee kunnolla paikalleen.

Kun levy är på platsen, vink leukahihna poskipihmusteen öronte osan läpi (piiroskuva 16). Kiinnitä painonapit järjestysessä ①–③ painamalla painonappeja tukevasti pehmusteen puolelta, kunnes nuo napsauttaa paikoilleen. Paina lopuksi pehmusteen kulmaa (A) piiroskuvan 17 mukaisesti ja kiinnitä poskipihmusteen levy tukevasti poskipihmusteen alustan nuppiin. Asenna toinen poskipihmuste samalla tavalla.



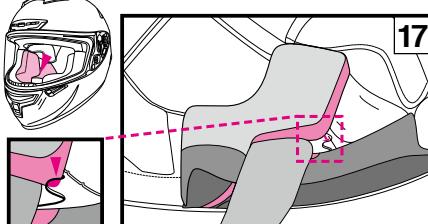
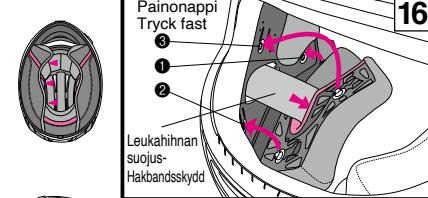
Svenska

4. Montering av kindkuddarna

Se till häckna A och B befinner sig i standardläge eller tävlingsläge och att haken C är i det läge som visas i bilden, innan du monterar kindkudden på hjälmen (bild 13).

Identifiera höger kudde och vänster kudde. Passa in en inskärning (b) på bakre delen av fästskenen i ett urtag på kindkuddens spänne (B) enligt bild 14. Gå sedan framåt och sätt in ett spår (a) på fästskenen i ett kindkuddespänne (A) enligt bild 15. Se till att skjuta in fästskenen djupt.

Efter att fästskenan är inskjuten, trär du hakbandet genom den ihåliga delen av kindkuddsen (bild 16). Fäst knäppfästena ① till ③ i nummerordning genom att trycka på knäppfästenas huvuden från kuddens sidor tills de klickar fast. Tryck till sist på hörnena (A) på kudden som visas i bild 17 och passa in kindkuddens fästskena säkert i urtaget på kindkuddens fäste. Montera den andra kindkudden på samma sätt.



Suomalainen

Tärkeä huomautus sisäpuolen osien käsittelystä

- Kun kiinnität tai irrotat painonapjeja, pidä kiinni niiden lähettilä ja käsitlete niitä varovasti. Kiinnitä painonapit kunnolla niin, että ne napsahtavat paikoilleen.
- Voit puhdistaa sisäosat pesämällä ne käsin tai pesupussissa pesukoneessa. Käsitlete niitä varoen pesun aikana. Käytä haleaa vettä. Purista osia kevyesti kuivalta pyyhkeellä ja kuivaa ne varjossa. Jotta sisäosiin muoviosat eivät vahingoituisi, älä väänä näitä voimakkaasti äläkää taita tai taivuta muoviosia. Ole erityisesti varovainen, jos peset ne pesukoneessa. Älä kuivaa sisäpuolisia osia kuivausrummusta, hiustenkuvaimella tai muulla mekaanisella kuivaimella, sillä kuumuus voi vahingoittaa materiaalia. Kastele iskuja vaimentavaa vuoraua (polystyreneenvahto-osa) pehmeällä liinalla, joka on kastettu miedon, neutraalin saippuan ja veden liukseen, ja pyhi se sitten. Anna iskuja vaimentavan vuorauksen kuivua varjossa. Älä kuivaa iskuja vaimentavaa vuorausta auringonvalossa tai käytä mitään mekaanista kuivainta, sillä iskuja vaimentava vuoraus on erittäin herkkä kuumuudelle. Jos iskuja vaimentava vuoraus altistuu minkäänlaiselle suurelle kuumuudelle, ota yhteys jälleenmyyjääsi tai suoraan SHOEI:hin vuorauksen turvallisuuden arvioimiseksi. Vahingoittumisen välttämiseksi älä käytä seuraavia puhdistusaineita: kuuma vesi yli 40 °C, suolavesi, hapan tai emäksinen puhdistusaine, puhdistettu bensiini, tinneri, bensiini tai muit organaiset liuotteet, ikkunanpesuaine tai orgaanisia liuotteita sisältävä puhdistusaineet.
- Kun peset pääläkipehmustetta, laita se pesupussiin kaikki osat koottuina (etu-, taka-, sivu-, ylä- ja ruskapehmusteet). Jos kaikki pehmusteet irrotaan ja pestään erikseen, tarranauhat voivat vahingoittua.

Svenska

Viktigt meddelande om hantering av invändiga delar

- När du fäster eller lossar knäppfästena, ska du fatta tag nära fästena och vara försiktig. Tryck på knäppfästena tills de klickar fast.
- Du kan rengöra de invändiga delarna för hand genom att tvätta dem eller köra dem i tvättmaskin i ett tvätttnät. Var försiktig med dem när du tvättar dem. Använd ljummet vatten. Krama försiktig ut delarna med en torr handduk och torka dem i skugga. För att inte skada plastdetaljerna på de invändiga delarna, ska de inte vridas ur för hårt och plastdelarna ska inte vikas eller böjas. Var särskilt noggrann om du kör dem i tvättmaskin. Torka inte de invändiga delarna i torktumlaren, hårfön eller annan typ av mekanisk torkanordning, eftersom det kan skada materialet. Den stötupptagande inredningen (polystyrenskumdelen) ska fuktas med en mjuk trasa doppad i en lösning av milt neutralt rengöringsmedel och vatten och sedan torkas av. Låt den stötupptagande inredningen få lite tid på sig att torka i skuggan. Torka inte den stötupptagande inredningen i solljus eller i någon annan slags mekanisk torktumlare, eftersom den stötupptagande inredningen är extremt känslig för värme. Kontakta återförsäljaren eller SHOEI direkt för en säkerhetsbedömning, om den stötupptagande inredningen exponeras för stark värme av något slag. Använd inte följande medel för rengöring eftersom det kan skada hjälmen: vatten varmare än 40 °C, saltvatten, surt eller alkaliskt rengöringsmedel, tvättbensin, thinner, motorbensin eller andra organiska 太字 lösningsmedel, fönsterputsmedel eller andra rengöringsmedel innehållande organiska lösningsmedel.
- När du tvättar mittkuddsen, lägger du den i ett tvätttnät i med alla delarna hopmonterade (främre och bakre, sido-, topp och nackkudde). Om kuddarna monteras isär och tvättas separat, kan det kardborrbanden ta skada.

Suomalainen

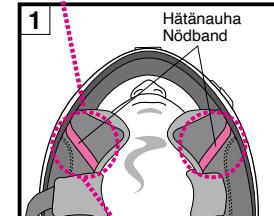
E.Q.R.S. (Emergency Quick Release System)

E.Q.R.S.(Emergency Quick Release System) on pelastushenkilöstölle tarkoitettu mekanismi poskipehmusteiden irrottamista varten.

Poskipehmusteen irrottamista varten hätätilanteessa on ensin katkaistava taitavata leukahihna. Samalla kun pidät tukevasti kiinni kypärästä niin, että kuljettajan pää ei pääse liikkumaan, vedä hätänauhaasta (piirroskuva 1) piirroskuassa 2 merkittyyn suuntaan (jos leukaverho ja/tai alempi ilmanohjain on asennettu, se on poistettava ennen hätänauhan käyttöä).

Hätänauhasta vetäminen vapauttaa painonapit, jolloin poskipehmuste voidaan vetää ulos kypärän pohjasta samalla, kun se on vielä kuljettajan päässä. Poista toisen puolen pehmuste toistamalla sama menettely.

Varmista, että pidät tukevasti kiinni kypärästä ja että kuljettajan pää ei pääse liikkumaan, kun poistat poskipehmusteita.



Svenska

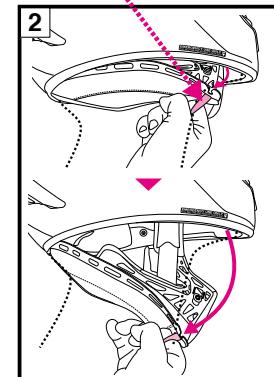
E.Q.R.S. (Emergency Quick Release System)

E.Q.R.S.(Emergency Quick Release System) är en mekanism för räddningspersonal att ta bort kindkuddarna.

Skär av eller lossa ett hakband först i en nödsituation, när du behöver ta bort en kindkudde. När du håller hjälmen så stadigt att förarens huvud inte kan röra sig, tar du tag i nödbandet (bild 1) och drar det i den riktning som anges i bild 2. (Om hakflärpen och/eller den nedre luftspoileern är monterade, måste de tas bort innan du använder nödbandet.)

När du drar i nödbandet frigör det knäppfästen och låter en kindkudde dras ut genom botten av hjälmen medan den sitter kvar på förarens huvud. Upprepa samma procedur för att ta bort andra sidan.

Se till att hålla hjälmen stadigt och var noga med att inte flytta förarens huvud när du tar bort kindkuddarna.



- Varmista, että pidät tukevasti kädelläsi kiinni kypärästä, kun vedät poskipehmusteet ulos.
- Käytä vain aitoja SHOEI-poskipehmusteita, älä milloinkaan muita kuin SHOEI-osia.
- Jos kypärään on asennettu leukaverho ja/tai alempi ilmanohjain, irrota se ennen hätänauhan käyttämistä.
- Se till att hålla hjälmen stadigt med handen när du drar ut kindkuddarna.
- Använd endast original-kindkuddar från SHOEI, aldrig reservdelar från andra tillverkare.
- Om en hakflärp och/eller nedre luftspoileer är monterade i hjälmen, tar du bort hakflärpen och/eller den nedre luftspoileern innan du drar i nödbandet.

Varoitukset

- Älä milloinkaan vedä hätänauhasta ajon aikana.
- Älä käytä hätäpikairrotusmekanismia, kun irrotat poskipehmusteen huoltoa varten.

EMERGENCY USE ONLY
PULL RED TAB AND REMOVE CHEEK PAD

Varningar

- Dra aldrig i nödbandet under körning.
- Använd inte Emergency Quick Release System när du tar bort en kindkudde för underhåll.

Älä irrota näitä tarroja kypärästä.
Dra aldrig loss dessa klistermärken från hjälmen.

Suomalainen

VAROITUS

- 1.Tarkista ennen käyttöä, että visiirin kiinnikkeet ja kiinnikkeen ohjauskisko kytkeytyvät toisiinsa kunnolla.
- 2.Varmista, että päälakipehmuste, poskipehmuste ja leukahihnan suojukset ovat aina paikoillaan, kun käytät kypärää.
- 3.Kun puhdistat ja huollat kypärää ja visiiriä, älä käytä seuraavia puhdistusaineita: kuuma vesi yli 40 °C, suolavesi, hapan tai emäksinen puhdistusaine, puhdistettu bensiini, tinneri, bensiini tai muut orgaaniset liuotteet, ikkunanpesuaine tai orgaanisia liuotteita sisältävät puhdistusaineet. Jos näitä puhdistusaineita käytetään, kypärän kemiallinen luonne voi muuttua ja turvallisuus vaarantua.

- Jos kypärään tarttuu hyönteisiä ajon aikana eikä niitä poisteta, kypärän pinta voi syöpyä. Ne tulisi poistaa viipyimättä.
- Käytä aina aitoja SHOEI-osiia, kun vaihdat ulomman visiirin tai sisäosia.

Osaluettelo

Nämä lisävarusteosat ovat saatavilla korjaamista tai vaihtoa varten.
Lue ohjeet osien vaihtamiseen ohjekirjasta, joka toimitetaan osien mukana.

- CWR-F-visiiri
- QR-E-visiirin alustalevyt (oikea ja vasen)
- Q.R.S.A.-ruuvit
- QR-E-visiirin alustalevyt ja ruuvisarja
- PINLOCK® EVO -linsi CWR-F-visiirille (DKS303)
- CWR-F-repäisyynappi
- Ylempi ilmanottoaukko
- Etumainen ilmanottoaukko
- Yläosan ilmanpoistoaukko
- Alempi ilmanottoaukko
- Sivuosan ilmanpoistoaukko
- Takasiveke, leveä
- Takasiveke, kapea
- TYYPPI I päälakipehmuste
- TYYPPI I poskipehmuste (oikea ja vasen)
- TYYPPI I etupehmuste
- TYYPPI I takapehmuste
- TYYPPI I sivupehmuste (oikea ja vasen)
- TYYPPI I niskapehmuste
- TYYPPI I yläpehmuste
- X-Spirit III / Fourteen leukahihnan suojukset (oikea ja vasen)
- Korvapehmuste D (oikea ja vasen)
- Hengitysohjain J
- Leukaverho D
- X-Spirit III / Fourteen alempi ilmanohjain

Svenska

VARNING

- 1.Kontrollera att visiret är stadigt fastsatt.
- 2.Var noga med att alltid båra mittkudden, kindkuddarna och hakbandsskyddet när du använder hjälmen.
- 3>Använd inte följande medel för rengöring när du rengör och vårdar hjälmen och visiret: vatten varmare än 40 °C, saltvatten, surt eller alkaliskt rengöringsmedel, tvättbensin, thinner, motorbensin eller andra organiska lösningsmedel, fönsterputsmedel eller andra rengöringsmedel innehållande organiska lösningsmedel. Om några av dessa rengöringsmedel används, kan hjälmens kemiska sammansättning ändras och säkerheten kan försämras.

- Om insekter fastnar på hjälmen under köring och lämnas kvar där, kan hjälmens yta korrodera. De ska tas bort omgående.
- Var noga med att använda originaldelar från SHOEI när visiret eller invändiga delar byts ut.

Reservdelslista

Dessa tillvalsdeler finns att beställa för reparation eller utbyte.
Läs manualen som medföljer delarna när du ska byta ut dem.

- CWR-F-visir
- QR-E-visirbasplattor (höger och vänster)
- Q.R.S.A. skruvar
- QR-E visirbasplattor och skruvset
- PINLOCK® EVO-lins för CWR-F (DKS303)
- CWR-F Tear-off-knapp
- Övre luftintag
- Främre luftintag
- Övre luftutlopp
- Nedre luftintag
- Sidoluftutlopp
- Bred bakspoiler
- Smal bakspoiler
- TYP-I mittkudde
- TYP-I kindkudde (höger och vänster)
- TYP-I främre kudde
- TYP-I bakre kudde
- TYP-I kindkudde (höger och vänster)
- TYP-I nackkudde
- TYP-I toppkudde
- X-Spirit III / Fourteen hakbandsskydd (höger och vänster)
- Öronkudde D (höger och vänster)
- Andningsskydd J
- Hakflärp D
- X-Spirit III / Fourteen nedre luftspoiler